



Informe de Sustentabilidad **2012**

CARTA DEL DIRECTOR GENERAL



El Informe de Sustentabilidad 2012 es un documento especial. Con él celebramos la publicación de nuestro décimo Informe y traemos informaciones del año que quedará marcado en la historia de Itaipu, ya que superamos nuestro propio récord de producción de energía por tercera vez, alcanzando 98.287.128 megavatios por hora (MWh).

Esto solo fue posible gracias a tres factores: El crecimiento económico de Brasil y Paraguay; la localización privilegiada de la usina, combinada a las condiciones hidrológicas que abastecieron las cuencas del Río Paraná al final del año; y por último, un factor que depende exclusivamente de nosotros: La empresa estaba con las máquinas disponibles y en condiciones de producir cuando se la demandara.

Más importante que establecer récords, esta conquista representa seguridad en el suministro energético para Brasil y Paraguay. Con ella, reafirmamos nuestro compromiso de impulsar el desarrollo sostenible por medio de la generación de energía eléctrica limpia y renovable.

De aquí hacia adelante, nuestro desafío será mantener la excelencia operacional, buscando alcanzar la marca de producción de 100 millones de MWh. Para eso, optimizamos el proceso de mantenimiento, inversiones en la modernización de la planta y en el aprovechamiento máximo de cada gota de agua que pasa por las turbinas.

En nuestros 39 años de historia, nos colocamos como inductores del desarrollo regional. Alineamos nuestras acciones para cooperar con políticas públicas, y firmamos alianzas con el gobierno federal, estatal, municipal, tercer sector, instituciones de enseñanza y empresas privadas para juntos enfrentar los problemas sociales y ambientales de la región trinacional.

Hace diez años al frente de la usina, tengo la seguridad de que en este período dimos pasos importantes para consolidar la región de la Cuenca del Paraná 3 (BP3) como un gran polo turístico, académico, científico y de desarrollo económico. Ampliamos la misión de la empresa, establecimos una visión audaz para alcanzar hasta 2020, construimos una Política de Sustentabilidad y estamos implementando los más modernos modelos de gestión.

En esta última década Brasil mejoró, Paraná mejoró y la BP3 también. Y es eso que nos motiva a ser una empresa ciudadana y buscar las mejores prácticas de gobernanza, actuando como agente de transformación y demostrando que es posible promover la hidroelectricidad en forma sustentable.

¡Les deseamos agradable lectura! 1.1; 1.2

Jorge Miguel Samek
Director General Brasileño







SOBRE EL INFORME

Parámetros del Informe

El informe de Sustentabilidad 2012 de Itaipu Binacional presenta las acciones realizadas en el período del 1° de enero al 31 de diciembre de 2012, con destaque para los asuntos de mayor interés para los públicos de relacionamiento, apuntados en la matriz de materialidad. La organización publica anualmente el documento, desde 2004, referente al ejercicio de 2003. Este es el décimo Informe de la entidad y se realizó conforme la versión G3.1 de las Directrices de la Global Reporting Initiative (GRI), metodología adoptada por la empresa desde 2007. **3.1; 3.2; 3.3**

Límites del Informe

Las acciones presentadas en el documento son desarrolladas en territorio brasileño de Itaipu. Solamente las informaciones sobre gobernanza, generación de energía, gestión y desempeño económico financiero son consolidadas y relatadas de modo binacional. Otros datos que consideren informaciones de los dos países serán indicados en el informe. En Brasil, la Usina está instalada en Foz do Iguaçu, y tiene oficinas en Brasília, Curitiba, Guaíra, Santa Helena y São Paulo. **3.6; 3.7; 3.11**

Ampliación de la descripción

Este Informe contiene informaciones sobre las fundaciones que son directamente influenciadas por las actividades de Itaipu. Además de crearlas, la empresa participa de la gestión, invierte recursos financieros, materiales y humanos en la Fundación Itaipu-Brasil de Previdencia y Asistencia Social (Fibra) y en las Fundaciones Parque Tecnológico Itaipu e Itaipuapy.

Levantamiento de informaciones

El proceso de elaboración del documento es coordinado por la Asesoría de Responsabilidad Social y fue realizado con el auxilio de 84 empleados representantes de todas las direcciones y fundaciones, denominados puntos focales de la sustentabilidad. Además de esta contribución, sistemas de control internos, informes gerenciales, documentos oficiales y entrevistas cualitativas con algunos gestores se utilizaron en el proceso. En casos de estimativas o recálculo de indicadores, estos serán apuntados a lo largo del documento. **3.9; 3.10**

Aseguración externa

El Informe de Sustentabilidad 2012 fue asegurado por KPMG Risk Advisory Services Ltda. Informaciones sobre los procedimientos y metodologías adoptados en el asegurado, están disponibles en la página 134. El documento también fue validado por la GRI y el nivel de aplicación A+ fue confirmado. **3.13**

Guía de Lectura

- El Informe de Sustentabilidad está a disposición en tres formatos: impreso, PDF y resumido. La versión completa en PDF trae enlaces y atajos para informaciones complementarias y está disponible para descarga en el sitio de Itaipu (www.itaipu.gov.br). La versión resumida presenta solamente el contenido referente a los indicadores considerados relevantes en la matriz de materialidad.
- Esta edición trae como novedad la utilización de iconos para que el lector pueda identificar a lo largo del Informe los temas considerados muy relevantes por los stakeholders.
- Los textos también traen las indicaciones a cuál objetivo

estratégico de la empresa están relacionados (OE), Principios del Pacto Global (PG) y de la Carta de la Tierra (CT).

- En este Informe, Itaipu Binacional también se denomina usina, hidroeléctrica, entidad, empresa y organización.
 - El término “empleado” se refiere a aquellos que forman parte del cuadro propio de la empresa, mientras que “colaboradores” son las personas que componen el total de la fuerza de trabajo, como aprendices, practicantes, prestadores de servicios y los propios empleados.
 - “Reservorio” puede ser entendido como Lago de Itaipu. **3.5; 3.7; 3.11**
-

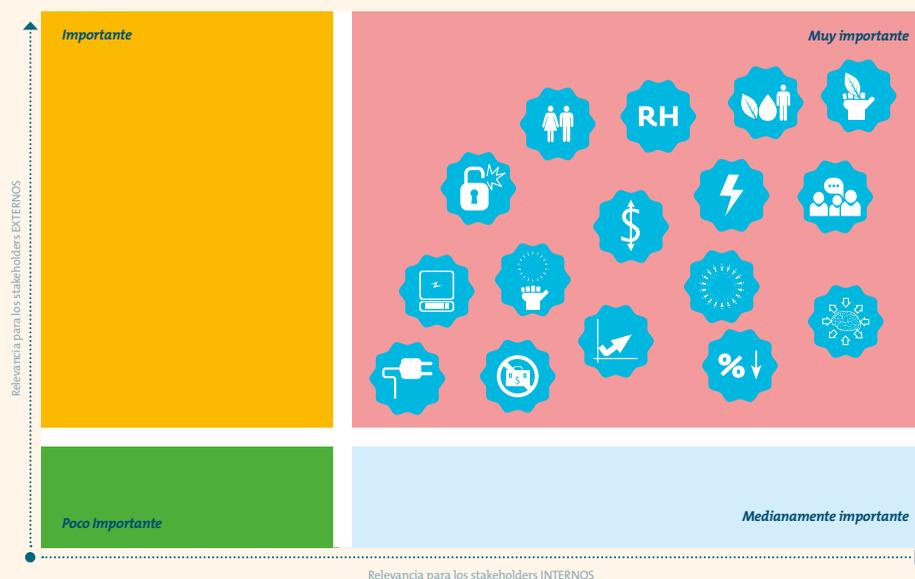
Definición de materialidad

El proceso de definición de la materialidad adoptado para el Informe de Sustentabilidad 2012 realizó consulta a stakeholders, así como en el año anterior. Se realizaron tres paneles: uno en São Paulo, capital, en el que participaron 17 especialistas en sustentabilidad; y dos en Foz do Iguaçu. El primero contó con la presencia de 23 representantes de la comunidad y municipios directamente impactados por las operaciones de Itaipu, y en el segundo participaron 53 empleados.

Todos respondieron individualmente a un cuestionario de materialidad construido con base en las directrices del GRI, Principios del Pacto Global, Carta de la Tierra y otras particularidades de la operación de Itaipu. Especialistas y empleados también respondieron a un cuestionario de evaluación del Informe 2011, opinando sobre algunos aspectos de la publicación, como claridad y periodicidad, expresión de la estrategia y gestión de la sustentabilidad, equilibrio y comparación de las informaciones. **3.5; 4.17**

Matriz de Materialidad

4.17



La disposición de los iconos en el cuadrante muy importante no representa la puntuación alcanzada por los temas. El orden de relevancia está descrito a continuación.

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | 01 Formas de Gestión - Ambiental | | 09 Derechos Humanos - Combate al trabajo forzado o análogo al esclavo |
| | 02 Medio ambiente - Biodiversidad | | 10 Formas de Gestión - Gobernanza |
| | 03 Formas de Gestión - Social | | 11 Sociedad - Prácticas anticorrupción |
| | 04 Energía - Disponibilidad y confiabilidad en el suministro de electricidad/desempeño operacional | | 12 Energía - Investigación y desarrollo tecnológico |
| | 05 Sociedad - Relación con la comunidad / programas sociales | | 13 Energía - Capacidad instalada/producción neta de energía |
| | 06 Prácticas laborales -Entrenamiento y educación | | 14 Derechos Humanos - No discriminación |
| | 07 Desempeño Económico - Riesgos y oportunidades | | 15 Forma de Gestión - Recursos Humanos |
| | 08 Desempeño Económico - Impactos económicos indirectos | | 16 Energía - Impactos de la reducción de la tarifa |

Resultados

El resultado de la consulta a los públicos de interés identificó los temas muy relevantes a ser presentados en el informe, que constan en la matriz de materialidad (vea a seguir). De los 45 tópicos propuestos, 12 fueron considerados materiales por los stakeholders consultados. Y cuatro fueron incluidos en la matriz por la empresa, por ser de importancia estratégica y por la relación directa con la sustentabilidad. Ellos son: Desempeño Económico - Impactos económicos indirectos y Riesgos y oportunidades; Derechos Humanos - No discriminación; y Energía - Investigación y desarrollo tecnológico.

El resultado del proceso fue validado por la dirección de la empresa, y el trabajo también proporcionó cambios significativos en el documento. Entre ellas la profundización en los aspectos de gestión, el mejor agrupamiento de los contenidos y mejoras en la presentación de las tablas e indicadores. **4.17**

RESUMEN



GOBERNANZA CORPORATIVA

<i>Estructura de gobernanza y forma de gestión</i>	14
<i>Producción y suministro de energía</i>	18
<i>Investigación, desarrollo e innovación</i>	23
<i>Compromiso con iniciativas externas</i>	24
<i>Compromiso de stakeholders</i>	29



DIMENSIÓN ECONÓMICA

<i>Forma de gestión</i>	37
<i>Prestación de servicios de electricidad</i>	38
<i>Desempeño económico</i>	40
<i>Royalties</i>	43
<i>Proveedores</i>	46



DIMENSIÓN SOCIAL GESTIÓN DE PERSONAS

<i>Forma de gestión</i>	49
<i>Perfil de los empleados</i>	50
<i>Relaciones laborales y sindicales</i>	55
<i>Comunicación interna</i>	55
<i>Salud, seguridad y bienestar</i>	56
<i>Diversidad e igualdad</i>	60
<i>Remuneración</i>	61
<i>Entrenamiento y educación</i>	63
<i>Voluntariado empresarial</i>	65
<i>Jubilación</i>	66
<i>Colaboradores</i>	68



DIMENSIÓN SOCIAL **SOCIEDAD**

<i>Forma de gestión</i>	73
<i>Relación con la sociedad</i>	74
<i>Turismo</i>	74
<i>Educación y actitud emprendedora</i>	77
<i>Salud en la Frontera</i>	79
<i>Villa C</i>	81
<i>Protección a los niños y adolescentes</i>	82
<i>Segmentos vulnerables</i>	83



DIMENSIÓN AMBIENTAL

<i>Forma de gestión</i>	87
<i>Programa Cultivando Agua Buena</i>	89
<i>Educación Ambiental</i>	90
<i>Agua</i>	91
<i>Energía</i>	93
<i>Emisiones</i>	96
<i>Residuos</i>	97
<i>Materiales</i>	99
<i>Biodiversidad</i>	100
<i>Iniciativas para reducción de emisiones</i>	112



INFORMACIONES TÉCNICAS

<i>Declaración examen del nivel de aplicación por la GRI</i>	119
<i>Índice GRI - Pacto Global - Carta de la Tierra</i>	120
<i>Informe de seguro limitado de los auditores independientes</i>	134
<i>Expediente</i>	137



PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS

PERFIL DE LA EMPRESA

Misión

“Generar energía eléctrica de calidad, con responsabilidad social y ambiental, impulsando el desarrollo económico, turístico y tecnológico, sostenible, en Brasil y en Paraguay.”

Visión

“Hasta 2020, Itaipu Binacional se consolidará como la generadora de energía limpia y renovable con mejor desempeño operativo y las mejores prácticas de sustentabilidad del mundo, impulsando el desarrollo sustentable y la integración regional.” 4.8

196 metros

es la altura de la represa principal de hormigón.

7.744 metros

es la longitud de la represa de Itaipu sin el dique de Hernandarias.

1.350 km²

es el área del reservorio de Itaipu, en su nivel normal.



483 metros

es la longitud del vertedero.

390 metros

es el ancho del vertedero de la usina.

98.287.128 MWh

fue la producción total de energía de Itaipu el 2012.

US\$ 3,7 mil millones

fue la facturación por la prestación de los servicios de electricidad en el período.

17,3%

del mercado brasileño fue abastecido por Itaipu en 2012.

72,5%

del mercado paraguayo fue abastecido con energía generada por Itaipu.

Itaipu Binacional es la hidroeléctrica más grande del planeta en generación de energía.

14 mil MW es la potencia instalada de la usina, distribuida en 20 unidades generadoras. **EU1**

Está localizada sobre el Río Paraná, en la frontera entre Brasil (Foz do Iguaçu) y Paraguay (Ciudad del Este).

Itaipu tiene sedes en Brasilia y Asunción y mantiene oficinas en la capital de São Paulo y en las ciudades de Curitiba, Foz do Iguaçu, Guaíra y Santa Helena, en Paraná. **2.4**

Es una empresa jurídicamente internacional, creada y regida por el Tratado entre Brasil y Paraguay del 26 de marzo de 1973. **2.6**

1.447 empleados, incluyendo siete miembros del Consejo de Administración y cinco directores componen el marco brasileño de la usina en 2012.

Políticas y directrices fundamentales

- Respeto al ser humano
- Integración binacional
- Proactividad e innovación
- Responsabilización y prestación de cuentas
- Reconocimiento de los resultados del trabajo de las personas
- Sustentabilidad corporativa
- Desarrollo sustentable regional
- Valores éticos

El actual récord mundial de generación de energía hidroeléctrica, alcanzado en 2012, le pertenece a Itaipu. **2.8**

Participación en las Empresas Eletrobras

Las Centrales Eléctricas de Brasil (Eletrobras) y Administración Nacional de Electricidad (Ande) detentan, cada una, el 50% del capital de Itaipu, en nombre de los gobiernos de Brasil y Paraguay, respectivamente.

En 2012, la hidroelectricidad respondió por el 69,73% de la producción de energía eléctrica en el país.

Línea del tiempo

2012

Itaipu supera por tercera vez su propio récord mundial en producción de energía al generar 98.287.128 MWh.

2011

Constitución del grupo para la elaboración del Sistema de Gestión para la Sustentabilidad (SGS).

2010

Creación de la Asesoría de Responsabilidad Social.

2008

Itaipu bate su propio récord mundial en producción de energía al generar 94.684.781 MWh.

2007

Las dos últimas unidades generadoras previstas en el proyecto de la usina entran en operación.

2005

Notas Reversales que establece que las iniciativas de Itaipu Binacional en el campo de la responsabilidad social son componentes permanentes en la actividad de generación de energía.

2003

Inclusión de la responsabilidad socioambiental y el desarrollo económico, turístico y tecnológico sustentables en la misión de la empresa.

2000

Itaipu supera por primera vez el récord mundial de producción de energía, llegando a la marca de 93.427.598 MWh.

1991

Entra en operación la 18ª unidad generadora y los municipios y estados brasileños son incluidos en la distribución de royalties.

1984

La primera unidad generadora de la usina entra en operación, produciendo energía.

1975

Inicio de la construcción de la usina.

1974

Se forma la entidad Itaipu Binacional.

1973

Firma del Tratado de Itaipu.

1966

Firma del Acta del Iguazú: Brasil y Paraguay inician las negociaciones.



GOBERNANZA

Acuerdo diplomático da origen a Itaipu Binacional

Itaipu Binacional nació de un acuerdo diplomático entre Brasil y Paraguay y está regida por el Tratado de Itaipu, un documento de Derecho Público Internacional creado para reglamentar el aprovechamiento hidroeléctrico del Río Paraná. Firma el 26 de abril de 1973, el documento es una reglamentación pionera, pues determina la actividad de una empresa perteneciente a dos países con características y realidades distintas.

El documento establece que la posesión y la administración de la empresa son compartidas igualmente entre los gobiernos de Brasil y Paraguay, representados, respectivamente, por las empresas Centrales Eléctricas Brasileñas (Eletrobras) y Administración Nacional de Electricidad (Ande).

Por ser una entidad binacional, Itaipu obedece a un sistema de gestión diferenciado, con base en el Tratado y en sus anexos. En el documento está definido que el derecho de adquisición de energía para consumo es igualmente compartido entre Brasil y Paraguay. Sin embargo, cuando uno de los socios produce energía excedente a su consumo, la misma se la cede íntegramente al otro. **2.1; 2.2; 2.3; 2.5; 2.6; 2.7; 2.8** 

En el sitio www.itaipu.gov.br, en el enlace Perfil Institucional, es posible acceder al Tratado de Itaipu y a otros documentos

Anexos del Tratado

Son parte del Tratado tres documentos complementarios: El Anexo A, que es el Estatuto de la empresa; el Anexo B, que presenta la descripción general de las instalaciones y obras auxiliares destinadas a la producción de energía eléctrica; y el Anexo C, en el cual están definidas las bases financieras y de prestación de los servicios de electricidad, documento considerado de vanguardia ya que fue estructurado para que la deuda de la empresa estuviera pagada después de 50 años de vigor del Tratado –lo que se dará en 2023. En algunos aspectos, todos estos documentos pueden ser revistos y actualizados por medio de las Notas Reversales, intercambiadas entre las dos naciones, después de común acuerdo.

Proceso de decisión compartido

La administración de la empresa se da en forma binacional. Todas las decisiones de gestión empresarial son fruto de entendimiento y consenso entre los representantes de Brasil y de Paraguay y de las entidades propietarias de Itaipu, Eletrobras y Ande. Estas empresas también participan del Comité de Administración y Operación de los Contratos de Compra y Venta de Electricidad de Itaipu (Cadop) y de la Comisión Mixta de Operación (CMO). En casos en lo que no hay un consenso, estas las resuelven los dos gobiernos.

EU19

Consejo de Administración

El más alto órgano de gobernanza de Itaipu es el Consejo de Administración, compuesto por igual número de miembros brasileños y paraguayos. Son seis consejeros y un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores.

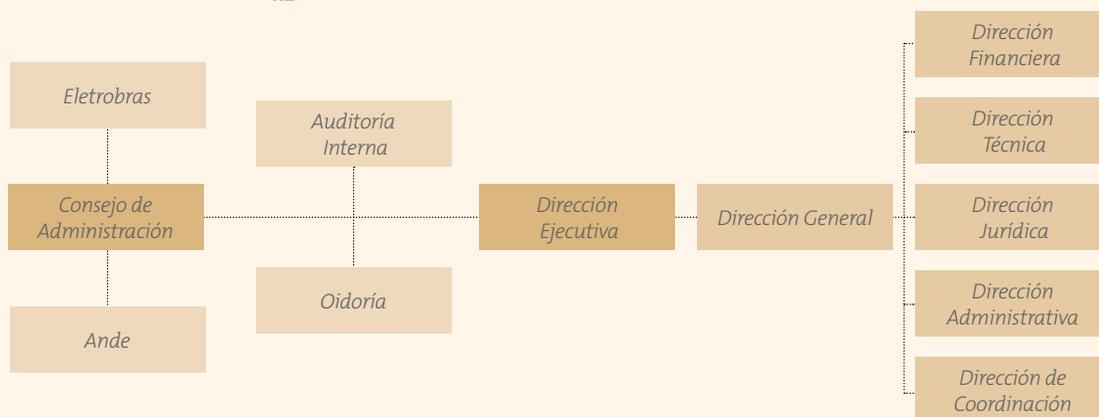
Todos los integrantes son, sin excepción, nombrados por los gobiernos nacionales, no ocupan cargos ejecutivos y son considerados miembros independientes, pues no pertenecen al equipo propio de Itaipu. Los mandatos duran cuatro años (y es posible la reconducción al cargo) y no hay especificaciones en cuanto a la formación profesional de los indicados.

Las reuniones ordinarias se realizan cada dos meses y los consejeros comparten las decisiones corporativas con igual poder de voto. Los directores generales, a pesar de participar de las reuniones, no tienen derecho a voto.

En cada reunión se elige a un presidente, alternando entre un brasileño y un paraguayo. Para las decisiones, es necesaria la presencia de la mayoría de los consejeros de cada país y, en caso de no paridad de votos, se sortean los consejeros que quedarán fuera de la votación, hasta que el número de representantes sea igual para los dos socios. **4.1; 4.2; 4.3; 4.6; 4.7; 4.9** 

Estructura de Gobernanza

4.1



Atribuciones del Consejo

Las competencias del Consejo de Administración están listadas en el artículo 9º del Anexo A del Tratado. Entre sus atribuciones está cumplir y hacer cumplir el Tratado de Itaipu, sus anexos y actos complementarios, aprobar el presupuesto y el plan empresarial, definir las directrices fundamentales y el régimen interno, examinar el Informe Anual, el Balance General y la Demostración de la Cuenta de Resultados.

Dirección Ejecutiva

La administración de Itaipu está bajo la responsabilidad de la Dirección Ejecutiva, que tiene sus funciones determinadas en el artículo 13º del Anexo A del Tratado. La Dirección se reúne quincenalmente y también está compuesta por miembros brasileños y paraguayos en igual número, 12 en total, cada uno con mandato de cinco años.

Composición del Consejo de Administración y Dirección Ejecutiva el 31 de diciembre de 2012* 4.1

Brasil

Consejeros	Alceu de Deus Collares
	Celso Luiz Nunes Amorim***
	João Vaccari Neto
	José Antonio Muniz Lopes
	Luiz Pinguelli Rosa
	Roberto Átila Amaral Vieira
Representante del Ministerio de las Relaciones Exteriores de Brasil	Antonio José Ferreira Simões
Director Geral	Jorge Miguel Samek
Director Técnico Ejecutivo Interino	Jorge Miguel Samek*
Director Jurídico	Cezar Eduardo Ziliotto
Director Administrativo	Edésio Franco Passos
Directora Financiera Ejecutiva	Margaret Mussoi Luchetta Groff
Director de Coordinación	Nelton Miguel Friedrich

Paraguay

Consejeros	Carlos Alberto González Garabelli
	Carlos Dionisio Heisele Sosa**
	Mirtha Vergara de Franco**
	Oswaldo Román Romei
	Paulo Bernardo Reichardt**
	Roger Balbi Balbuena Sanchez**
Representante del Ministerio de las Relaciones Exteriores de Paraguay	Jose Maria Cardozo Saguier**
Director Geral	Franklin Rafael Boccia Romañach**
Director Técnico	José María Sánchez Tillería
Director Jurídico Ejecutivo	Eusebio Ramón Ayala Giménez**
Director Administrativo Ejecutivo	Alberto Magno Ricardo González**
Director Financiero	Uvaldino Javier Galeano Benítez**
Directora de Coordinación Ejecutiva	Sady María Aranda de González**

*Continúa ejerciendo, interinamente, el cargo de Director Técnico Ejecutivo.

** Miembros conducidos a los cargos a lo largo del año de 2012.

*** Sustituido por Orlando Pessuti (exgobernador de Paraná) el 02/04/2013.

Forma de gestión

El modelo de gestión adoptado por Itaipu, establecido por el régimen interno, es el Sistema de Planificación y Control Empresarial (SPCE), que busca asegurar que los recursos sean administrados de forma coordinada para que la empresa alcance los objetivos establecidos. En este modelo, la planificación y el presupuesto son estructurados para volver realidad la visión de la empresa y abarcan la misión y visión, políticas y directrices fundamentales, los objetivos estratégicos (vea al lado), indicadores y metas establecidos.

El plan empresarial vigente tuvo como base escenarios situacionales construidos con el auxilio de diversos stakeholders de modo que atiendan las expectativas de las principales partes interesadas. Para la consolidación de los indicadores y sus respectivas metas, se está utilizando como apoyo la metodología Balanced Scorecard.

Para garantizar que la estrategia se transforme en acciones, el modelo abarca el desdoblamiento del mapa estratégico corporativo en mapas estratégicos sectoriales hasta el nivel de superintendencia (un nivel jerárquico inferior a la Dirección). La operacionalización de la planificación se la hace por programas y acciones. 4.8 

Aprobado en 2011, el plan empresarial tiene un horizonte de cinco años, y es sometido anualmente a una revisión formal. El objetivo es acompañar los resultados alcanzados en comparación a lo que se planeó para el período y para adecuar la estrategia empresarial a las transformaciones políticas, económicas, sociales, tecnológicas, ambientales y legales.

Prácticas de gestión transparente

502

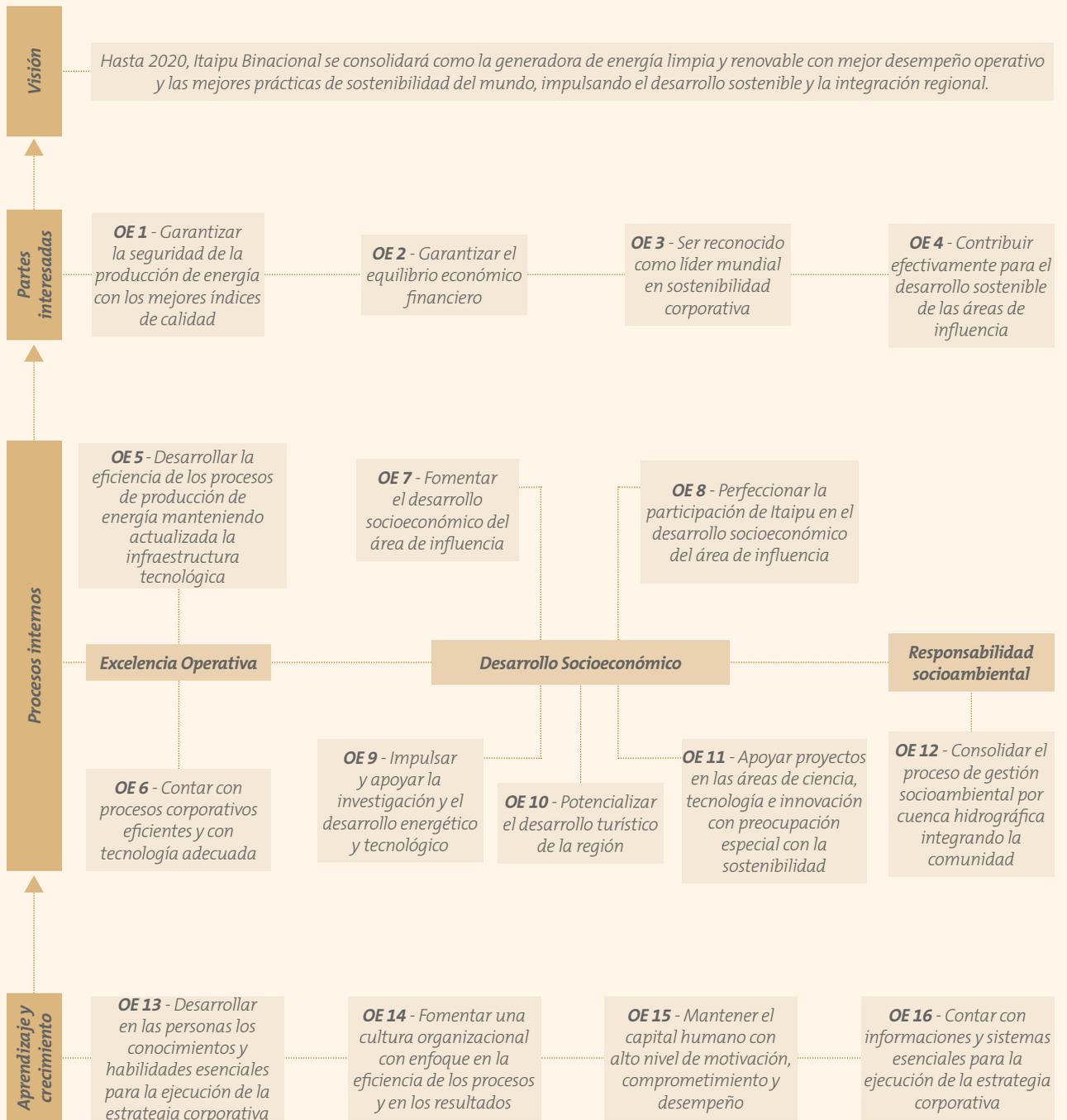
- Itaipu no realiza evaluaciones específicas de riesgos relacionados con la corrupción, pero está sujeta a los mecanismos de control externo previstos en el Tratado y sus anexos.
- Adopción de la Ley Sarbanes-Oxley (SOX), de responsabilidad fiscal, para establecer controles internos que aseguren la autenticidad de las informaciones que componen los informes contables.
- Realización de auditorías internas para evaluar controles internos, procesos de negocios y gobernanza corporativa. La hacen los equipos binacionales y el plan de trabajo lo aprueba el Consejo de Administración.
- Desde 2002 el Código de Ética guía la conducta del gobernanza, de los empleados y de terceros. Un Comité de Ética binacional analiza y encamina a los directores generales los casos de violación del Código.
- Adopción de un sistema de gestión integrada de los procedimientos financieros (SAP), que propició mejor administración de las informaciones y reducción de los costos.
- Implantación del pregón electrónico binacional reverso, en el que gana el proveedor que proponga el menor precio. El sistema es en portugués y español, utiliza tres monedas (real, guaraní y dólar) y compatibiliza los horarios y feriados en los dos países.
- Disposición de canales de comunicación, como el Hable con Nosotros y la Oidoría, que reciben y le proporcionan informaciones al público externo. En el sitio institucional existe el acceso a informaciones especiales, siguiendo reglas binacionales de fiscalización, de auditoría y de transparencia a las cuales la empresa está sujeta en consecuencia del Tratado. 503

Oidoría

En 2012, la Oidoría recibió 95 manifestaciones, entre elogios, denuncias, dudas, reclamos y otros, pero ninguna fue relacionada a derechos humanos. En total, 68 fueron resueltos dentro del plazo. La participación se hace en forma sigilosa y el principal

medio de comunicación utilizado es el correo electrónico (ouvidoria@itaipu.gov.br). El contacto también se puede hacer por medio del sitio de Itaipu, teléfono, correspondencia o personalmente mediante agenda. **HR11**

Mapa con Objetivos Estratégicos de Itaipu (OE)



La más grande productora mundial de energía hidroeléctrica

Las obras de construcción de la usina comenzaron en 1975, pero la producción de energía sólo comenzó en mayo de 1985. Desde el inicio de la operación hasta diciembre de 2012, se generaron 2.037.050.625 MWh, energía suficiente para abastecer a Brasil durante cuatro años y seis meses.

Con 20 unidades generadoras y una potencia instalada de 14.000 MW, la excelencia operativa de Itaipu es fruto de un modelo de gestión sustentable que enfoca en el cuidado con la seguridad de los trabajadores y del medio ambiente, confiabilidad de los equipos, seguridad operativa de la usina y optimización de la producción.

La gestión con enfoque en el mejor aprovechamiento del agua, aliada a las condiciones meteorológicas y al trabajo sinérgico entre los equipos binacionales, permitió que en 2012 la empresa estableciese un nuevo récord mundial en la producción de energía. En esta estrategia, actividades programadas de mantenimiento y obras de mejoras en unidades generadoras, transformadores y líneas de transmisión fueron coordinadas en función del aprovechamiento del recurso hídrico. EUG 

El desafío operativo de Itaipu es buscar cada vez más la excelencia en los índices de desempeño para garantizar, en forma eficiente y segura, la atención a los sistemas eléctricos de Brasil y Paraguay, buscando alcanzar una producción anual superior a los 95 millones de MWh.

Producción bajo demanda

La producción de energía de Itaipu no depende exclusivamente de su capacidad instalada. Ella resulta de cuatro factores: recurso hídrico disponible, disponibilidad de las unidades generadoras y de los sistemas de transmisión necesarios al proceso y también de la demanda de energía requerida por Brasil y por Paraguay, la cual es coordinada y definida diariamente por el Operador Nacional del Sistema (ONS) y Administración Nacional de Electricidad (Ande).

Futuro

En lo que se refiere al consumo de energía eléctrica en Brasil creció un 3,3% en 2012, la producción de Itaipu aumentó un 6,5%. A pesar de que el período fue hidrológicamente flojo, la empresa produjo el 17,3% de toda la energía consumida en Brasil y el 72,5% en Paraguay. De acuerdo con el Ministerio de Minas y Energía (MME), Brasil precisará doblar su capacidad de generación, ya que el aumento de la distribución de renta hará con que el actual consumo anual de energía per capita de 2.400 kW/h llegue a 4.800 kW/h en los próximos años.

Recordista mundial

Desde que entró en operación, Itaipu alcanzó tres veces la mayor marca mundial de producción de energía eléctrica. En 2000, cuando generó un total de 93.427.598 megavatios hora (MWh); en 2008, al alcanzar 94.684.781 MWh y, en 2012, estableció nuevo récord al registrar la generación de 98.287.128 MWh.

Energía que genera desarrollo

La superación de récord de producción de energía es importante en varios aspectos. La energía de fuente hídrica es limpia, puede contribuir a disminuir el accionamiento de usinas movidas a carbón, aceite diesel y gas, y para que la matriz energética del país sea mayoritariamente de fuente renovable.

Pero, el establecimiento de tal marca de producción representa que Brasil y Paraguay están en pleno crecimiento económico. Y que la energía de Itaipu puede ser utilizada por las Partes Contratantes para impulsar al sector eléctrico, contribuyendo al aumento

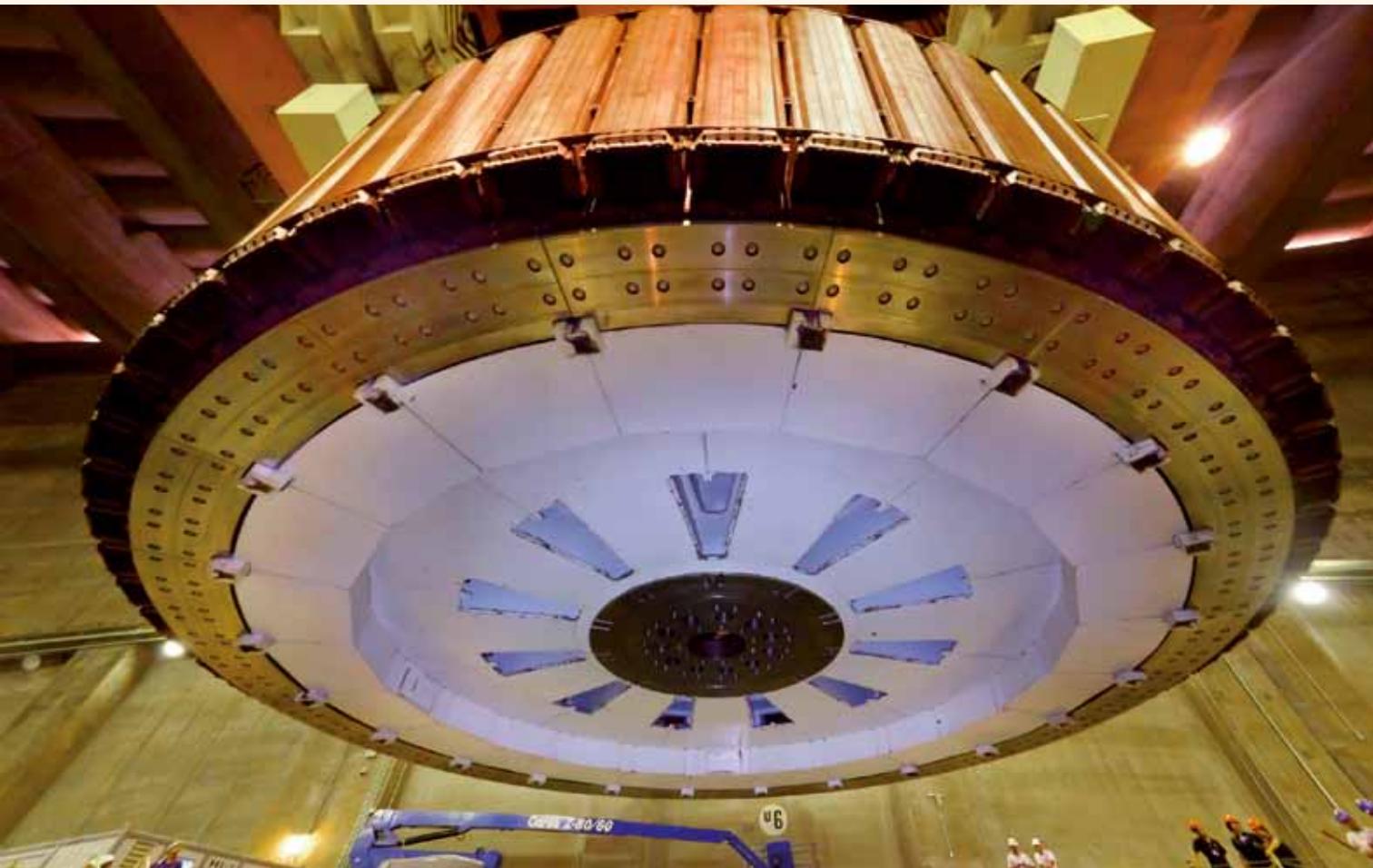
de la producción industrial y reducción de la tarifa para el consumidor, proporcionando generación de empleos y calidad de vida para las poblaciones de los dos países.

Además, tal conquista reafirma la posición estratégica de Itaipu para la seguridad energética a medio plazo, considerando los impactos del cambio climático global. Esto porque cuando existe irregularidad en el régimen de las lluvias, como ocurrió en 2012, usinas con reservorios garantizan recurso para administrar su producción.

Energía neta generada, dividida por fuente de energía primaria y régimen regulatorio (GWh)

EU2 

Fuente	2012		2011		2010	
Hidráulica	97.533		91.523		85.303	
Sistema regulatorio	Brasil	Paraguay	Brasil	Paraguay	Brasil	Paraguay
	88.783	8.750	83.487	8.036	78.031	7.272



Generación garantizada

Los equipos, principales y auxiliares, de la operación de la usina son controlados y supervisados por medio del Sistema Digital de Adquisición de Datos y Supervisión y Administración de Energía (Scada). Y el Sistema de Operación y Mantenimiento (Som) permite la planificación, programación, ejecución, control, análisis y normalización de las actividades de operación y mantenimiento de la usina.

El Plan de Mantenimiento garantiza la confiabilidad del suministro de energía, definiendo plazos y alcance de los mantenimientos de las unidades generadoras, sistemas auxiliares, equipos de transformación y transmisión. En 2012, mediante estudios, se alteraron los períodos y la duración de las paradas para mantenimiento preventivo.

De esta manera, fue posible reducir en prácticamente diez días el período de mantenimiento de cada unidad generadora, aumentado así el tiempo de disponibilidad. También, para garantizar la excelencia operativa a mediano y largo plazo, un plan de sucesión busca compartir conocimiento entre los empleados. EU6 

Línea en 500Kv

Específicamente para Paraguay, la conclusión del sistema de transmisión en 500 Kv, prevista para septiembre de 2013, va a mejorar el suministro de energía de Itaipu para el país, posibilitando la atracción de inversiones extranjeras y apalancando su desarrollo económico. El Sistema, que incluye una línea de transmisión de 347 kilómetros con 759 torres y una subestación, va a unir la usina de Itaipu a la ciudad de Villa Hayes, cerca de Asunción, capital del país.

Estaciones hidrometeorológicas

La recolección de los datos que orientan los procesos de previsión, supervisión y control de la operación hidroenergética de Itaipu ocurre en las 57 estaciones hidrológicas de medición de niveles de río y de lluvia, y en estaciones meteorológicas. Las informaciones son obtenidas automáticamente y transmitidas vía satélite e internet. Itaipu también utiliza datos del Sistema Meteorológico de Paraná (Simepar) y del Operador Nacional del Sistema (ONS).

Factor de disponibilidad promedio de la usina

EU30 

	2012	2011	2010
Número de horas de interrupción planeada (h)	7.800	7.046	8.417
Número de horas de interrupción no planeada (h)	2.787	9.059	1.770
Horas totales de funcionamiento	175.680*	175.200	175.200
Factor de disponibilidad de las unidades (%)	93,86%**	90,81%	94,19%

* El total de horas de la usina en operación fue superior en 2012, en función de que el año fue bisiesto.

** Porcentaje sufrió sensible alteración en virtud de la parada de la Unidad Generadora U6 entre los meses de septiembre de 2010 y abril de 2012.

Principio de la Precaución

Considerando el Principio de la Precaución a Itaipu, la cual es una usina ya estabilizada, y que utiliza y produce energía limpia, el eventual y único gran riesgo ambiental irreversible sería un improbable compromiso de la seguridad física de la represa de la usina. Sin embargo, la entidad destina especial atención y procedimientos a la seguridad de la represa, como la realización de monitoreo por red sísmológica, inspección visual, auscultación, instrumentación y board de consultores civiles cada cuatro años. **4.11; SO9** 

US\$ 446 mil Se invirtieron en investigaciones relacionadas a la Seguridad de Represas en 2012.

Gestión de Riesgos

En 2012, Itaipu contrató una consultoría que va a auxiliar a la empresa en el diagnóstico, implementación de procedimientos de controles internos, monitoreo y acompañamiento de los riesgos corporativos. Este proceso atenderá a una demanda de Eletrobras y tendrá alineación, cuando corresponda, con los objetivos estratégicos de holding, elaborados para perfeccionar su sistema de gobernanza, que incluye la implementación de un sistema integrado de gestión de riesgos, incluyendo una matriz y un diccionario de riesgos. **EC2**

Planes de Contingencias

Itaipu tiene un grupo gestor de los Planes Acción de Emergencia (PAE) responsable por elaborar y mantener los planes actualizados, coordinar los simulados y los entrenamientos. También tiene procedimientos de acuerdo con la Operación en Situaciones de Emergencias Hidrológicas (Socem) para proporcionar informaciones a la Defensa Civil en Brasil y Paraguay en casos de inundaciones abajo del Río Paraná. Excepto dos planes que se están preparando, los demás están divulgados por intranet. Colaboran en la elaboración órganos gubernamentales, comunidad y sociedad civil organizada. **EU21**



Otras contingencias identificadas

Las cuestiones de seguridad también abarcan actividades que dan soporte a la generación de energía. Hay orientaciones para las situaciones de agotamiento (reducción en el nivel del reservorio), con instrucciones para captación de agua, cuidados y rescates de animales, puntos de pesca, áreas de esparcimiento, travesías e irrigación. Tales planes se están actualizando, con el establecimiento de estándares definitivos previsto para 2013.

Para mantener la seguridad del ambiente de información digital, la empresa tiene un comité que desde 2010 elabora y actualiza instrucciones para

diversos tipos de amenaza, como fraudes, fugas o desvío, garantizando así la continuidad de las actividades o disminuyendo perjuicios financieros. Y en casos de crisis en comunicación o evento con potencial para provocar consecuencias negativas para la imagen y a la prestación de servicios de la empresa, las acciones son orientadas por el Manual de Prevención de Crisis.

En 2012 se dio continuidad al proyecto de instalación de puertas cortafuego en todas las unidades generadoras, sistemas antiincendio, nivelación de piso y modernización de los sistemas de drenaje en la casa de fuerza. La conclusión está prevista para 2013.

Plan de Acción de Emergencia

EU21

Principales riesgos identificados y premisas	Planes de Contingencia / Emergencia	Pruebas del Plan de Contingencia/ Emergencia			Participación de Stakeholders	Lugar de publicación
		Simulado realizado	En elaboración	Concluido		Intranet
Incendio	Transformadores de la Subestación de la Margen Derecha	•	Revisión en 2013			•
	Edificio de la Producción	•				•
	CPD Primario de la usina		•			
	Edificio Parigot de Souza	•				•
Incendio y/o explosión	Sede de Itaipu en Asunción	•				•
	Unidades Generadoras		•			
	Transformadores principales	•	Revisión en 2013			•
Inundación	Inundación del Río Paraná			•	Itaipu avisa a la Defensa Civil de ambas márgenes	•
	Casa de fuerza			•		•
Cuerpo extraño a la deriva	Cuerpo extraño o embarcación a la deriva en dirección a la represa	•			Itaipu avisa Policía Federal (Depom)	•
Caída de torres de la línea de transmisión	Caída de torres de la línea de transmisión			•		•
Necesidad de evacuación	Rescate de las víctimas en el elevador E5	•				•
Enfermedad infectocontagiosa	Gripe H1N1			•		•

Modernización tecnológica y producción de conocimiento

En Itaipu, las actividades de Investigación, Desarrollo e Innovación son orientados por la Universidad Corporativa Itaipu (UCI) y realizadas por medio de convenios. La principal institución aliada es el Parque Tecnológico Itaipu.

Pruebas y verificaciones de desempeño de equipos son realizados en el Laboratorio de Automatización y Simulación de Sistemas Eléctricos (Lasse). En el Centro de Estudios Avanzados en Seguridad de Represas (Ceasb) se desarrollan investigaciones para seguridad de la represa, como modelaje en 3D, simulación, robótica, geotecnia, limnología, instrumentación y base de datos computacionales.

Y en las áreas de movilidad eléctrica y energías renovables, existen los proyectos de baterías de sodio y de producción de hidrógeno. El uso de biogás y la construcción de prototipos de vehículos eléctricos también son estimulados por la empresa en conjunto con otras instituciones (sepa más en la página 112).

EUS 



Inversiones

US\$ 1,3 millones : fueron aplicados en el desarrollo de tecnologías de energía renovable.

US\$ 141 mil : fueron destinados a las investigaciones de energía distribuida.

US\$ 778 mil : subsidiaron la producción de tecnologías de transmisión y distribución.

US\$ 34 mil : fueron aplicados en servicios innovadores relacionados a la sustentabilidad.

Energía del desarrollo

Para la construcción de la usina se expropiaron 101.092,5 hectáreas en Brasil, de las cuales 8.519 rurales y 6.913 urbanas. Las indemnizaciones costaron US\$ 208.000.000 y dentro las desapropiaciones, 8.503 se realizaron de forma amigable.

Muchos de los desapropiados tuvieron acompañamiento de Itaipu para adquisición de nuevas propiedades. El Instituto Nacional de Colonización y Reforma Agraria (Incra) desarrolló y acompañó los proyectos de reasentamiento. Al proceso, iniciado en 1974 y concluido ocho años después, se lo considera un éxito.

En el pico de la construcción, la empresa movilizó directamente a cerca de 40.000 trabajadores en los espacios de obras y en las oficinas de apoyo en Brasil y

Paraguay. Se construyeron nueve mil viviendas, escuelas y dos hospitales para atender a los trabajadores. La población de Foz do Iguaçu pasó de 20.000 habitantes a 101.000 personas en diez años.

Después de la instalación de las últimas unidades generadoras, en 2007, Itaipu se hizo un emprendimiento totalmente instalado, impulsando todavía más el desarrollo sustentable en los dos países al suplir la demanda de energía eléctrica y también por medio de un conjunto de programas y acciones voluntarias de cuño socioambiental. **SO9; SO10** 

Entre las iniciativas del SGS están la realización de los “Diálogos Sustentables”, encuentros en que los directores presentan y debaten con los gerentes la sustentabilidad bajo la perspectiva de su gestión.

Sustentabilidad en la práctica

Para el efectivo alcance de la visión empresarial, fue necesario insertar acciones, prácticas e indicadores claros de sustentabilidad en el proceso de gestión. En este contexto se formularon el Sistema de Gestión de la Sustentabilidad (SGS) y la Política de Sustentabilidad.

El SGS propone la creación de un ambiente de discusión participativa, que propicia la identificación de sinergias entre las iniciativas, así como la diseminación y la incorporación de la cultura de la sustentabilidad entre los empleados.

El lanzamiento del SGS ocurrió en mayo y la implantación se dio a partir del mapeo de las acciones de sustentabilidad que estaban en ejecución en la empresa. En ese proceso empleados que participan del proyecto identificaron mejoras y propusieron la readecuación de programas, acciones y proyectos. Para 2013 está prevista la ejecución y acompañamiento de estos puntos identificados.

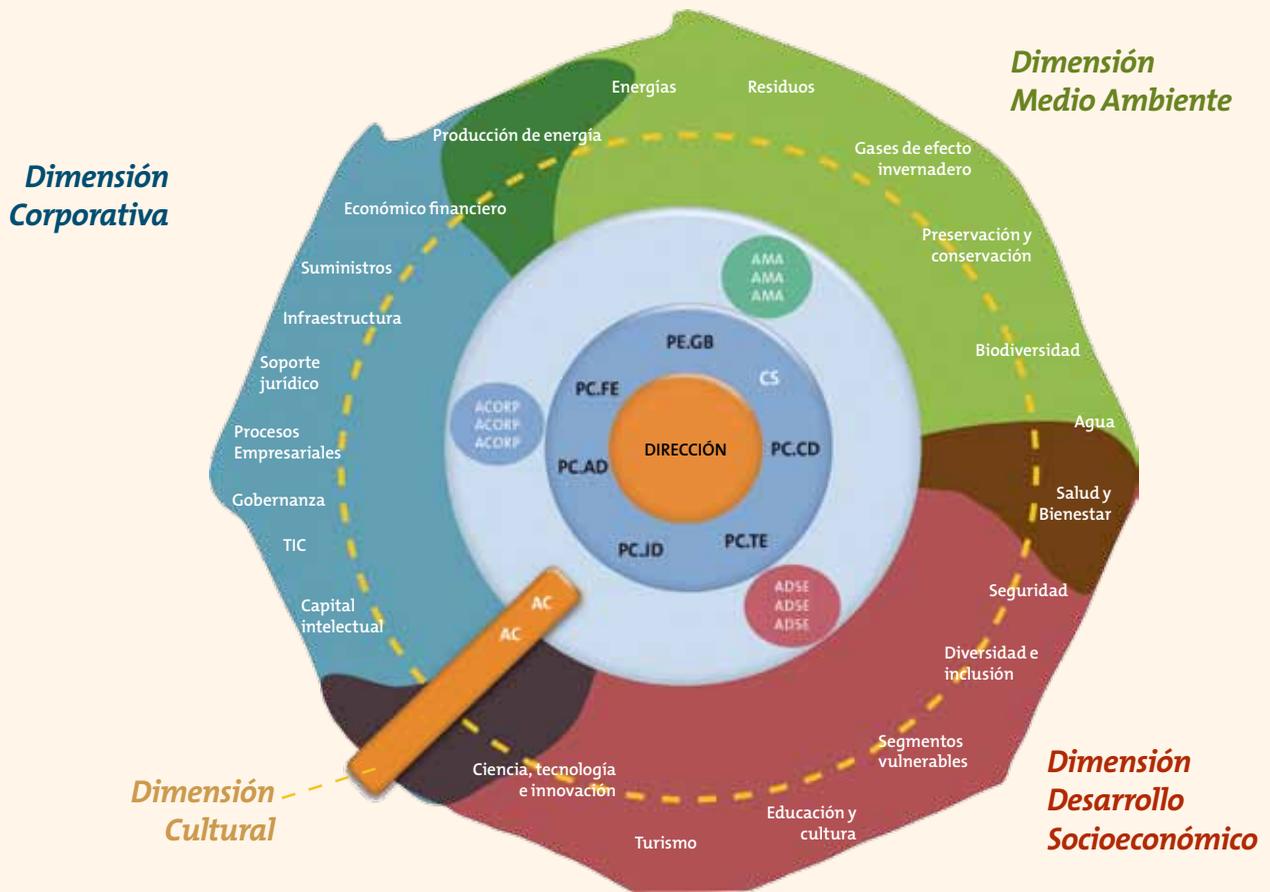
Política de Sustentabilidad

Los principios y valores referentes a la sustentabilidad, que deben ser considerados en la ejecución de las actividades diarias y en las acciones que buscan la promoción del desarrollo sustentable de la región de influencia, están explícitos en la Política de Sustentabilidad en cuatro ejes: buscando la excelencia operativa; produciendo energía limpia y renovable; desarrollando en nuestra comunidad; la sustentabilidad, principio y valor, de dentro hacia fuera. **4.8**

Iniciativas inspiradoras

Para cumplir su misión y alcanzar la visión definida para 2020, Itaipu también adhiere, apoya y se inspira en varios documentos e iniciativas sustentables mundiales. Entre ellos están el Pacto Global, Carta de la Tierra, Protocolo de Kioto y Agenda 21. **4.12**

Sistema de Gestión de la Sustentabilidad de Itaipu



CS - Coordinador de la Sustentabilidad.
 PE.GB - Asesor de Planificación Empresarial.
 PC.TE, PC.FE, PC.AD, PC.CD e PC.JD - Asesores de Planificación y Coordinación de las Direcciones.

AC - Articuladores de la Dimensión Cultural.
 ACORP - Articuladores de la Dimensión Corporativa.
 ADSE - Articuladores de la Dimensión Desarrollo Socioeconómico.
 AMA - Articuladores de la Dimensión Medio Ambiente.

Cartas, principios u otras iniciativas que la organización suscribe o endosa

4.12

- Carta de la Tierra
- Comisión de Educación Ambiental de Eletrobras
- Consenso de Estambul sobre el Agua – “Pacto de las Aguas”
- Empresa Amiga del Niño
- Foro de la Agenda 21 de Foz do Iguaçu
- Foro de la Agenda 21 de Paraná
- Jornada del Tratado de Educación Ambiental para Sociedades Sustentables
- Pacto Nacional pela Erradicación del Trabajo Esclavo en Brasil
- Principios para la Educación Empresarial Responsable (PRME)
- Programa Comenzar de Nuevo – Consejo Nacional de Justicia
- Memorando de Entendimiento: Gestión Integrada de

- Recursos Hídricos - MoU de la Unesco
- Memorando de Entendimiento: Uso de energías renovables y tecnologías energéticas eficiente - MoU Onudi - Eletrobras
- Pacto Global de las Naciones Unidas
- Principios de Empoderamiento de las Mujeres (WEPs) - Pacto Global y ONU Mujeres
- Declaración de Compromiso Corporativo en el Enfrentamiento de la Violencia Sexual contra Niños y Adolescentes
- Sello Vira Vida (Se Vuelve Vida)
- Pacto Empresarial contra la Explotación Sexual de Niños y Adolescentes en las Carreteras Brasileñas
- Término de Adhesión a la Red de Combate a la Explotación Sexual Infantil y Juvenil
- Tratado de la Cuenca del Plata

Carta de la Tierra

Entre diversas normas y documentos internacionales, nacionales y locales que fundamentan las directrices del trabajo socioambiental desarrollado por Itaipu, merece destaque la Carta de la Tierra. El documento, reconocido por la Unesco, es resultado de una década de diálogo intercultural de la sociedad civil y se volvió un marco de una nueva forma de actuar y pensar, al conciliar protección ambiental, derechos humanos y promoción de la paz.

El trabajo de Itaipu con la Carta de la Tierra es permanente, y sus principios fundamentan la metodología participativa de gestión del Programa Cultivando Agua Buena. En 2012, una alianza de

Itaipu con la Alcaldía de Foz de Iguazú y el Consejo de Desarrollo de los Municipios Linderos lanzó una versión infantil del documento y 30.000 cartillas fueron distribuidas en las escuelas de la región. También fueron adquiridos 90 juegos de la Carta de la Tierra, desarrollados por el Instituto Armonía de la Tierra, los cuales fueron dispuestos para los 29 municipios de la Cuenca del Paraná 3.

Para saber más acceda a <http://www.earthcharterinaction.org/content/>



Pacto Global

Lanzado en el año 2000, el Pacto Global de las Naciones Unidas es una convocatoria a las empresas de todo el mundo para que alineen sus estrategias y operaciones con diez principios universales en las áreas de derechos humanos, trabajo, medio ambiente y combate a la corrupción. En el mundo, hay 5.200 organizaciones signatarias, y 540 en Brasil. Signataria desde 2009, Itaipu ocupa la vicepresidencia del comité brasileño desde 2010 y fue reelecta para el bienio 2013/2014.

Sepa más en <http://www.pactoglobal.org.br/>

International Hydropower Association (IHA)

IHA es una organización no gubernamental fundada en 1995 con el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) y tiene como misión la promoción de la hidroelectricidad sostenible, fuente de energía limpia y renovable. Participan empresas de generación, fabricantes, instituciones financieras, órganos gubernamentales y organizaciones sin fines de lucro, considerada por la Organización de las

Naciones Unidas (ONU) una institución consultora y observadora de todas las iniciativas relacionadas al agua, energía y cambios climáticos. Itaipu es asociada desde 2006 y en 2012 contribuyó para la traducción del Protocolo de Evaluación de Sustentabilidad de Hidroeléctricas al portugués y al español. También se realizaron actividades internas para dar inicio la aplicación del protocolo en la empresa.

Participación en asociaciones y/u organismos de defensa en que la organización tiene asiento, integra proyectos o comités, contribuye con recursos de valor y considera estratégica su actuación como asociada.

4.13

- Centro de Saberes y Cuidados Socioambientales de la Cuenca del Plata
- Fundación Coge - Comité de Transportes
- Comisión de Producción Orgánica del Estado de Paraná (Cporg - PR)
- Comisión Municipal de Defensa Civil (Comdec)
- Comité Brasileño de Represas (CBDB)
- Comité Brasileño del Pacto Global (CBPG)
- Comité de Cuencas Hidrográficas
- Consejo Brasileño de Voluntariado Empresarial (CBVE)
- Consejo Mundial del Agua – World Water Concil (WWC)
- Consejo Mundial del Agua – Sección Brasil World Water Concil (WWC)
- Consejo Paranaense de Ciudadanía Empresarial (CPCE)
- Global Reporting Initiative (GRI)
- Instituto Ethos de Empresas y Responsabilidad Social
- Instituto LIFE (Lasting Initiative For Earth) o Iniciativa Duradera por la Tierra
- Movimiento Empresarial por la Conservación y Uso Sustentable de la Biodiversidad (MEB)
- Red Nacional de Movilización Social (Coep)
- Programa Comenzar de Nuevo – Comisión Nacional de Justicia
- Asociación Brasileña de Recursos Hídricos (ABRH)
- Asociación Brasileña de Compañías de Energía Eléctrica (ABCE)
- Asociación Brasileña de Ensayos No Destructivos e Inspección (Abendi)
- Asociación Brasileña de Normas Técnicas (ABNT)
- Asociación Brasileña de Mantenimiento (Abraman)
- Comité Brasileño del Consejo Mundial de Energía (CBCME)
- Centro de Investigaciones de Energía Eléctrica (Cepel)
- Comité Brasileño de la Comisión de Integración Energética Regional (Cier - Bracier)
- Comité Nacional Brasileño de Producción y Transmisión de Energía Eléctrica (CIGRE-BR)
- Instituto Brasileño del Concreto (Ibracon)
- International Hydropower Association (IHA)
- Instituto Acende Brasil
- Consejo de Desarrollo e Integración Sur (Codesur)
- Comisión Municipal de Erradicación del Trabajo Infantil
- Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria (Consea)
- Consejo Municipal de Seguridad Alimentaria y Nutricional de Foz do Iguaçu (Comsea)
- Consejo de la Comunidad de Foz do Iguaçu
- Secretaría de Políticas Públicas Para las Mujeres de la Presidencia de la República (SPM)
- Consejo de Curadores de la Fundación Coge
- Fundación Nacional de la Calidad (FNQ)
- Movimiento Brasil Competitivo (MBC)
- Movimiento Paraná Competitivo (MPC)
- Cámara Americana de Comercio para Brasil (AMCHAM)
- Dirección del Espacio Mujeres Ejecutivas
- Consejo de las Mujeres Ejecutivas de Foz do Iguaçu
- Consejo de la Mujer de la Asociación Comercial del Paraná (ACP – PR)
- Leadership Group WEPs - Pacto Global y ONU Mujeres
- World Trade Center Business Club Curitiba (WTC)
- Programa Nacional de Gestión Público y Desburocratización - Núcleo Estatal del Paraná (Gespública)
- Consejo Regional de Ingeniería y Agronomía – (Crea);
- Asociación Brasileña de las Grandes Empresas de Generación de Energía Eléctrica (Abrage)
- Red de Laboratorios del Sector Eléctrico (Relase)
- Comité Integrado de Eficiencia Energética del Sistema Eletrobrás (Cieese)
- Comité intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata (CIC)

Rio+20: progresar, incluir y preservar

En el mes de junio, Brasil fue sede de uno de los principales eventos mundiales sobre sustentabilidad: Rio+20. Con una delegación compuesta por 70 empleados, Itaipu participó de los eventos oficiales coordinados por la ONU y de aquellos organizados por el gobierno brasileño y sociedad civil.

Como la energía es uno de los temas más críticos relacionados a la sustentabilidad, la participación de Itaipu en el evento fue estratégica para la defensa de la hidroelectricidad como matriz energética. La presencia de la binacional también refleja el respeto y reconocimiento de su capacidad pionera, innovadora y emprendedora en áreas directamente relacionadas al desarrollo sustentable, como inclusión social, energías renovables, innovación tecnológica y preservación ambiental.

Itaipu mostró que la sustentabilidad no es una palabra de moda. Es un concepto incorporado a la misión institucional y a las prácticas cotidianas desde su origen. Las acciones del Programa Cultivando Agua Buena, Plataforma de Energías Renovables, Programa de Equidad de Género y Proyecto Vehículo Eléctrico fueron algunos de los destaques de la empresa durante la Rio+20 e inclusive conquistaron nuevas alianzas durante el evento.

Itaipu está comprometida con uno de los más grandes desafíos postevento: posibilitar la réplica de sus proyectos en lugares con problemas semejantes a los que ella combate en su región de entorno.



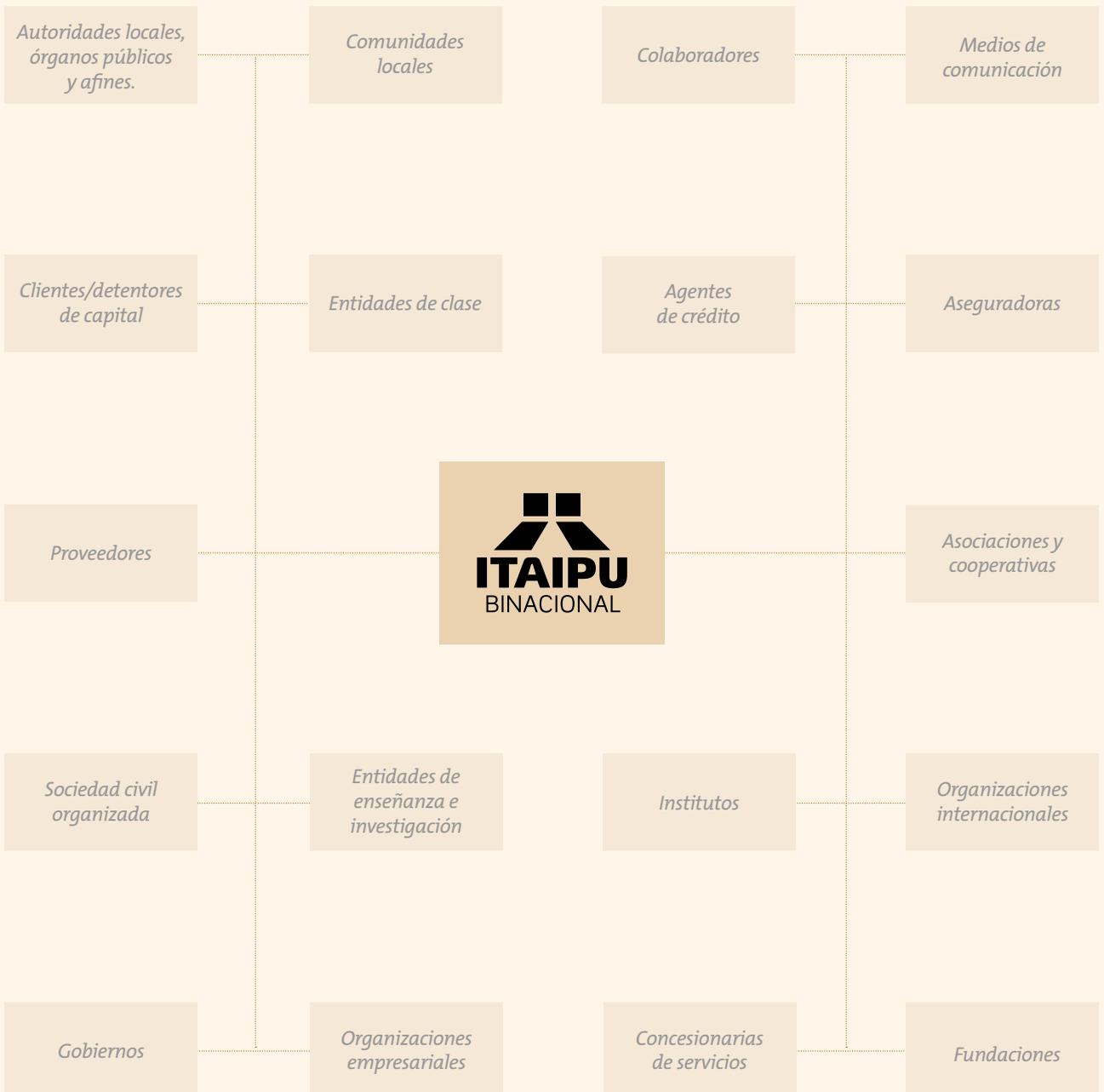
Compromiso de stakeholders

Itaipu se relaciona directa e indirectamente con varios públicos de interés y de maneras diferenciadas de acuerdo con el nivel de relación. No hay un proceso formal establecido para realizar el compromiso,

más la participación de los públicos de relaciones está presente en los programas, acciones y proyectos desarrollados por la empresa. 4.15; 4.16

Relación de Grupos de stakeholders comprometidos por la organización

4.14



Ejemplos de Relación

En el caso del Programa de Voluntariado Empresarial – Fuerza Voluntaria, los voluntarios construyen la planificación anual de las actividades y las instituciones sociales, escuelas y guarderías beneficiadas se las invita a validar el plan. El Programa de Equidad de Género realiza reuniones periódicamente con el comité interno y empresas aliadas.

En los Programas de Protección al Niño y al Adolescente (PPCA) y Salud en la Frontera, la selección de los

stakeholders se debe a la demanda y convergencia de las iniciativas. La participación se da en reuniones mensuales de grupos de trabajo, correspondencias, llamadas telefónicas y visitas. En el Programa Cultivando Agua Buena, el público de actividad fue definido en base nos conceptos de la iniciativa. Así, los aliados participan por medio de comités gestores, capacitaciones y encuentros. **4.14; 4.15; 4.16**

Públicos de interés y formas de relación

4.14; 4.16

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Agentes de Crédito y Financieros	Banco de Brasil; Eletrobras; Tesoro Nacional; Caixa Econômica Federal y Fondo para la Convergencia Estructural y Fortalecimiento Institucional del Mercosur (Focem)	Eletrobras y BNDES fueron los principales financiadores de la construcción de Itaipu. El Tesoro Nacional es el más grande creador por haber asumido, en 1998, créditos que le fueron cedidos por Eletrobras El Banco de Brasil y la Caixa Econômica Federal son los agentes financieros en los cuales Itaipu mantiene la mayor parte de sus recursos. El Focem es el agente financiero responsable por la financiación del proyecto de construcción de la Línea de Transmisión 500kV.	Reuniones, oficios, datos, informaciones o informes contables y otros documentos
Asociaciones y Cooperativas	Asociación de los Amigos del Hospital de Clínicas; Asociación Brasileña de Concesionarias de Energía; Comité Nacional de Producción y Transmisión de Energía; Instituto Ethos de Empresas y Responsabilidad Social; Consejo Paranaense de Ciudadanía Empresarial; Fundación Abrinq; Asociación en Defensa del Río Paraná; Afluentes y Mata Ciliar; Cooperativa Lar; Asociación de los Recolectores de Materiales Reciclables; Diócesis de Foz do Iguaçu; Asociación de Educación Familiar y Social del Paraná; Asociación Paranaense de la Justicia Federal (Apajufe); Asociación de los Diabéticos de Foz do Iguaçu; Asociación de Protección a la Maternidad e la Infancia (APMI); Asociación Madre Tierra; Asociación Fraternidad Alianza (AFA); Asociación de Protección a la Vida (Aprovi); Confederación Brasileña de Canoataje Cooperativa Agroindustrial Lar; C. Vale Cooperativa Agroindustrial; Fundación Casa do Cerrado; Cooperativa Mixta de Producción; Industrialización y Comercialización de Biocombustibles de Brasil Ltda. (Cooperbio); Comité Brasileño del Pacto Global; Comité Brasileño de Voluntariado Empresarial; Comité Brasileño de Grandes Represas; Centro de Saberes y Cuidados de la Cuenca del Plata; Asociación Brasileira de Recursos Hídricos; Asociación Brasileña de las Grandes Empresas de Generación de Energía Eléctrica; Asociación Brasileña de Transmisión de Energía Eléctrica; Asociación de las Emisoras de Radiodifusión de las Emisoras de Radiodifusión de Paraná (AERP); Asociación Brasileña de Normas Técnicas; Asociación Brasileña para el Desarrollo Industrial; Asociación de los Municipios del Oeste de Paraná (Amop)	Contribución para la construcción de una sociedad más justa, mejora de la calidad de vida y aumento de la generación de renta, además de alianzas para el desarrollo de acciones específicas	Encuentros periódicos, reuniones, correos electrónicos, participaciones en comités y programas, acuerdos de cooperación técnica, visitas institucionales, eventos.

Públicos de interés y formas de relación

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Autoridades locales, órganos públicos y afines	Consejo Nacional de Justicia Federal; Consejo de la Mujer de Foz do Iguaçu; Consejo Estatal de la Mujer de PR; Comité Permanente para las Cuestiones de Género del Ministerio de Minas y Energía y Empresas Vinculadas; Jueces; Procuraduría del Trabajo; Comisión Nacional de Cartografía; Comisión de Integración Energética Regional; Consejo Nacional de la Reserva de la Biosfera de la Mata Atlántica; Parques Nacionales del Iguaçu y de Isla Grande; Zoológico Municipal de Foz do Iguaçu; Parque de las Aves; Núcleo de Policía Marítima del DPF; Batallón de Policía Ambiental DOF/MS; Departamento de Operaciones de Frontera del Mato Grosso do Sul; Cuerpo de Bomberos de Foz do Iguaçu; Infraero; Marina de Brasil; Defensa Civil; 34º Batallón de Infantería Motorizada; Policía Carretera Federal; Guardia Municipal; Fuerza Aérea - DTCA/Foz; Gabinete de Gestión Integrada de Foz do Iguaçu; Policía Civil; Comando de la 15ª Brigada en Cascavel.	Relaciones institucionales y apoyo a acciones sociales y ambientales	Encuentros esporádicos, oficios, reuniones, visitas institucionales, eventos y otros.
Clientes/ Detentores de capital	Ande; Eletrobras; Tesoro Nacional Brasileño; Ministerio de Minas y Energía	Contratantes de la potencia disponible y de la energía a ella asociada tienen US\$ 100.000.000 del capital en partes iguales e intransferibles El Tesoro Nacional Brasileño y el Ministerio de las Minas y Energía son responsables por el pago de parte de la remuneración por la cesión de energía.	Oficios, datos, informaciones o informes contables, reuniones periódicas, visitas institucionales, eventos de Grupos de Trabajo del Holding Eletrobras, Informe de Sustentabilidad, informaciones y/o informes contables
Colaboradores	Empleados; practicantes; adolescentes aprendices y prestadores de servicios	Responsables por el funcionamiento de la empresa	Conferencias, correos electrónicos, JIE, JIM, intranet, reuniones de equipo, presentaciones teatrales, visitas institucionales, eventos Informe de Sustentabilidad
Comunidades locales	Municipios linderos, productores rurales y moradores de la Cuenca del Paraná 3	Alianza en varios programas sociales y ambientales	Participación en comités variados y campañas de donaciones, reportajes, visitas institucionales, Informe de Sustentabilidad
Concesionarias de servicios	Compañía de Saneamiento de Paraná (Sanepar); Carretera de las Cataratas S/A; Compañía Energética de São Paulo; Centro de Tecnologías del Gas & Energías Renovables (CTGAS-ER)	Proveedores de servicios esenciales	Cartas, reuniones, correos electrónicos y acuerdos de cooperación técnica
Entidades de clase	Orden de los Abogados de Brasil; Sindicatos, Asociación de los Empleados de Itaipu Binacional – Brasil (Assemib); Consejo de los Municipios Linderos y Asociación de los Municipios del Oeste de Paraná; Sindicato y Organización de las Cooperativas de Paraná (Ocepar); Movimientos de los Pequeños Agricultores (MPA); C. Valle Cooperativa Agroindustrial; Consejo Regional de Ingeniería y Agronomía	Relaciones laborales y cooperación técnica para el intercambio de informaciones e iniciativas relacionadas a las energías renovables. Específicamente con la Assemib, alianza/ apoyo a proyectos ejecutados conjuntamente o exclusivamente por las entidades.	Sindicatos y Assemib – contratos. Oficios, vistas institucionales, eventos, otros documentos reuniones

Públicos de Interés y formas de relación

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Entidades de enseñanza e investigación	Colegios, facultades y universidades; Instituto Federal de Paraná (IFPR); Universidad Estatal del Oeste de Paraná (Unioeste); Unila; Núcleo de Estudios y Defensa de los Derechos de la Infancia y Juventud (NEDDIJ); Centro de Investigaciones de Energía Eléctrica (Cepel); Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (Embrapa); Federación de la Agricultura del Estado de Paraná (Faep); Federación de las Industrias del Estado de Paraná (Fiep); Federación de las Industrias del Estado de São Paulo (Fiesp); Instituto de Tecnología de Paraná (Tecpar); Universidad Libre del Medio Ambiente (Unilivre); Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC); Universidad Federal de Santa Maria (UFSM); Universidad de Pernambuco (UPE); Universidad Estatal de Ponta Grossa (UEPG)	Alianza y apoyo a proyectos y cooperación técnica; relación de prácticas	Reuniones, correos electrónicos, datos o informaciones contables y otros documentos
Proveedores	Pequeñas, medianas y grandes empresas; prestadores de servicios	Oportunidades de negocios e incentivo a prácticas sustentables	Editoriales, oficios, demostraciones contables, certificaciones negativas y otros documentos
Fundaciones	Fundación para el Desarrollo Científico y Tecnológico; Fundación Oswaldo Cruz; Fundación Cultural de Foz do Iguaçu; Fundación Universidad Estatal de Maringá; Fundación Nacional del Indio; Fundación de la Universidad Federal de Paraná; Fundación Parque Zoológico de São Paulo; Fundación de Apoyo a la Investigación y al Desarrollo del Agronegocio; Fundación Universidad de Brasilia; Fundación Universidad Federal de Paraná para el Desarrollo de la Ciencia de la Tecnología y de la Cultura; Fundación Parque Tecnológico de Itaipu; Fundación Itaipu de Previdencia y Asistencia Social; Fundación Itaipu; Fundación Nosso Lar; Fundación de Apoyo a la Investigación y al Desarrollo del Agronegocio Brasileño (Fapeagro); Fundación Centros de Referencia en Tecnologías Innovadoras (Certi)	Servicios, capacitación, cultura y alianzas en programas socioambientales	Cartas, informes, cursos, correos electrónicos, visitas institucionales reuniones, convenios y otros
Gobierno Municipal	Secretaría Municipal de la Juventud, Trabajo, Empleo y Antidrogas; Secretaría Municipal de Asistencia Social (SMAS); Departamento de la Guarda Municipal (DPGM); Consejo Municipal Antidrogas (Comad); Consejo de los Derechos del Niño y del Adolescente (CMDCA); Consejo Tutelar; Centro de Referencia de Asistencia Social de Foz do Iguaçu (Cras); Guardería Nossa Senhora da Conceição; Alcaldía Municipal de Foz do Iguaçu; Municipio de Entre Rios do Oeste; Guarda Municipal de Foz do Iguaçu	Alianzas en proyectos, articulación de temas legales y reglamentarias en beneficio de las comunidades locales, intercambios de informaciones	Reuniones, fiscalizaciones, demostraciones contables, certificaciones negativas, oficios y otros documentos, certificados y declaraciones fiscales, visitas a instituciones y eventos
Gobierno Estatal	Secretaría de Estado de la Salud - 9ª Regional de Salud; Secretaría de Estado del Niño y de la Juventud; Núcleo de Protección al Niño y al Adolescente Víctima de Exploración Sexual y Malos tratos (Nucría); Vara de Infancia y Juventud; Consejo Regional de Psicología; Centro de Socio – Educación de Foz do Iguaçu (Seds); Centro Socioeducativo de Foz do Iguaçu (Cense); Compañía Paranaense de Gas (Compagás); Secretaría de Agricultura y del Abastecimiento (Seab); Secretaría de Estado de Ciencia, Tecnología y Enseñanza Superior (Seti) y Fondo Paraná	Alianzas en proyectos, articulación de temas legales y reglamentarias en beneficio de las comunidades locales, intercambios de informaciones	Reuniones, fiscalizaciones, demostraciones contables, certificaciones negativas, oficios y otros documentos, certificados y declaraciones fiscales, visitas a instituciones y eventos

Públicos de interés y formas de relación

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Gobierno Federal	Itamaraty; Presidencia de la República; Casa Civil; Ministerios; Departamento de Policía Federal (DPF); Pair - Mercosur; Secretaría de Imposiciones; Policía Carretera Federal;	Alianzas en proyectos, articulación de temas legales y reglamentarias en beneficio de las comunidades locales. Intercambios de informaciones	Reuniones, fiscalizaciones, demostraciones contables, certificaciones negativas, oficios y otros documentos, certificados y declaraciones fiscales, visitas a instituciones y eventos
Institutos	Instituto Brasileño de Geografía y Estadística; Instituto Brasileño del Hormigón; Instituto de Investigación en Ecología; Instituto de Tecnología Agropecuaria de Maringá; Instituto Tecnológico Simepar; Instituto Paranaense de Asistencia Técnica y Extensión Rural; Instituto Ambiental de Paraná; Instituto de Tecnología para el Desarrollo; Instituto Brasileño de la Calidad y Productividad; Instituto Basura y Ciudadanía; Instituto GRPCom; Instituto Polo Internacional Iguazu; Instituto Elos – Promoción y Desarrollo Familiar; Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (Embrapa); Instituto de Tecnología Aplicada e Innovación (Itai); Instituto Agronómico de Paraná (Iapar); Instituto de Tecnología para el Desarrollo (Lactec)	Obtención e intercambios de datos e informaciones, estudios, alianzas y servicios	Cartas, informes, correos electrónicos, páginas web, datos o informaciones contables, visitas a instituciones eventos y otros
Medios de comunicación	Periódicos; revistas; páginas web; radios y emisoras de televisión nacionales e internacionales; redes sociales	Campañas, reportajes variados, clipping y encuestas	Envío de sugerencias por correo electrónico, encuentro con periodistas e informaciones y/o informes contables
ONGs y OSCIPs	Pastoral del Niño; Red Nacional de Movilización Social (Coep); Guarda Mirim de Foz do Iguazu; Instituto Humanista de Desarrollo Social (Humsol); Casa del Teatro; Centro de Atención Integral al Adolescente (Caia); Comunidad Terapéutica Sagrada Familia; Núcleo Niño de Valor; Hogar de Apoyo al Niño y al Adolescente (Laca); Comunidad Terapéutica Sagrada Familia; Núcleo Niño de Valor; Embajada de la Familia; Abogados por la Infancia; Casa de Apoyo Esperanza en Cristo; Comunidad de los Pequeños Trabajadores (CDPT); Núcleo de Acción Solidaria al SIDA (Nasa); Nosso Canto - Centro de Adaptación Neurológica; Casa Familia Maria Porta do Céu; Provopar Acción Solidaria Foz; Comunidad Sagrada Familia; Sociedad Civil Nossa Senhora Aparecida	Alianza en el desarrollo de proyectos y apoyos a diferentes acciones	Reuniones, eventos, correos electrónicos, convenios y otros documentos
Organizaciones empresariales	Federación de las Industrias del Estado de Paraná; Espacio Mujeres Ejecutivas; Servicio de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas y Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial; Servicio Social de la Industria; Sistema Fiep, Sesi, Senai, IEL - Foz do Iguazu; Coordinación de Promoción Social Sest/Senat; Fondo de Desarrollo y Promoción Turística de Iguazu (Fondo Iguazu); Iguassu Convention & Visitors Bureau (ICVB); Asociación Brasileña de la Industria de Hoteles (ABIH); Sindicato de Hoteles, Restaurantes, Bares y Similares de Foz do Iguazu (Sindihóteis); World Trade Center Business Club Curitiba; Red de Laboratorios del Sector Eléctrico; Comité Integrado de Eficiencia Energética del Sistema Eletrobras; Empresa de Gestión Ambiental (PGA)	Alianza en diferentes acciones puntuales, incluyendo acciones de desarrollo económico y turístico	Reuniones, oficios, convenios, correos electrónicos, visitas institucionales, eventos. Informes de Sustentabilidad y otros documentos

Públicos de interés y formas de relación

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Organizaciones internacionales	Global Reporting Initiative; Comisión Europea; Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura; Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y Alimentación; Organización de las Naciones Unidas; Universidad de Pisa; Comité Intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata; Fondo Global para el Medio Ambiente; Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola; Instituto Interamericano de Cooperación para Agricultura; Universidad de Albany; Fundación Vida Silvestre/AR; Fundación Moises Bertoni/ PY; Dirección Nacional de Aeronautica Civil; Consejo Internacional de Museos; Consejo Internacional de Museos; Organización Internacional del trabajo (OIT); ONU Mujer – Brasil y Conosur; Organizaciones Unidas para el Desarrollo Industrial (Onudi); Centro Therm Photovoltaics AG; Lapaza Empreendimentos Ltda; Zero Emissions do Brasil Ltda; Centro Internacional de Hidroinformática (CIH); Programa Hidrológico Internacional (PHI) de la Unesco; Consejo Mundial del Agua; Comité Intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata; Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y Alimentación (FAO); Fundación Parque Tecnológico Itaipu – Paraguay (FPTI-PY); Cooperativa Agraria Delta San José (Uruguay); Gobierno Departamental de San José (Intendencia) – Uruguay; El Global Sustainable Electricity Partnership – Canadá (GSEP); Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Uruguay (Pnud); La Asociación de Productores de la Intendencia de San José – Uruguay; Ministerio de Industria y Energía del Uruguay (MIEN); Administración Nacional de Usinas y Trasmisiones Eléctricas del Uruguay (UTE); Dirección Nacional de Medio Ambiente del Uruguay (Dinama); Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria, Intendencia de San José (Uruguay); Organización Latinoamericana de Energía (Olade)	Alianzas en programas socioambientales, cooperación técnica y científica y compromisos socioambientales	Cartas, correo electrónico, reuniones, eventos e Informes de Sustentabilidad, convenios, acuerdos de cooperación técnica y acuerdo de confidencialidad, visitas institucionales
Aseguradoras	ACE Seguradora S.A.; Bradesco Seguros S.A.; Centauro Seguradora S.A.; Itaú Seguros; ASEPASA; HDI Seguradora S.A.; Mapfre Seguros; Nobre Seguradora do Brasil S.A.; Porto Seguros Cia. de Seguros; Sul América Cia. Nacional de Seguros	Diferentes coberturas, de acuerdo con posibles daños para instalaciones, equipos y personas	Oficios y otros documentos
Empresas Públicas y Privadas	Eletrobras; Petrobras; Companhia Energética de Minas Gerais (Cemig); Companhia Paulista de Força e Luz (CPFL); Companhia Hidro Elétrica do São Francisco (Chesf); Light S.A.; Companhia Estadual de Energia Elétrica – Rio Grande do Sul (CEEE); Furnas Centrais Elétricas; Companhia Paranaense de Energia (Copel); WEG; Correios; Mascarello; Agrale; Acumuladores Moura; Euroar; Iveco Latino América; Fiat; Kraftwerke Oberhasli AG (KWO); Fiamm	Aliados en programas socioambientales, cooperación técnica y científica, campañas y otros eventos	Cartas, correos electrónicos, informes, reuniones, convenios, campañas y otros
Otros	Fazenda Santa Maria; Centro Nacional de Investigación Florestal; Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria y Centro de Recuperação de Aves Amenazadas; Petrobras; Mineraltec; Hospital Erasto Gaertner – Red Feminina de Combate al Cáncer; Agencia de Desarrollo del Extremo Oeste de Paraná (Adeop); Volkswagen; Agremiaciones Deportivas y Automovilísticas; Delegaciones deportivas	Aliados en programas socioambientales, campañas y otros eventos	Cartas, correos electrónicos, informes, convenios, campañas, visitas institucionales, caravanas automovilísticas, eventos, lanzamiento de productos y otros

Públicos de interés y formas de relación

Públicos	Cuáles	Relación	Canales de comunicación
Organizaciones Militares Brasileñas	Marina; Ejército; Aeronáutica y Policía Militar	Aliados en la organización de eventos, cooperación técnica, transmisión de informaciones	Oficios, correos electrónicos, reuniones, conferencias, visitas institucionales y eventos
Delegaciones Gubernamentales Brasileñas y Extranjeras; Parlamentarias; Ministerios; Representantes de Empresas Multinacionales	Ministros; Embajadores; Cónsules; Directores; Presidentes; entre otros.	Cooperación Técnica, transmisión de informaciones, Recepciones Diplomáticas	Oficios, correos electrónicos, reuniones, conferencias, visitas institucionales, programaciones especiales con plantío de árboles por autoridades

Canales de comunicación

Son varias las formas que Itaipu utiliza para comunicarse con sus públicos de interés. Las principales herramientas son el sitio institucional, el Hable con Nosotros, redes sociales (Twitter, Facebook) y Oidoría, además de asesoría de prensa e instrumentos de comunicación interna.

4.16; PR6

Normas Publicitarias

Toda la comunicación publicitaria de Itaipu está en consonancia con las normas aplicables, como el Código de Ética y Autorregulación Publicitaria y las Normas Estándar de la Actividad Publicitaria del Consejo Ejecutivo de Normas Estándar (Cenp). PR6

Números de Contactos

+ de 15 mil : realizadas en la página del Facebook. 

327 mil : visitantes únicos fueron registrados en la página del Periódico de Itaipu Electrónico (JIE).

7.101 : citaciones en los medios, incluyendo programas de televisión, sitios, revistas y periódicos.

582 mil : visitantes en el portal institucional.

95 : manifestaciones recibidas por la Oidoría (ouvidoria@itaipu.gov.br).

+ de 200 : sugerencias de pautas enviadas para periodistas.

+ de 10 mil : seguidores en el Twitter (@usina_itaipu). 

5.414 : atenciones registradas en el Hable con Nosotros (itaipu@itaipu.gov.br), entre dudas, elogios, solicitudes de apoyo, cuestionamientos técnicos o auxilio para trabajos académicos, los cuales fueron respondidos por las áreas específicas de la empresa.



DIMENSIÓN ECONÓMICA

Por tratarse de una empresa binacional, el Tratado de Itaipu asegura la igualdad de derechos y deberes entre los dos países socios, así como el respeto a la soberanía de ambos. Las bases financieras y de prestación de los servicios de electricidad están definidas en el Anexo C, parte integrante del Tratado, y la organización sigue las prácticas contables adoptadas en Brasil y en Paraguay –las excepciones están explicadas en las Notas Explicativas a las Demostraciones Contables (disponibles en www.itaipu.gov.br).

La empresa no busca el lucro y su presupuesto anual, consecuente de la prestación de los servicios de electricidad, debe ser igual a los costos (lea en la próxima página). Así, el desafío de la gestión es garantizar el equilibrio económico-financiero de la empresa de modo que la energía producida y dispuesta a las Altas Partes Contratantes se ofrezca con una tarifa accesible al consumidor final.

Dos indicadores contribuyen para acompañar el desempeño empresarial: El Índice de Equilibrio Financiero, con meta de variación máxima del 2% superior o inferior del 100%; y el Índice

del Exigible Total sobre Ebitda, que es una estimativa de tiempo que Itaipu necesita para sanar sus deudas manteniéndose el mismo Ebitda. Entre las principales medidas tomadas para garantizar mejor control y transparencia en la gestión de los ingresos y gastos están la adopción de herramientas como administración de proyectos y mapeo de procesos, la implantación de sistema integrado de gestión (SAP) y la adhesión a la ley Sarbanes-Oxley (SOX).

En 2012, la agencia de clasificación de riesgo Standard & Poor's reafirmó el rating de crédito corporativo de Itaipu como "brAAA" en la escala nacional, confirmando la solidez de la empresa en lo que se refiere a su capacidad de honrar las necesidades presentadas igual en eventual caída del Ebitda.

El superávit de 2012 es de US\$ 521.000.000 – valor que, sumado a los resultados desde el inicio de la operación, resulta en un saldo acumulado positivo de más de US\$ 942.000.000.

Moneada de referencia

El Anexo A determina la utilización del dólar de los Estados Unidos de América como moneda de referencia para contabilización de las transacciones y para presentación de las Demostraciones Contables, así como en los contratos de prestación de servicios de electricidad. Operaciones cotidianas, como compras, pago de empleados y de contratos, son realizadas en la moneda local y la conversión para la moneda americana se hace con base en la tasa del dólar del día de la operación.



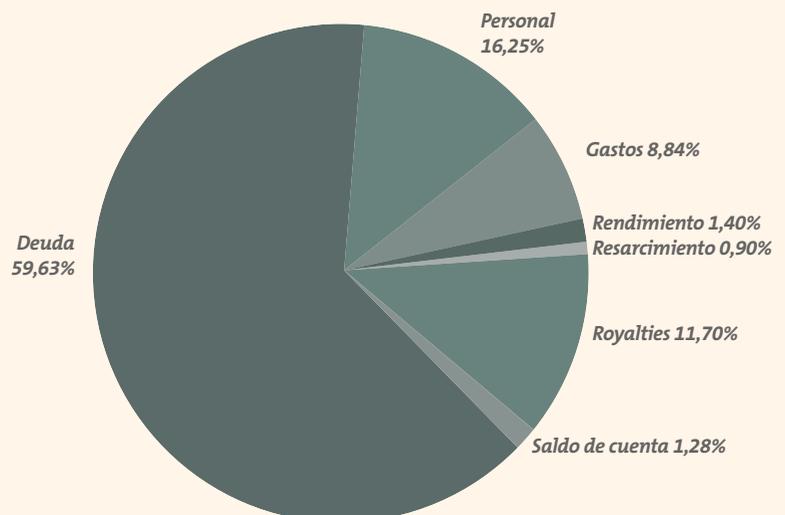
Prestación de los servicios de electricidad

El Tratado de Itaipu determina que Ande y Eletrobras deben contratar la totalidad de la potencia instalada dispuesta por Itaipu teniendo, así, derecho a una cantidad mínima de energía, llamada energía vinculada. La tarifa utilizada para el pago de la potencia adquirida se calcula de modo que el ingreso anual obtenido por Itaipu sea igual al costo del servicio de electricidad prestado, garantizando así que la empresa tenga una facturación suficiente para cubrir sus gastos.

Sin embargo, la producción de energía varía conforme las condiciones hidrológicas y operacionales, además de la demanda requerida por los dos países. Cuando la energía suministrada a cada uno de los mercados excede aquella que estaba prevista en la contratación (energía vinculada), la diferencia (llamada energía no vinculada) se factura solo considerando los cargos de royalties y los resarcimientos de cargos de administración y supervisión de la usina. Esto porque los demás gastos de operación ya fueron contemplados en el costo del servicio de electricidad relativas a la energía vinculada.

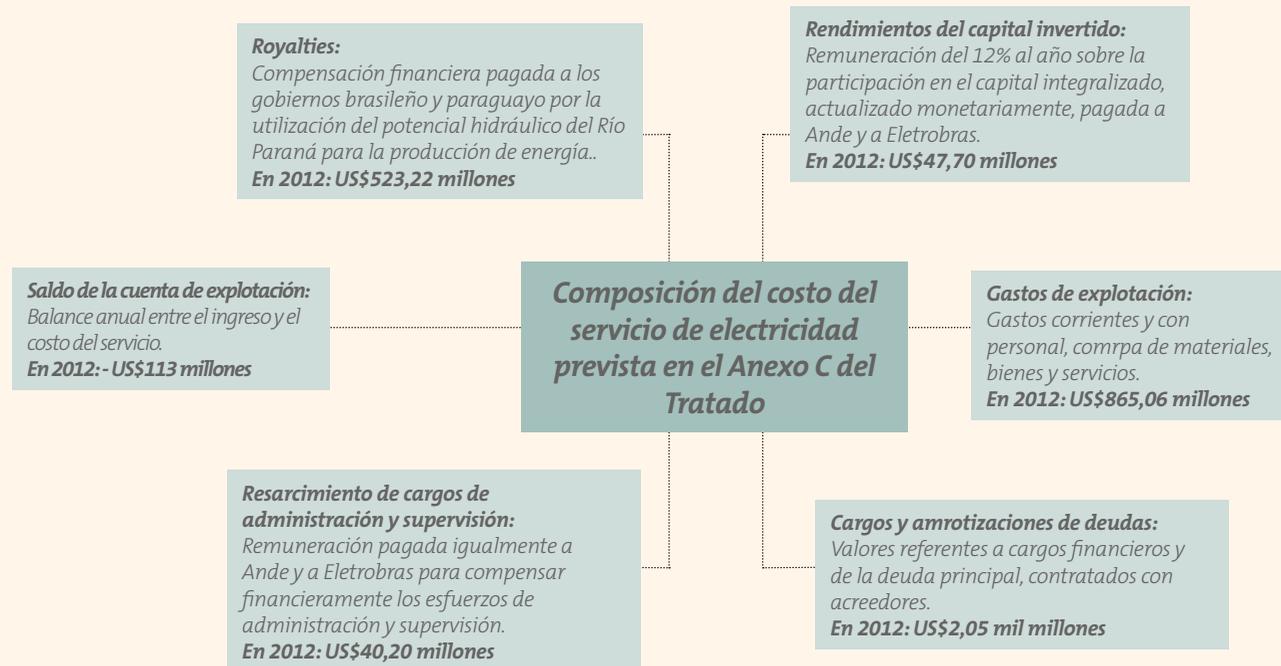
Siendo así, Itaipu no obtiene utilidad con la energía producida además de la vinculada, ni siquiera en 2012 con generación récord. Sin embargo, la generación adicional favorece a los sistemas eléctricos de Brasil y de Paraguay: como Eletrobras y Ande adquieren potencia de Itaipu, cuanto más energía consigan obtener con la potencia contratada, menor será el costo de energía percibido por cada mercado.

Composición del costo en 2012



Fuente: Demostraciones Contables – Demostraciones de la Cuenta de Explotación.

Costo del servicio de electricidad



Capital propio, deuda y MP 579

La construcción de la usina costó US\$ 27 mil millones, captados junto a órganos financieros nacionales e internacionales, incluyendo las postergaciones financieras. El capital propio, invertido en partes iguales por Brasil y por Paraguay, fue de US\$ 100.000.000.

La deuda actual es de US\$ 15 mil millones y ese valor se lo paga en cuotas anuales de US\$ 2,3 mil millones. Por tanto, ella deberá ser terminada hasta 2023, coincidiendo con la revisión de las bases del Anexo C, que incluye, dentro de otros aspectos, el grado de amortización de la deuda. Con la Medida Provisoria 579, editada por el Gobierno Brasileño en 2012 (convertida

en la Ley 12.783/2013), se destina a la Cuenta de Desarrollo Energético (CDE) el monto de la deuda pagado mensualmente para la Unión y Eletrobras. De esta forma, el recurso se utiliza para contribuir a la reducción de la tarifa de energía eléctrica de los consumidores finales.

El pago de la deuda y los intereses representaron el 59,63% del presupuesto de Itaipu en 2012. Actualmente, la tarifa equivalente de energía es de US\$ 22,60 kW por mes. En diez años, con el pago de los débitos, la empresa podrá ofrecer energía todavía más barata a Brasil y a Paraguay. 

Renegociación de la deuda

Buscando una mejor gestión de la deuda, dos importantes momentos históricos contribuyeron a la linealidad y regularidad de las obligaciones: en 1997, Itaipu renegoció su deuda con Eletrobras, implementando ajustes para mitigar el riesgo de variación cambiaria. En 2007, se retiró de los contratos de la deuda el factor de reajuste obtenido con base en los índices de inflación americana, este asumido por ley Eletrobras y por la Unión.

Demostración del Valor Adicionado (DVA) y Balance Social (iBase)

El DVA muestra la riqueza generada por una empresa y cómo ella fue distribuida para aquellos que contribuyeron, directa o indirectamente, para tal resultado. El iBase es un demostrativo sobre las acciones sociales y ambientales relatado de modo binacional. **EC1**

Demostraciones del Valor Adicionado (en US\$ mil)

EC1

	2012	2011	2010
GENERACIÓN DEL VALOR ADICIONADO			
Ingresos			
Suministro de energía	3.291.012.000	3.291.012.000	3.291.012.000
Remuneración por cesión de energía	378.718.002	267.761.087	104.496.786
Reembolso de costos - energía no vinculada	128.136.896	93.378.828	55.038.968
Ingresos (gastos) diversos	(10.484.940)	(8.376.733)	(10.780.120)
	3.787.381.958	3.643.775.182	3.439.767.634
(-) Insumos adquiridos de terceros			
Materiales	16.152.007	16.169.216	12.023.546
Servicios de terceros	104.645.775	106.963.208	102.745.459
Otros gastos operacionales	122.372.673	189.716.646	167.731.834
	243.170.455	312.849.070	282.500.839
VALOR ADICIONADO BRUTO	3.544.211.503	3.330.926.112	3.157.266.795
(+) Valor adicionado recibido en transferencia			
Ingresos financieros	51.544.219	114.483.476	68.146.460
VALOR ADICIONADO POR DISTRIBUIR	3.595.755.722	3.445.409.588	3.225.413.255
DISTRIBUCIÓN DEL VALOR ADICIONADO			
Remuneración del trabajo			
Remuneración directa	298.282.562	297.180.181	248.009.177
Beneficios	152.676.209	137.883.923	118.485.497
Beneficios postempleo	424.962.959	206.010.554	428.607.040
Indemnizaciones laborales	74.640.560	59.857.085	168.535.361
FGTS (Fondo de Garantía por Tiempo de Servicio)	7.260.064	7.769.518	6.991.799
	957.822.354	708.701.261	970.628.874
Remuneración del Gobierno			
INSS y IPS (Instituto Nacional de Seguridad Social y Instituto de Previdencia Social)	41.155.156	42.641.572	38.320.111
<i>Royalties</i>	523.229.326	484.678.258	428.138.648
Remuneración por cesión de energía	378.718.002	267.761.087	104.496.786
	943.102.484	795.080.917	570.955.545
Remuneración del capital de terceros			
Cargos de la deuda	1.030.007.341	1.093.687.934	1.154.444.716
Variaciones monetarias	(56.155.222)	(20.745.178)	(14.830.963)
Otros gastos financieros	67.569	28.129	45
	1.086.230.132	1.072.970.885	1.139.613.798
Remuneración del capital propio			
Rendimientos de capital	47.789.688	47.149.750	44.733.476
Resarcimiento de cargos de administración y supervisión	40.248.410	37.282.944	32.933.742
	88.038.098	84.432.694	77.667.218
Resultado del ejercicio	520.562.654	784.223.831	466.547.820
VALOR ADICIONADO DISTRIBUÍDO	3.595.755.722	3.445.409.588	3.225.413.255

Balance Social Anual 2012 - iBase

EC1

1 – Base de Cálculo	2012 Valor (Mil US\$)			2011 Valor (Mil US\$)		
Ingreso neto (RL)	3.797.867			3.652.152		
Resultado operacional (RO)	520.563			784.224		
Nómina de pago bruto (FPB)	396.073			395.196		
2 - Indicadores Sociales Internos	Valor (mil)	% sobre FPB	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre FPB	% sobre RL
Alimentación	23.853	6,02%	0,63%	14.880	3,77%	0,41%
Cargos sociales compulsorios	48.415	12,22%	1,27%	50.411	12,76%	1,38%
Seguridad social privada	50.818	12,83%	1,34%	48.579	12,29%	1,33%
Salud	63.872	16,13%	1,68%	58.680	14,85%	1,61%
Seguridad y salud en el trabajo	1.039	0,26%	0,03%	1.063	0,27%	0,03%
Educación	6.901	1,74%	0,18%	6.850	1,73%	0,19%
Cultura	0	0%	0%	0	0%	0%
Capacitación y desarrollo profesional	2.156	0,54%	0,06%	2.385	0,60%	0,07%
Guarderías o auxilio guardería	1.457	0,37%	0,04%	1.429	0,36%	0,04%
Participación en las utilidades o resultados	33.642	8,49%	0,89%	35.160	8,90%	0,96%
Otros	50.995	12,88%	1,34%	41.273	10,44%	1,13%
Total - Indicadores Sociales Internos	283.148	71,49%	7,46%	260.710	65,97%	7,14%
3 - Indicadores Sociales Externos	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL
Educación	25.738	4,94%	0,68%	43.526	5,55%	1,19%
Cultura	1.668	0,32%	0,04%	1.723	0,22%	0,05%
Salud y saneamiento	13.473	2,59%	0,35%	13.510	1,72%	0,37%
Deporte	0	0%	0%	0	0%	0%
Combate al hambre y seguridad alimentaria	2.837	0,54%	0,07%	1.207	0,15%	0,03%
Otros	36.341	6,98%	0,96%	41.998	5,36%	1,15%
Total de las contribuciones para la sociedad	80.057	15,38%	2,11%	101.964	13%	2,79%
Tributos (excluidos cargos sociales)	0	0%	0%	0	0%	0%
Total - Indicadores Sociales Externos	80.057	15,38%	2,11%	101.964	13%	2,79%
4 - Indicadores Ambientales	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL
Inversiones relacionadas con la producción/operación de la empresa	1.809	0,35%	0,05%	1.062	0,14%	0,03%
Inversiones en programas y/o proyectos externos	8.085	1,55%	0,21%	8.789	1,12%	0,24%
Total de las Inversiones en medio ambiente	9.894	1,90%	0,26%	9.851	1,26%	0,27%
En cuanto al establecimiento de “metas anuales” para minimizar residuos, el consumo en general en la producción/operación y aumentar la eficacia en la utilización de recursos naturales a la empresa	<input type="checkbox"/> no tiene metas <input type="checkbox"/> cumple del 51 al 75% <input type="checkbox"/> cumple del 0 al 50% <input checked="" type="checkbox"/> cumple del 76 al 100%			<input type="checkbox"/> no tiene metas <input type="checkbox"/> cumple del 51 al 75% <input type="checkbox"/> cumple del 0 al 50% <input checked="" type="checkbox"/> cumple del 76 al 100%		

Balance Social Anual 2012 - iBase

EC1

5 - Indicadores del Cuerpo Funcional*	2012			2011		
Nº de empleados (as) al final del período	3.458			3.395		
Nº de admisiones durante el período	323			268		
Nº de empleados (as) tercerizados (as) **	1.012			892		
Nº de practicantes	416			351		
Nº de empleados (as) arriba de 45 años	1.701			1.714		
Nº de mujeres que trabajan en la empresa	635			595		
% de cargos de jefatura ocupados por mujeres	6,93%			8,40%		
Nº de negros (as) que trabajan en la empresa	257			259		
% de cargos de jefatura ocupados por negros (as)	3,50%			1,54%		
Nº de personas con discapacidad o necesidades especiales	54			49		
6- Informaciones relevantes en cuanto al ejercicio de la ciudadanía empresarial	2012			Metas 2013		
Relación entre la más alta y la más baja remuneración en la empresa***	ND			ND		
Número total de accidentes de trabajo	17			0		
Los proyectos sociales y ambientales desarrollados por la empresa fueron definidos por:	() dirección	(x) dirección y gerencias	() todos(as) empleados(as)	() dirección	(x) dirección y gerencias	() todos(as) empleados(as)
Los estándares de seguridad y salubridad en el ambiente de trabajo fueron definidos por:	() dirección y gerencias	() todos(as) empleados(as)	(x) todos(as) + Cípa	() dirección y gerencias	() todos(as) empleados(as)	(x) todos(as) + Cípa
En cuanto a la libertad sindical, al derecho de negociación colectiva y a la representación interna de los(as) trabajadores(as), la empresa:	() no se involucrará	() seguirá las normas de la OIT	(x) incentiva y sigue la OIT	() no se involucrará	() seguirá las normas de la OIT	(x) incentiva y sigue la OIT
La seguridad privada contempla:	() dirección	() dirección y gerencias	(x) todos(as) empleados(as)	() dirección	() dirección y gerencias	(x) todos(as) empleados(as)
La participación de las utilidades o resultados contempla:	() dirección	() dirección y gerencias	(x) todos(as) empleados(as)	() dirección	() dirección y gerencias	(x) todos(as) empleados(as)
En la selección de los proveedores, los mismos estándares éticos y de responsabilidad social y ambiental adoptados por la empresa:	() no serán considerados	(x) serán sugeridos	() se los exigen	() no serán considerados	(x) serán sugeridos	() se los exigen
En cuanto a la participación de empleados(as) en programas de trabajo voluntario, la empresa:	() no se involucrará	() apoyará	(x) organiza e incentiva	() no se involucrará	() apoyará	(x) organizará e incentivará
Número total de reclamos y críticas de consumidores(as):****	En la empresa __NA__	En el Procon __NA__	En la Justicia __NA__	En la empresa __NA__	En el Procon __NA__	En la Justicia __NA__
% de reclamos y críticas atendidas o solucionadas:****	En la empresa _____%	En el Procon _____%	En la Justicia _____%	En la empresa _____%	En el Procon _____%	En la Justicia _____%
Valor adicionado total por distribuir (en mil R\$):	Em 2012: US\$ 3.595.756			Em 2011: US\$ 3.445.410		
Distribución del Valor Adicionado (DVA)	26,23% gobierno 26,64% trabajadores (as) 2,45% accionistas 30,20% terceros 14,48% retenido			23,08% gobierno 20,57% trabajadores(as) 2,45% accionistas 31,14 % terceros 22,76% retenido		
7 - Otras Informaciones						

* Los indicadores de cuerpo funcional, que incluyen datos del RR.HH. de Paraguay, no formaron parte del ámbito de lo asegurado.

** Itaipu no tiene empleados tercerizados, o sea, personas que desarrollan trabajos directamente vinculados al negocio o las áreas administrativas. Para este ítem se relatan empleados de empresas contratadas para prestar servicios secundarios desvinculados de estas actividades (lea más en la página 70).

*** ND - Dato no disponible en forma binacional.

**** NA - No aplicable porque Itaipu no tiene consumidores finales directos.

Royalties del desarrollo

Itaipu fue pionera en el pago de compensación financiera por la utilización del potencial eléctrico de aguas fluviales a Brasil, sirviendo de inspiración para la ley que obliga tal remuneración por las demás usinas hidroeléctricas. Sin embargo tanto, es importante señalar que las reglas que rigen los royalties pagados por Itaipu no son las mismas para las demás hidroeléctricas brasileñas, ya que la binacional sigue normas establecidas consensualmente por los dos países socios.

En Brasil, el pago se hace mensualmente al Tesoro Nacional y la transferencia a los municipios, estados y al Gobierno Federal lo hace la Agencia Nacional de Energía Eléctrica (Aneel), conforme establecido en ley. En Paraguay, los recursos están destinados al Ministerio de la Hacienda.

Los royalties son debidos desde marzo de 1985, cuando tuvo inicio la operación comercial de la usina. El valor pagado varía conforme la energía producida por Itaipu y su distribución en Brasil es proporcional a la extensión del área inundada para formación del lago, con porcentajes definidos por la Aneel.

Estados y ciudades hacia arriba de la usina, que fueron indirectamente afectados por el reservorio, también reciben una parte de la compensación. El recurso puede ser aplicado en programas de salud, educación y seguridad, pero no puede ser usado para pago de personal ni para disminución de las deudas, a no ser que el acreedor sea la Unión. **EC9** 

US\$ 4,3 mil millones fueron destinados por Itaipu para el pago de royalties en Brasil desde 1.991.

Distribución en Brasil prevista por la Ley de los Royalties

10% para el Gobierno Federal divididos entre el Ministerio del Medio Ambiente y de Minas y Energía y el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico.

45% para estados.

85% del valor transferido a estados y municipios son destinados para lugares directamente alcanzados por el reservorio.

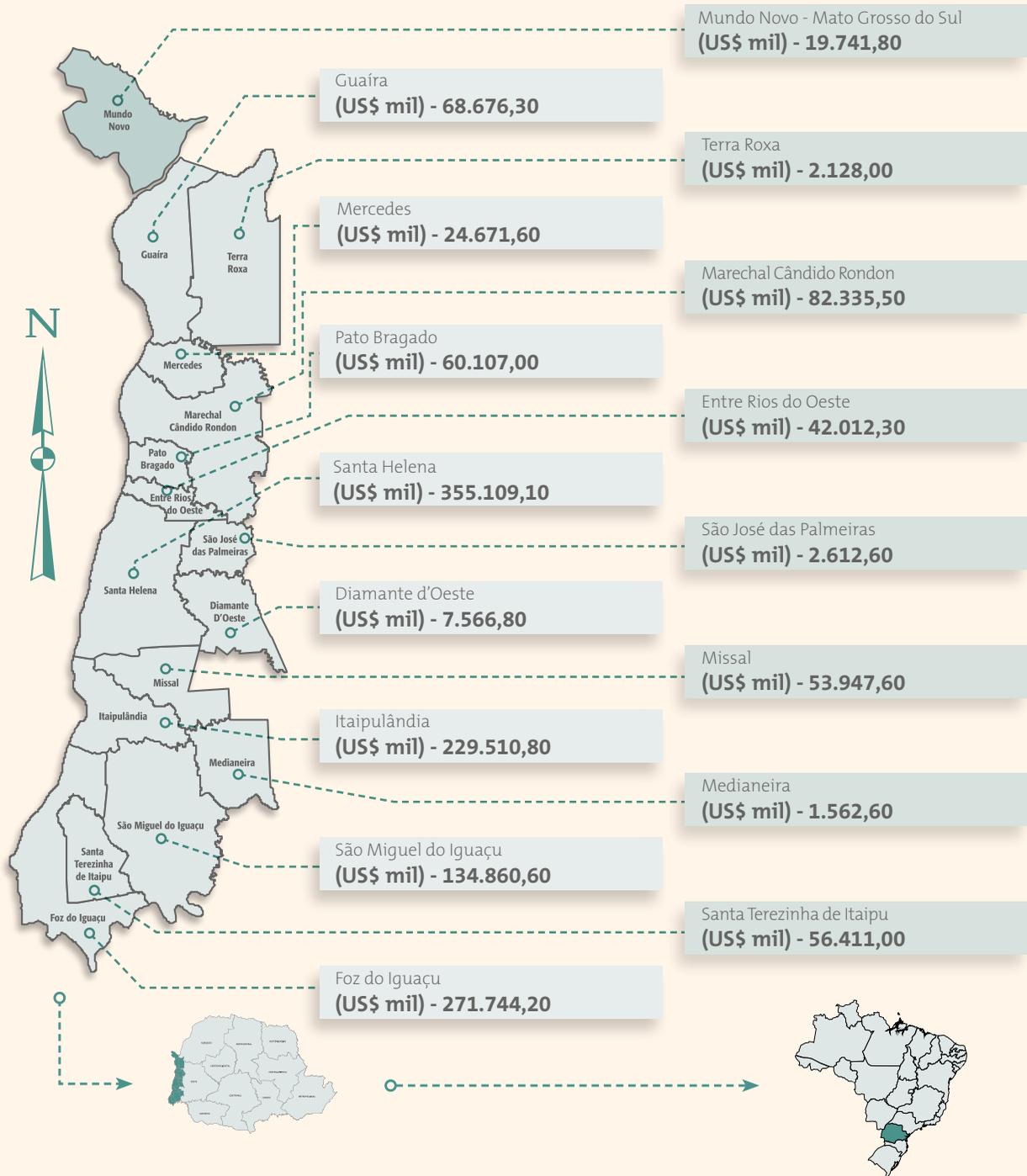
45% para municipios.

15% del valor pagado a los estados y municipios se designan a lugares hacia arriba de la usina que son indirectamente alcanzadas por el reservorio.



Distribución de royalties acumulados 1991 - 2012 a los municipios linderos en Brasil*

EC9



Fuente: Área Financiera de Itaipu

* Municipios linderos son aquellos directamente alcanzados por la formación del reservorio.

Distribución de royalties pagados por Itaipu al Tesoro Brasileño en los últimos tres años (en US\$ mil) EC9

	2012	2011	2010	Acumulado 1991-2012
Ministerio de Medio Ambiente*	7.401,20	6.685,30	6.357,40	56.842,90
Ministerio de Minas y Energía*	7.401,20	6.685,30	6.357,40	56.842,90
Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico*	9.868,40	8.913,70	8.476,60	75.790,40
Gobierno de Paraná	93.673,80	84.613,50	80.463,50	1.404.248,80
Gobierno de Mato Grosso do Sul	2.209,40	1.995,70	1.897,80	30.901,80
Foz do Iguaçu	18.147,30	16.392,00	15.588,10	271.744,20
Santa Terezinha de Itaipu	3.767,20	3.402,80	3.235,90	56.411,00
São Miguel do Iguaçu	8.173,60	7.383,10	7.020,90	134.860,60
Itaipulândia	16.159,40	14.596,40	13.880,50	229.510,80
Medianeira	104,40	94,30	89,60	1.562,60
Missal	3.602,70	3.254,20	3.094,60	53.947,60
Santa Helena	23.714,50	21.420,70	20.370,10	355.109,10
Diamante d'Oeste	505,30	456,40	434,10	7.566,80
São José das Palmeiras	174,50	157,60	149,90	2.612,60
Marechal Cândido Rondon	5.038,50	4.551,20	4.328,00	82.335,50
Mercedes	1.737,10	1.569,10	1.492,10	24.671,60
Pato Bragado	4.232,00	3.822,70	3.635,20	60.107,00
Entre Rios do Oeste	2.958,00	2.671,90	2.540,80	42.012,30
Terra Roxa	142,20	128,40	122,10	2.128,00
Guaira	4.586,30	4.142,60	3.939,50	68.676,30
Mundo Novo	1.322,50	1.194,60	1.136,00	19.741,80
Total	246.706,80	222.844,20	211.914,60	4.308.834,40

Fuente: Área Financiera de Itaipu

*Acumulado de 2004 a 2012.

Energía producida: 2012 - 98,2 MWh; 2011 - 92,2 MWh y 2010 - 85,9 MWh.

Norma General de Licitación (NGL)

Por tratarse de una binacional y estar prevista en el Tratado, la NGL es el normativo propio de la empresa que establece las reglas generales de los procesos de compras de materiales y contratación de servicios en los dos países. Después de ser revisada, en 2012, ella fue actualizada para acompañar y compatibilizar las evoluciones en la legislación paraguaya y brasileña.

Dentro de los principales cambios, se destaca la formalización de criterios sustentables, ya que la NGL prevé que las propuestas aprobadas deben ser las más ventajosas para la empresa observando los criterios de precio, plazo y promoción del desarrollo sustentable. También pasa a estimular, en la medida de lo posible, la participación de pequeñas, medianas y micro empresas en los procesos de licitación.

Compras sustentables

Itaipu firmó en 2010 el Pacto de Furnas que, en uno de sus principios, preconiza compras y alianzas responsables. Con base en eso, y alineado al Sistema de Gestión para la Sustentabilidad, la Superintendencia de Compras elaboró un proyecto binacional para estimular la adquisición de productos social y ambientalmente correctos en toda la empresa.

Con las adecuaciones hechas en la NGL, la práctica fue formalizada. Es el caso del cambio de galones de agua por purificadores y la colocación a disposición de sachés de azúcar, ambos ocurridos en 2012 (lea más en la página 99).

Desarrollo de proveedores (Desfor)

El Desfor busca posibilitar a los proveedores la adopción de mejores prácticas de gestión, producción y alineación a los principios institucionales de Itaipu. Después de disponer en internet el Portal de Relación, en el cual el proveedor se puede registrar on line y hacer una autoevaluación, en 2012 fue implantado el Sistema de Evaluación de Proveedores (SAF), herramienta de uso obligatorio para todos los gestores de contratos a partir de marzo de 2013.

Con base en las notas del gestor y de la autoevaluación, el equipo de Itaipu va a levantar la incidencia y la relevancia de los problemas puntuados. Entonces, las

Las acciones para atender a la norma revisada se realizarán por el proyecto Compras Sustentables y por el programa de Desarrollo de Proveedores. Además, la realización de algunos pregones presenciales ofrecieron oportunidad de participación a los proveedores locales.

En diciembre, el valor que limitaba las adquisiciones con dispensa de licitación aumentó de US\$ 3.000 a US\$ 7.000. Con esta medida, la empresa estima inyectar, en 2013, cerca de US\$ 2.600.000 en el mercado, principalmente en pequeñas, medianas y micro empresas. **EC6**

Empleados brasileños y paraguayos de diversas áreas de la empresa, involucrados en los procesos de compra, participaron de workshops y, con el apoyo de una consultoría externa, están creando una matriz de riesgos para orientar y ofrecer alternativas de materiales y servicios sustentables. La previsión es que se pongan a prueba dos productos y dos servicios pilotos, para que hasta el final de 2013 el proyecto sea totalmente implementado.

empresas proveedoras serán invitadas a participar de acciones como seminarios, cursos, conferencias, workshops y ruedas de negocios ofrecidas en conjunto con entidades volcadas al desarrollo empresarial.

Empresas que sólo realizaron el registro también podrán participar de las actividades. Y las proveedoras que atiendan a la mayoría de los criterios de evaluación serán premiadas. La meta es conseguir la adhesión voluntaria del 80% de las empresas indicadas a participar del programa. **EC6; HR2**



Respeto a los derechos humanos

Itaipu no trabaja directamente en la identificación externa de violación de derechos humanos por los proveedores, tales como empleo de mano de obra infantil o trabajo análogo al esclavo. Sin embargo, para participar de las licitaciones, las empresas firman la Declaración de Ciencia y Cumplimiento de Compromisos Sociales.

En ella, las empresas atestiguan que están conscientes y cumplirán los compromisos sociales asumidos por Itaipu. Entre ellos están el no empleo de menores, excepto en la condición de aprendiz; la no utilización

de operaciones identificadas como de riesgo significativo de acontecimiento de trabajo forzado o análogo al esclavo o relacionados a la explotación sexual; y el respeto a la equidad de género.

Para eliminar el riesgo de que haya trabajo forzado o análogo al esclavo, las empresas contratadas deben comprobar el pago de salario, horas extras, aguinaldo, aviso previo, seguro contra accidentes de trabajo y demás cargos. En caso de incumplimiento, el contrato puede ser rescindido. **HR6; HR7**

Rescisiones

En 2012, no ocurrieron casos de incumplimientos relacionados al trabajo infantil. Sin embargo, se identificaron casos de trabajo forzado en dos empresas prestadoras de servicios, las cuales dejaron de pagar salarios, vales mercados y canasta básica a sus trabajadores, obligándolos a cumplir la jornada de

trabajo. Mediante procedimiento administrativo, los contratos fueron rescindidos y las empresas tuvieron suspendido el derecho a contratar con Itaipu durante 12 meses, además de las consecuencias que corresponden en la Justicia del Trabajo y Ministerio Público del Trabajo.

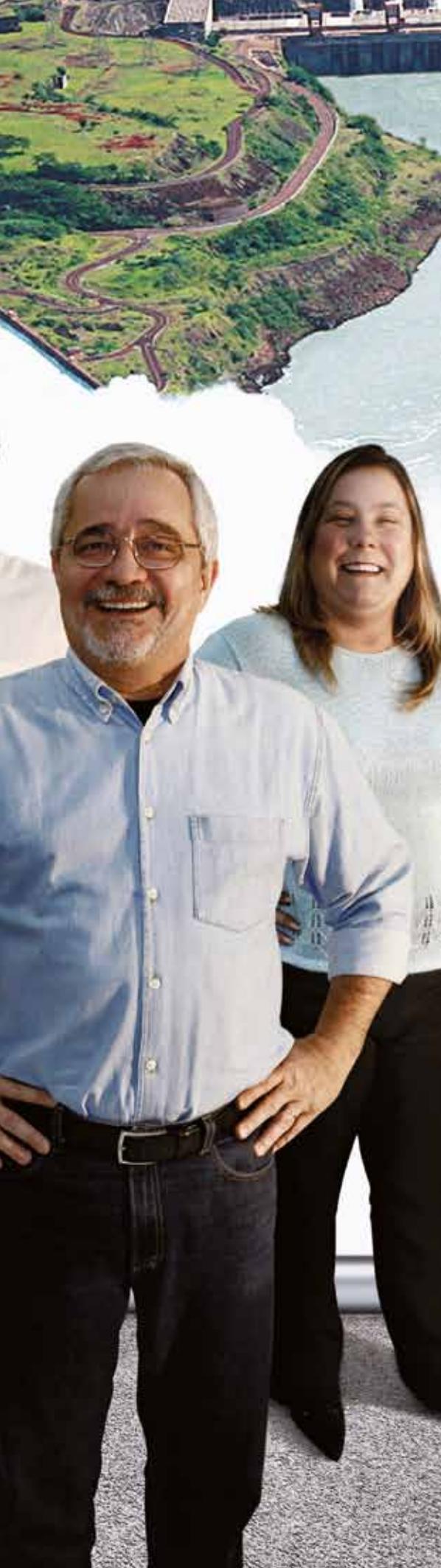
Proporción de gastos con proveedores locales* (%) EC6

	2012**	2011**	2010**
Compras de materiales hechas de proveedores locales	37,99%	58,72%	64,80%
Proveedores locales contratados para prestación de servicios	52,67%	47,01%	59,59%
Total de contrataciones hechas con proveedores locales	49,97%	48,54%	60,37%

*Se consideran proveedores locales los ubicados en el estado de Paraná.

**Desde 2011, Itaipu calcula el porcentaje para los proveedores de cada categoría, o sea, proveedores de materiales locales sobre el total de proveedores de materiales y lo mismo ocurre con la categoría de servicios. Los datos de 2010 fueron recalculados de acuerdo con la metodología adoptada en 2011.





DIMENSIÓN SOCIAL - GESTIÓN DE PERSONAS

En Itaipu, la gestión de los recursos humanos está abarcada por tres objetivos específicos del Plan Estratégico. El modelo adoptado es el de Gestión por Competencias, que tiene como enfoque desarrollar en las personas los conocimientos y las habilidades esenciales para la ejecución de la estrategia corporativa, así como establecer una cultura de eficiencia de los procesos y resultados.

Se conecta con el Sistema de Gestión de Desempeño, implantado en nuevo formato en 2012, el cual evalúa el rendimiento de los empleados, con criterios coherentes, justos y transparentes, estimulando la práctica de feedback.

El proceso de entrenamiento y desarrollo también tiene papel fundamental, ya que prepara y estimula la capacidad individual, posibilitando que el empleado sea proactivo en la ejecución de las tareas y en construcción de su carrera. Y para alinear todas las iniciativas de cualificación, en breve, será implantado un programa de educación corporativa.

*Entre los desafíos del área están la remodelación del tratamiento dado a la salud y seguridad, en un sistema de gestión integrado con certificación internacional, y el plan de sucesión, aunque Itaipu presente un proceso de turn over previsible y estabilizado, es necesario para transmisión de conocimiento y para garantizar los actuales estándares de excelencia y la calidad de operación. **OE13;***

OE14; OE15; RH

Para actuar de manera coordinada con la visión de largo plazo de la empresa, en 2012 el área gestora creó un mapa estratégico de la superintendencia, con metas y objetivos que deben ser alcanzados hasta 2020.

Contrataciones

A la hora de contratar a sus empleados, Itaipu no hace distinciones. Desde el año 2005 las contrataciones se realizan por medio de proceso selectivo público, no existiendo políticas para realizar las contrataciones en la comunidad local. Tal procedimiento proporciona mano

de obra renovada y oportunidades para la sociedad. Los cargos gerenciales son ocupados, preferentemente, por empleados de carrera. Directores y consejeros son nombrados por el Gobierno Federal brasileño. **EC7; PG6; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT15**

Principales beneficios ofrecidos

Los beneficios ofrecidos por Itaipu para aquellos que integran el equipo propio de la empresa no varían conforme el cargo y el régimen de trabajo – por período determinado o indeterminado. Se destacan el plan de salud extensivo a los dependientes, incentivo

a la educación, seguro de vida en grupo, previdencia complementaria con mantenimiento del plan de salud en la jubilación y los programas de calidad de vida. **LA3; PG1; PG2; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT13; CT15; OE15**

Total de trabajadores por período indeterminado

LA1; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT11; CT13; CT15

	Hombres		Mujeres		Hombres y Mujeres
	2012	2011	2012	2011	
Foz, Santa Helena y Guaíra	1054	1078	196	200	1292
Curitiba	97	96	67	66	175
Brasília	1	2	2	2	4
São Paulo		1	1	1	2
Total	1152	1177	266	269	1473

*Datos para el año 2010 no disponibles por género, pues el indicador comenzó a ser acompañado de esta forma solamente en 2011.

Total de trabajadores por período determinado*

	Hombres		Mujeres		Hombres y Mujeres
	2012	2011	2012	2011	
Foz, Santa Helena y Guaíra	6	4	5	5	11
Curitiba	14	14	4	4	18
Total	20	18	9	9	29

*No hay empleados por período determinado en Brasília y São Paulo en los años 2010, 2011 y 2012.

**Datos para el año 2010 no disponibles por género, pues el indicador comenzó a ser acompañado de esta forma solamente el 2011.

Composición de los grupos responsables por la gobernanza (%)

LA13; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15

		Masculino					Femenino					Total	
		Blanca	Amarilla	Negra	Parda	Indígena	Blanca	Amarilla	Negra	Parda	Indígena	Total	%
Consejo/Dirección	Hasta 30 años												
	Entre 30 y 50 años	1										1	8%
	Más de 50 años	9		1			1					11	92%
	Total	10	0	1	0	0	1	0	0	0	0	12	100%
Gerencial	Hasta 30 años	1										1	1%
	Entre 30 y 50 años	37			5		21		1			64	51%
	Más de 50 años	52			2	1	4			1		60	48%
	Total	90	0	0	7	1	25	0	1	1	0	125	100%
Universitaria	Hasta 30 años	42	1	1	2		21			4		71	13%
	Entre 30 y 50 años	213	14	4	25		74			12		342	62%
	Más de 50 años	89	4	1	10		26	2		5		137	25%
	Total	344	19	6	37	0	121	2	0	21	0	550	100%
No universitaria	Hasta 30 años	56		2	15		13			2		88	12%
	Entre 30 y 50 años	284	3	10	83		43		1	10		434	57%
	Más de 50 años	147	1	10	45	1	28		1	5		238	31%
	Total	487	4	22	143	1	84	0	2	17	0	760	100%
Total	Hasta 30 años	99	1	3	17		34			6		160	11%
	Entre 30 y 50 años	535	17	14	113		138		2	22		841	58%
	Más de 50 años	297	5	12	57	2	59	2	1	11		446	31%
	Total	931	23	29	187	2	231	2	3	39	0	1.447	100%

Número total de nuevos empleados contratados y tasa de rotación de empleados por edad, género y región*

LA2; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT11; CT13; CT15

		2012					2011***				2010**				
		Empleados	Contratados	Despedidos	Contratados y despedidos en el mismo año	Tasa de rotación	Empleados	Contratados	Despedidos	Tasa de rotación	Empleados	Contratados	Despedidos	Contratados y despedidos en el mismo año	Tasa de rotación
Masculino															
Brasília - DF	Hasta 30 años														
	Entre 30 y 50 años	1					1			1					
	Más de 50 años			1			1			1					
	Total	1	0	1	0	1,000	2	0	0	0,000	2	ND	0	ND	0,00
Curitiba - PR	Hasta 30 años	4	2				5			13		1		0,08	
	Entre 30 y 50 años	56	4				55	3		70		1		0,01	
	Más de 50 años	37		5		0,135	36	1	9	0,250	20		3	0,15	
	Total	97	6	5	0	0,052	96	4	9	0,094	103	ND	5	ND	0,05
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	Hasta 30 años	116	19	1	1	0,009	136	22	2	0,015	258		4	0,02	
	Entre 30 y 50 años	617	16	3		0,005	616	26	6	0,010	654		9	0,01	
	Más de 50 años	321	1	56		0,174	326	2	59	0,181	181		64	0,35	
	Total	1.054	36	60	1	0,057	1.078	50	67	0,062	1.093	ND	77	ND	0,07
São Paulo - SP	Hasta 30 años														
	Entre 30 e 50 anos														
	Más de 50 años			1			1			1					
	Total	0	0	1	0	0,000	1	0	0	0,000	1	ND	0	ND	0,00
Total por edad	Hasta 30 años	120	21	1	1	0,008	141	22	2	0,014	271		5	0,02	
	Entre 30 y 50 años	674	20	3		0,004	672	29	6	0,009	725		10	0,01	
	Más de 50 años	358	1	63		0,176	364	3	68	0,187	203		67	0,33	
	Total General	1.152	42	67	1	0,058	1.177	54	76	0,065	1.199	ND	82	ND	0,07

* No computados Directores, Consejeros y Requeridos.

** No fueron relatados datos de 2010 referentes a las admisiones y admisiones y despedidos en el mismo ejercicio.

*** No hubo despedidos de empleados contratados en el mismo ejercicio para 2011.

		2012					2011***				2010**				
		Empleadas	Contratadas	Despedidas	Contratadas y despedidas en el mismo año	Tasa de rotación	Empleadas	Contratadas	Despedidas	Tasa de rotación	Empleadas	Contratadas	Despedidas	Contratadas y despedidas en el mismo año	Tasa de rotación
Femenino															
Brasília - DF	Hasta 30 años														
	Entre 30 y 50 años	2					2			2					
	Más de 50 años														
	Total	2	0	0	0	0,000	2	0	0	0,000	2	ND	0	ND	0,00
Curitiba - PR	Hasta 30 años	2					4			8					
	Entre 30 y 50 años	46	1	1		0,022	46	1		53		1		0,02	
	Más de 50 años	19		1		0,053	16		7	0,438	11		4		0,36
	Total	67	1	2	0	0,030	66	1	7	0,106	72	ND	5	ND	0,07
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Cuaira - PR	Hasta 30 años	38	5	2		0,053	43	5	1	0,023	58		1		0,02
	Entre 30 y 50 años	112	4				108	10			117		4		0,03
	Más de 50 años	46		9		0,196	49		13	0,265	24		7		0,29
	Total	196	9	11	0	0,056	200	15	14	0,070	199	ND	12	ND	0,06
São Paulo - SP	Hasta 30 años														
	Entre 30 y 50 años									1					
	Más de 50 años	1					1								
	Total	1	0	0	0	0,000	1	0	0	0,000	1	ND		ND	0,00
Total por edad	Hasta 30 años	40	5	2		0,050	47	5	1	0,021	66		1		0,02
	Entre 30 y 50 años	160	5	1		0,006	156	11			173		5		0,03
	Más de 50 años	66		10		0,152	66		20	0,303	35		11		0,31
	Total General	266	10	13	0	0,049	269	16	21	0,078	274	ND	17	ND	0,06

Número total de nuevos empleados contratados y tasa de rotación de empleados por edad, género y región*

LA2; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT11; CT13; CT15

Total		2012					2011***				2010**				
		Empleados(as)	Contratados(as)	Despedidos(as)	Contratados(as) y despedidos(as) en el mismo año	Tasa de rotación	Empleados(as)	Contratados(as)*	Despedidos(as)	Tasa de rotación	Empleados(as)	Contratados(as)	Despedidos(as)	Contratados(as) y despedidos(as) en el mismo año	Tasa de rotación
Brasília - DF	Hasta 30 años														
	Entre 30 y 50 años	3					3				3				
	Más de 50 años			1			1				1				
	Total	3	0	1	0	0,333	4	0	0	0,000	4	0	0	ND	0,00
Curitiba - PR	Hasta 30 años	6	2				9				21	1		0,05	
	Entre 30 y 50 años	102	5	1		0,010	101	4			123	2		0,02	
	Más de 50 años	56		6		0,107	52	1	16	0,308	31	7		0,23	
	Total	164	7	7	0	0,043	162	5	16	0,099	175	0	10	ND	0,06
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	Hasta 30 años	154	24	3	1	0,019	179	27	3	0,017	316	5		0,02	
	Entre 30 y 50 años	729	20	3		0,004	724	36	6	0,008	771		13	0,02	
	Más de 50 años	367	1	65		0,177	375	2	72	0,192	205	71		0,35	
	Total	1250	45	71	1	0,057	1278	65	81	0,063	1292	0	89	ND	0,07
São Paulo - SP	Hasta 30 años														
	Entre 30 y 50 años										1				
	Más de 50 años	1		1		1	2				1				
	Total	1	0	1	0	1,000	2	0	0	0,000	2	0	0	ND	0,00
Total por edad	Hasta 30 años	160	26	3	1	0,019	188	27	3	0,016	337	6		0,02	
	Entre 30 y 50 años	834	25	4		0,005	828	40	6	0,007	898	15		0,02	
	Más de 50 años	424	1	73		0,172	430	3	88	0,205	238	78		0,33	
	Total General	1418	52	80	1	0,056	1446	70	97	0,067	1473	0	99	ND	0,07

* No computados Directores, Consejeros y Requeridos.

** No fueron relatados datos de 2010 referentes a las admisiones y admisiones y despidos en el mismo ejercicio.

*** No hubo despidos de empleados contratados en el mismo ejercicio para 2011

Acuerdo Colectivo

A excepción de los consejeros y directores, todos los empleados están cubiertos por el Acuerdo Colectivo de Trabajo (ACT) firmado entre Itaipu y los sindicatos representantes de las categorías. El Acuerdo sigue las directrices generales de la Organización Internacional del Trabajo y les asegura a los trabajadores el derecho a la salud, seguridad, y el combate a la discriminación y al asedio moral y sexual.

Cambios significativos o decisiones importantes son comunicados con un mínimo de cuatro semanas de anticipación. Y a pesar de no haber plazo mínimo para la implementación de las decisiones, dependiendo

de la naturaleza y del impacto, el plazo es uno de los requisitos obligatoriamente incluidos en la lista de providencias a ser tomadas. **LA4; LA5; HR10; PG1; PG2; PG3; PG4; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT13; CT15** 

Así como en años anteriores, el derecho a la libertad sindical, de asociación y/o de negociación colectiva fue respetado por la empresa en 2012. **HR5**



Comunicación Interna

A partir de 2013, la Oidoria Geral, que estaba volcada solamente al público externo, pasará a atender al público interno. Para tratar de asuntos de conflicto en las relaciones de trabajo o violación de derechos humanos, Itaipu tiene la Comisión Interna de Reclamos (CIR) y el Comité de Ética. Otras tres herramientas de comunicación con los colaboradores son intranet, el Periódico de Itaipu Mural (JIM) y el Periódico de Itaipu Electrónico (JIE). **HR5; HR11; PG1; PG2; PG3; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT12; CT13; CT15; OE16**

Cuestiones judiciales

En 2012 Itaipu registró cinco demandas judiciales laborales con el alegato de daños morales por discriminación, sin embargo ninguna fue sentenciada durante el año. Un caso de asedio sexual presentado en 2011 fue juzgado improcedente. **HR4; PG1; PG2; PG6; CT11; CT12; CT13** 

Seguridad en el trabajo

Todos los empleados están representados en comités y comisiones, que se reúnen para analizar, monitorear indicadores y proponer medidas que prevengan y disminuyan riesgos e impactos. Para garantizar la seguridad se desarrollan entrenamientos, conferencias y simulacros, buscando atender la complejidad, la peculiaridad y los riesgos de las actividades de la empresa. Un ejemplo es la Comisión Interna de Prevención de Accidentes (Cipa), que lanzó el 2012 el primer mapa de riesgo del área industrial de Itaipu.

De acuerdo con el mapa, el mayor peligro para la salud del trabajador de Itaipu es el ruido y, como acción preventiva, fue creada una campaña de conservación auditiva. El segundo mayor riesgo es el ergonómico,

especialmente en el área de mantenimiento, seguido por el trabajo en altura y de origen eléctrico, el cual dispone de diversas reglamentaciones.

El 2012, Itaipu adhirió al Programa Trabajo Seguro, promovido por la Justicia del Trabajo y Tribunal Superior del Trabajo. La empresa fue la primera del país en pactar tal compromiso que tiene objetivo de fomentar proyectos y acciones volcados a la prevención de accidentes y al fortalecimiento de la Política Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo. **LA6; EU16; PR1; PG1; PG2; CT1; CT2; CT3; CT4; CT5; CT7; CT8; CT9; CT10; CT12; CT13; CT15**

Clausulas que garantizan la seguridad

El Acuerdo Colectivo de Trabajo vigente prevé por lo menos ocho cláusulas específicas para garantizar la seguridad del trabajador. Tales medidas aseguran un sistema eficiente de reclamos, el suministro de uniformes y equipos de protección individual, entrenamientos, el derecho de rechazar trabajo inseguro, levantamientos ergonómicos y ambientales, además de inspecciones periódicas con la participación de representantes de los comités. **LA9; PG1; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT12; CT15**

Comité para promover inclusión

Desde diciembre de 2012 Itaipu tiene el Comité Permanente de Personas con Discapacidad. Formado por cinco integrantes, obligatoriamente cuatro de ellos deben tener algún tipo de discapacidad, el grupo pretende sensibilizar todas las áreas de la empresa para que los empleados practiquen y promuevan la inclusión. Anteriormente, un grupo de trabajo realizaba las acciones de inclusión y levantamiento de adecuaciones arquitectónicas.

Comités de Salud y Seguridad

- **Comisión Interna de Prevención de Accidentes del Trabajo (Cipa):** compuesta por brasileños y paraguayos, divididos en grupos de trabajo, actúan para prevenir enfermedades y accidentes de trabajo.
- **Grupo de Trabajo Permanente sobre Seguridad en Energía Eléctrica:** creado para implantar la Norma de Reglamentación sobre Seguridad en Instalaciones y Servicios con Electricidad (NR-10) en Itaipu.
- **Comisión Binacional de Peligrosidad por Riesgo Eléctrico:** actúa para asegurar que los empleados que realizan actividades

de riesgo o en área de riesgo tengan sus derechos garantizados.

- **Comité del Programa de Conservación Auditiva:** Acompaña a cerca de 400 empleados que trabajan en áreas con mayor incidencia de ruido, establece políticas y acciones coordinadas para prevenir pérdidas auditivas..
- **Comisión del Plan de Acción de Emergencia:** identifica problemas, propone mejoras, establece procedimientos en casos de contingencias, además de promover simulacros y entrenamientos para el personal de la brigada de emergencia. **LA6**



Entrenamientos sobre seguridad

Periódicamente se ofertan entrenamientos de seguridad para los empleados de Itaipu acerca de instalaciones eléctricas, espacios confinados, trabajos en altura, operación de equipos, entre otros. En los casos de los prestadores de servicios, tales instrucciones son de responsabilidad de la empresa que los contrató,

pero en el inicio de la prestación de los servicios ellos participan de un seminario que aborda asuntos de seguridad empresarial, seguridad del trabajo, medio ambiente y salud. En 2012, fueron entrenados 375 prestadores de servicios. **EU18; PG2; PG4; CT1; CT2; CT3; CT8; CT14** 

Accidentes

La adopción de procedimientos de seguridad y el constante entrenamiento de los trabajadores garantizan que no ocurriera ningún accidente de trabajo por choque eléctrico el 2012. En el período se registraron 3 accidentes de trayecto y 17 accidentes de trabajo típicos. De estos, 15 generaron alejamiento,

pero en comparación con los años anteriores, hubo una reducción significativa en la cantidad de días perdidos, pasando de 276 en 2011 a 79 en 2012. Con eso, la empresa tuvo la menor tasa de gravedad consecuente de accidentes de trabajo en toda su historia. **LA6**

Tasas de lesiones, enfermedades ocupacionales, días perdidos, ausentismo y muertes relacionados al trabajo

LA7; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT15

	2012*		2011*		2010*
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Tasa de lesiones**	1,11	0,34	5,96	2,01	6,38
Tasa de días perdidos	11,61	1,69	124,67	8,03	71,47
Tasa de absentismo***	2,49		2,52		2,58
Muertes	0	0	0	0	0
Tasa de enfermedades ocupacionales	0,07	0	0,46	0,00	0,32

* Conforme adecuación a la G3.1, el dato pasó a ser acompañado a partir de 2011. Itaipu registra su estadística de accidentes en conformidad con la NBR14280. Los días perdidos son representados como días civiles y el conteo comienza al día siguiente del accidente.

** Incluye pequeñas lesiones, representando todos los accidentes con alejamiento.

*** El cálculo, que no fue posible ser relatado por género, se basa en el total de horas trabajadas (programadas) y no incluye las licencias maternidad, paternidad y compensación electoral.

Programa Revivir

El programa Revivir contribuye para que los empleados y sus familias tengan una vida personal y profesional saludable y equilibrada. Creado en 1994, tiene esencia preventiva y curativa, y por eso, desarrolla acciones de incentivo a la creatividad, a la convivencia familiar, al deporte y a la ciudadanía, así como de estímulo a la adopción de hábitos saludables.

Coordinado por un equipo multidisciplinario, el programa tiene mirada en el entendimiento de las necesidades biológicas, psicológicas, sociales y espirituales. Sus acciones abarcan consejo, prevención, tratamiento, educación y entrenamiento. La participación está abierta a familiares, practicantes, jóvenes aprendices y prestadores de servicios. Solamente los tratamientos son exclusivos a los empleados.

El gran desafío del Revivir es el de sensibilizar sobre la importancia del autocuidado, mantener la participación de los trabajadores que ya son beneficiados por el programa y despertar el interés de los empleados nuevos, que actualmente representan cerca del 46% del equipo propio. **LA8; PG1; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15**

US\$ 251.000 fue el valor invertido por Itaipu en el Programa Revivir el año 2012.



Recaudación de gelatina

En 2012 la campaña “Cuidando de Vivir”, que hace 14 años recauda gelatina para donación a pacientes en tratamiento oncológico, estableció un nuevo récord: destinó tres toneladas de gelatina a cuatro instituciones sociales de Foz do Iguaçu: Asociación de Amparo a los Ancianos de Foz do Iguaçu, Unión Oeste Paranaense de Estudios y Combate al Cáncer, Centro de Oncología del Hospital Costa Cavalcante y Casa de Apoyo Espacio Esperanza. En Curitiba, la beneficiada fue la Red Femenina de Combate al Cáncer del Hospital Erasto Gaertner.

Espacio del bienestar

Para conmemorar el aniversario de 18 años del programa, se instaló el espacio del bienestar en Foz do Iguaçu, para mostrar la importancia de adoptar hábitos saludables. En el espacio se ofertaron actividades recreativas, evaluaciones físicas, pruebas de glicemia y de presión, orientaciones sobre salud y técnicas de relajamiento y exhibición de películas.

Participaciones en las actividades del Revivir *

		2012		2011
		Actividades regulares	Eventos **	Participantes
Foz do Iguaçu	Programa de Prevención al Tabaquismo	14	-	23
	Programa de Dependencia Química	3	-	4
	Programa de Educación Financiera	23	292	15
	Grupo de Afinidad en Diabetes	69	25	32
	Grupo Solidario en Cáncer	43	-	0
	Programa de Gimnasia en la Empresa	766	1.138	974
	Programa de Condicionamiento Físico	694	859	602
	Programa Ergoactivo	123	55	115
	Juegos del SESI	152	-	
	Otras acciones	-	654	192
Curitiba	Programa de Tabaquismo	-	-	1
	Programa de Dependencia Química	2	-	0
	Programa de Educación Financiera	4	23	4
	Grupo de Afinidad en Diabetes	-	-	1
	Grupo Solidario en Cáncer	15	-	5
	Programa de Gimnasia en la Empresa	621	572	628
	Programa de Condicionamiento Físico	97	-	69

*Incluye empleados, PIITs, practicantes y prestadores de servicios (números no acumulativos).

** Participaciones en eventos especiales, como en fechas alusivas o conmemorativas. Dato no disponible para 2011.

Programas de asistencia ofrecidos para enfermedades graves

LAB

Publico	Educación / Entrenamiento	Consejo	Prevención / control de riesgo	Tratamiento médico
Empleados	•	•	•	•
Familiares	•	•	•	•
Comunidad			•	

Diversidad

El proceso democrático de selección pública implantado en Itaipu en 2005 contribuyó para avances en la cuestión de la igualdad de oportunidades, tanto en la equidad de género, como con relación a las personas con discapacidades.

En diciembre de 2012, el cuadro funcional del lado brasileño registraba 27 personas con discapacidad. La meta es contratar por lo menos a 48 personas más en esas condiciones, para así atender a la Ley de Cuotas (Ley n° 8.213/91). Desde que la empresa pasó a destinar vacancias específicas en sus concursos, la presencia de personas con discapacidad aumentó un 42%.

En los últimos tres años, el número de empleados de Itaipu disminuyó un 4%. Este fue el mismo porcentaje de caída con relación al público masculino, mientras que la presencia de mujeres disminuyó un 2,5%. En el

comparativo entre 2011 y 2012, hubo aumento de casi un 4% de mujeres en cargos gerenciales - pasando a 27 en total. **LA13; PG1; PG2; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15; OE13** 

Licencia maternidad o paternidad

El derecho a la licencia maternidad o paternidad, sin perjuicio del empleo y del salario, está garantizado en el Acuerdo Colectivo de Trabajo. Para los hombres, son cinco días corridos; y para las mujeres, cuatro meses prorrogables por más dos a pedido de la empleada. El 2012, usufructuaron de este derecho 38 hombres y 11 mujeres, y todos retornaron a sus puestos de trabajo después del término de la licencia y permanecen empleados. **LA15; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT15**

Composición de la categoría gerencial, por género

	2012		2011		2010	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
Total	1172	275	1195	278	1220	282
Gerentes	98	27	96	26	98	25

Variación de los salarios mínimos por género comparados al salario mínimo nacional

EC5; PG1; PG6; CT2; CT3; CT9; CT10; CT15

	2012			
	Hombres	Mujeres	Sueldo base más bajo por horas (R\$) Hombres	Sueldo base más bajo por horas (R\$) Mujeres
Brasília - DF	675,23%	417,86%	26,24	16,21
Curitiba - PR	324,69%	439,64%	12,62	17,09
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guairá - PR	320,30%	333,63%	12,45	12,97
São Paulo - SP	0%	900,86%	0	35,02

Valor del sueldo mínimo nacional por hora vigente el 31/12/2012: R\$ 3,88

Proporción del salario base entre hombres y mujeres, por categoría funcional (%)

LA14; PG1; PG6; CT1; CT2; CT3; CT4; CT9; CT10; CT12; CT15

	2012		2011	2010
	Salario base promedio/2012 en R\$		Proporción del salario-base promedio	Proporción del salario-base promedio
	Hombres	Mujeres	Mujeres/Hombres	Mujeres/Hombres
Consejero**	*	*	-	-
Director***	*	*	100	100
Gerencial****	13.654,60	11.559,31	84,7	79,3
Universitaria	7.566,03	6.613,21	87,4	83,5
No Universitaria	4.152,98	4.228,49	101,8	107,0
Global	6.370	6.355	99,8	94,5

* Los valores referentes a los salarios de los consejeros y de los directores no serán divulgados por motivo de seguridad.

** Por no haber mujeres en la margen brasileña del Consejo de Administración, la proporción es nula.

*** Los cargos de Dirección reciben el mismo valor salarial, con excepción del Director General Brasileño que recibe un valor diferenciado.

**** Para empleados en cargos de gerencia, el valor del salario base fue incrementado de la Gratificación de Función Complementaria, consecuente de la creación del Nivel Salarial Referencial para funciones gerenciales vigente desde el 01/01/11.

Programa de Incentivo a la Equidad de Género

Itaipu desarrolla acciones afirmativas en pro de la equidad de género desde 2003. En el sector eléctrico brasileño, la binacional es pionera en la implantación de una Política de Equidad de Género en la empresa, hecho que fortaleció el trabajo que viene siendo realizado por el Comité de Incentivo a la Equidad de Género y que ya rinde frutos a los empleados y a la comunidad.

Al final de 2012, el marco funcional brasileño de Itaipu contaba con 1.172 hombres (81%) y 275 mujeres (19%). Con su Programa de Incentivo a la Equidad de Género, la empresa implementa acciones en el área de gestión de personas y en la cultura organizacional, de forma que promueve la inclusión equitativa de hombres y mujeres en los procesos de participación y decisión.

Con presupuesto propio, el Programa está estructurado en tres ejes: eje corporativo, que contribuyó, entre otros aspectos, para elevar del 10% al 21% el número de mujeres en cargos de gerencia en la última década. El eje de Relaciones Institucionales busca la interlocución activa de la empresa con entidades y organismos locales, nacionales e internacionales, como la ONU Mujeres y el Pacto Global.

Y el eje socio comunitario, con enfoque en la contribución al Plan Nacional de Políticas para Mujeres, del Gobierno Federal, actúa prioritariamente en el enfrentamiento a la violencia contra las mujeres, por medio de capacitación, promoción de empleo y renta. LA13; PG1; PG6; OE7

Se premian acciones de equidad de género

Durante el 5º Evento Anual de Principios para la Empoderamiento de las Mujeres (Weps, en la sigla en inglés), Itaipu fue reconocida por la ONU Mujeres y el Pacto Global de la ONU como una empresa de referencia en el asunto. Vencedora de la categoría Siete Principios, la entidad fue premiada por promover una acción coordinada para la igualdad de género y por implementar políticas que generan resultados significativos. En 2010, cuando los Weps fueron lanzados, Itaipu no sólo fue una de las primeras organizaciones del mundo a adherir a la causa, como promovió el lanzamiento de la iniciativa en Brasil y en Paraguay.



Itaipu marcó presencia en el premio Oslo Business for Peace Award 2013, que reconoce a líderes de negocios individuales que se dedican a la promoción de la paz a través de la creación de valores compartidos entre empresas y sociedad. Por su actuación en acciones de género, que contribuyeron a la formación de liderazgos femeninos en Itaipu, la directora financiera ejecutiva Margaret Groff es la primera brasileña en recibir la distinción. El premio existe desde 1919 y es promovido por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (Pnud), Cámara Internacional del Comercio y Fundación Business for Peace, con sede en Oslo - Noruega.

Desarrollo Profesional

El Sistema de Gestión de Desempeño (SGD), revisado el 2011, avanzó significativamente. Entre las novedades están un nuevo sistema informatizado y la adopción de competencias propias de la empresa el ciclo anterior usaba factores adaptados del Sistema Eletrobras en la evaluación. Estas estarán vinculadas de acuerdo con los cargos vigentes y adaptadas en cuanto se apruebe el nuevo Plan de Carrera y Remuneración.

La herramienta tiene el objetivo de estimular la cultura del feedback, permitir la elaboración de planes de desarrollo individual, identificar necesidades de mejoras de las condiciones de trabajo y contribuir a las decisiones gerenciales que estén basadas en criterios coherentes, justos y transparentes.

El SGD, en conjunto con la planificación estratégica sectorial y de la empresa, son los orientadores de las demandas de entrenamientos. Están divididos en dos

categorías: Programas de Entrenamiento Corporativo, que desarrollan competencias necesarias a todos los empleados; y Programas de Entrenamiento Específico.

En el mes de octubre, fue oficializado el proyecto Implantación de la Educación Corporativa en Itaipu. El objetivo es posibilitar el desarrollo de competencias para la atención de las estrategias empresariales. La previsión es que el modelo comience a funcionar a partir de abril de 2014. **LA12; EU14; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15; OE13** 

US\$ 1.400.000 fue la inversión por Itaipu en capacitación en 2012.



Principales acciones en 2012

- La Empresa dispuso, para todos los empleados, una serie de entrenamientos sobre el nuevo ciclo del SGD, incluyendo seminarios de sensibilización sobre feedback para propiciar un mejor dialogo entre empleado y gestor.
- 255 gerentes, supervisores, superintendentes y directores participaron del Programa Líder, primera capacitación a la distancia dirigida a los líderes del Sistema Eletrobras, conducida por la Universidad del Sector Eléctrico (Unise) y con duración de un año.
- Firma del convenio con Fundación PTI y PUC-PR para la realización del Programa de Educación Corporativa en Administración de Proyectos en la metodología Project Management Body of Knowledge (PMBOK) adaptada a la realidad de Itaipu.
- 218 empleados con menos de dos años de empresa fueron evaluados por el Programa de Evaluación del Nuevo Empleado (ANE). **LA12; EU14**

Entrenamientos anticorrupción y derechos humanos

Ninguna acción formal fue desarrollada para abordar la temática de la corrupción, aunque el asunto haya sido parte de los entrenamientos realizados en 2012. A cerca de los derechos humanos, el 100% de los miembros de seguridad del equipo propio que tienen porte de arma, 101 en total, recibieron entrenamiento sobre uso de técnicas defensivas, uso progresivo de la fuerza, y utilización de armas de fuego en último caso. **SO3;**

HR3; HR8; PG1; PG2; PG10; CT4; CT11; CT13;  

Programa de Educación Financiera

Proporciona a los empleados y familiares conocimientos sobre como planificar su presupuesto y alternativas para potenciar el salario y mejorar la vida financiera. Ofrece atenciones individualizadas a aquellos que necesitan apoyo, por medio de orientación, intervención y acompañamiento. En total, 342 personas participaron de las actividades en 2012. **LA8**

Porcentaje del personal de seguridad sometido a entrenamiento en las políticas o procedimientos de la organización relativos a aspectos de derechos humanos que sean relevantes a las operaciones **HR8**

	2012	2011	2010
Empleados del área de seguridad	154	114	162
Empleados del área de seguridad que recibieron entrenamiento de derechos humanos	101	114	162
Prestadores de servicios del área de seguridad	149	162	163
Prestadores de servicios del área de seguridad que recibieron entrenamiento de derechos humanos	149	162	163
TOTAL	399	438	488

Promedio de horas de entrenamiento por año, por empleado, por género y categoría funcional **LA10; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15**

	2012					2011					2010*
	Total de horas de entrenamiento		Promedio de entrenamiento			Total de horas de entrenamiento		Promedio de entrenamiento			Promedio de entrenamiento
	M	F	M	F	Promedio de entrenamiento	M	F	M	F	Promedio de entrenamiento	
Consejo / Dirección	0	0	0,00	0,00	0,00	0	0	0,00	0,00	0,00	1,85
Gerencial	8.114	2.090	82,80	77,41	81,63	4.701	1.881	48,97	72,35	53,95	63,62
Universitario	28.818	9.045	70,98	62,81	68,84	27.583	7.230	67,44	49,18	62,61	45,46
No Universitario	35.521	8.471	54,07	82,24	57,88	40.833	2.142	60,14	20,60	54,88	76,85

*Conforme adecuación a la versión G3.1, los datos pasaron a ser acompañados por género a partir de 2011.



Voluntariado: práctica de la ciudadanía y desarrollo personal

El Programa de Voluntariado Empresarial de Itaipu – Fuerza Voluntaria actúa alineado a los Objetivos de Desarrollo del Milenio y otros documentos globales en el área de Derechos Humanos. Las actividades realizadas en 2012 contaron con la presencia de 500 trabajadores, totalizando 765 participaciones voluntarias que beneficiaron directamente a cerca de 4.000 personas.

Las acciones del programa son: Incentivo al Voluntariado (por medio de la Competición de

Integración, campañas de donación de materiales y sensibilizaciones); Banco de Proyectos, el cual seleccionó y apoyó financieramente ocho proyectos elaborados, desarrollados y monitoreados por trabajadores voluntarios de la Binacional; y Apoyo al Tercer Sector.

EC9; PG1; CT2; CT3; CT4; CT5; CT9; CT10; OE7

US\$ 102.000 se invirtieron en el Programa Fuerza Voluntaria.

Números que construyen el Fuerza Voluntaria

1.650 : niños fueron atendidos por la Campaña Adopte una Estrellita en esta Navidad.

46 : personas que trabajan en el tercer sector participaron del Ciclo Voluntariado Transformador, ofrecido por Itaipu en conjunto con el Centro de Acción Voluntaria de Curitiba (CAV).

2.189 : piezas fueron recaudadas en la Campaña del Abrigo.

27 : entidades fueron beneficiadas con acciones del Fuerza Voluntaria, 7 escuelas municipales; 3 guarderías municipales y 17 instituciones sociales.

500 niños visitan la usina

El tema “Yo quiero un Mundo Mejor” trajo por primera vez a Itaipu a 500 niños participantes de la Competición de Integración, actividad desarrollada anualmente por los voluntarios en escuelas y que aborda temas socioambientales con actividades lúdicas. Esta fue la quinta edición de la iniciativa que movilizó a 124 empleados, becarios, aprendices y respectivos familiares y amigos.

Fuerza en el CBVE

Itaipu fue elegida para ocupar el cargo de vicepresidencia del Consejo Brasileño de Voluntariado Empresarial (CBVE), después de participar como empresa miembro por dos años. Referencia mundial en voluntariado empresarial, la organización realiza

Jubilación

De los empleados que ingresan a la empresa, el 95% permanecen hasta la jubilación. El Programa de Reflexión para Jubilación (PRA) le auxilia al empleado a prepararse para el momento de cerrar la carrera. La participación es voluntaria y se recomienda que el cónyuge también participe de las actividades. En 2012

Expansión para ampliar beneficios

Por primera vez, en seis ediciones, el Banco de Proyectos aceptó la inscripción de propuestas a ser realizadas fuera de las ciudades de Foz do Iguaçu y Curitiba. La novedad benefició a la ciudad de Medianeira, ubicada a 55 kilómetros de Foz, donde residen los empleados que tuvieron el proyecto probado.

investigaciones y mantiene un banco de datos para auxiliar a empresas que pretenden crear programas de estímulo a la práctica voluntaria junto a los trabajadores.

se realizaron conferencia con temas relacionados a la planificación financiera, actitud emprendedora, salud y calidad de vida en la jubilación, proyecto de vida, entre otros. **LA11; CT1; CT2; CT3; CT4; CT8; CT9; CT10; CT11; CT13; CT14; CT15** 

Programa Permanente de Desvinculación Voluntaria

Previsto en el Acuerdo Colectivo del Trabajo, el Programa Permanente de Desvinculación Voluntaria (PPDV) fue responsable por 67 de los 80 despidos sucedidos en 2012. Al completar 100% de las faltas del plan de previdencia complementaria, se desvincula

al empleado que recibe además de la indemnización específica del PPDV, todas las cantidades rescisorias a que tiene derecho en una desvinculación sin justa causa, inclusive el 40% del saldo del Fondo de Garantía de Tiempo de Servicio (FGTS). **LA11** 

Participaciones en PRA

	2012	2011	2010
Empleados	41	37	32
Familiares	24	23	16
Total	65	60	48

Porcentual de empleados con derecho a jubilarse en los próximos cinco o diez años

EU15; PG6; CT1; CT12

Categoría	Región	Año-base 2012		Año-base 2011		Año-base 2010	
		2013-2017	2013-2022	2012-2016	2012-2021	2011-2015	2011-2020
Dirección	Brasília - DF						
	Curitiba - PR	16,7%	16,7%	17%	17%	23%	23%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaira - PR						
	São Paulo - SP						
	Total	16,7%	16,7%	17%	17%	17%	17%
Gerencial	Brasília - DF			100%	100%	100%	100%
	Curitiba - PR	29%	71%	34%	78%	33%	67%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaira - PR	29,8%	73,4%	29%	67%	28%	66%
	São Paulo - SP						
	Total	29,6%	72,8%	31%	71%	30%	67%
Universitaria	Brasília - DF						
	Curitiba - PR	24,5%	51%	19%	49%	20%	52%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaira - PR	16,4%	31,9%	16%	34%	14%	35%
	São Paulo - SP						
	Total	17,8%	35,3%	17%	37%	15%	38%
No Universitaria	Brasília - DF		33,3%				
	Curitiba - PR	31,7%	48,8%	31%	51%	27%	51%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaira - PR	25,2%	44,1%	24%	45%	25%	47%
	São Paulo - SP	100%	100%	100%	100%	100%	100%
	Total	25,5%	44,3%	25%	45%	25%	47%
Total general	Brasília - DF		33,3%	25%	25%	25%	25%
	Curitiba - PR	26,4%	51,6%	24%	52%	24%	52%
	Foz do Iguaçu, CHI, Santa Helena y Guaira - PR	22,4%	41,9%	22%	43%	21%	44%
	São Paulo - SP	100%	100%	100%	100%	100%	100%
	Total	22,9%	43,1%	22%	44%	22%	45%

Seguridad Social Privada

Los empleados de Itaipu tienen a disposición la Seguridad Social Privada complementaria por medio de la Fundación Itaipu-BR de Seguridad y Asistencia Social (Fibra). Costeada por las contribuciones mensuales, los participantes activos colaboran según su edad y los asistidos contribuyen con el 10% sobre el valor del beneficio.

A título de contribución formal Itaipu pasa mensualmente el 15% de su nómina de pago y otro 2,32 % referentes al aporte inicial de creación. Los

beneficios ofrecidos por la seguridad complementaria son: jubilación por tiempo de contribución, jubilación por invalidez, jubilación especial, jubilación por edad, pensiones, beneficio especial temporal por muerte, auxilios reclusión y funeral.

Fibra desarrolla un proceso de gestión estratégica que es modelo para el sector, garantizando la sustentabilidad del plan a lo largo del tiempo. **EC3**

Sepa más en www.fundacaoitaipu.com.br

Fibra en números

	2012	2011	2010
Personas beneficiadas directamente	6.819	6.834	6.608
Participantes activos de la Fundación	1.473	1.498	1.523
Jubilados asistidos por el plan de pensión	1.266	1.204	1.128
Pensionistas asistidos por el plan de pensión	191	180	164
Valores en R\$ millones			
Beneficios pagados en renta continuada	126,5	109,9	95,2
Beneficios pagados desde la creación	1.307	1.160	976
Contribuciones Seguridad Social	60,3	56,2	51,8
Pago al gobierno para pago de tributos	18,5	17,5	13,8
Reservas Técnicas (activo neto)	2,39 mil	2,09 mil	1,96 mil
Reservas Técnicas (pasivo actuarial)	2,33 mil	2,02 mil	1,81 mil

Primer empleo

Creado en 1988, el Programa de Iniciación e Incentivo al Trabajo (PIIT) contribuyó a la formación profesional de más de 5.000 adolescentes entre 16 y 18 años de edad. El programa se basa en el régimen de la Ley del Adolescente Aprendiz, ofertando oportunidades de realización de actividades administrativas en el contra turno escolar para estudiantes llegados de familias con baja renta.

Los participantes reciben beca auxilio, asistencia médica y odontológica, vale transporte y vale alimentación. Además, participan de cursos, talleres y entrenamientos que estimulan el vínculo familiar, la responsabilidad escolar, la evolución profesional y el ejercicio de la ciudadanía. En 2012 Itaipu contó con 317 PIITs, 269 en Foz y 48 en Curitiba.

Otra iniciativa volcada a los jóvenes es el Proyecto Joven Jardinero. De cuño educativo, ya benefició a 249 personas desde 2003, cuando fue creado. Son 612 horas de actividades promovidas en talleres estructuradas en tres ejes: promoción de la sustentabilidad en la comunidad, conservación ambiental/consumo consciente y plan de vida y carrera. **EC1; SO1; PG1; PG2; PG4; PG5; CT4; CT13; OE7** 

US\$ 1.500.000 fue la inversión por Itaipu en el PIIT en 2012.

Protagonismo juvenil

En Foz do Iguaçu y en Curitiba, 67 adolescentes del PIIT participaron de “Soy Ciudadano”, proyecto desarrollado en sociedad con el Centro de Acción Voluntaria (CAV). En tres módulos – Derecho y Ciudadanía, Relaciones

Sociales y Voluntariado – conferencias, vivencias, diálogos y juegos, ayudaron a promover la inclusión social y el despertar de la conciencia política y ciudadana entre los jóvenes de Itaipu.

Prácticas

En 2012, realizaron prácticas en Itaipu 284 estudiantes universitarios y alumnos de cursos técnicos. Las prácticas normativas tienen duración de un año. Los extracurriculares se realizan en el período de

vacaciones y no son remunerados, tienen duración de 20 días y suelen atraer a practicantes de varios puntos de Brasil e incluso de otros países.

Prácticas realizadas en Foz y Curitiba

	2012	2011	2010
Normativas	216	344	239
Extracurriculares	68	62	42



Prestadores de servicios

Los prestadores de servicios actúan bajo la responsabilidad de empresas contratadas por intermedio de proceso licitatorio. Los contratos son administrados directamente por las áreas contratantes, por eso, no hay informaciones centralizadas sobre el perfil de los trabajadores que desarrollan actividades de mantenimiento predial, limpieza, paisajismo, comedor, seguridad y choferes.

En la contratación de los servicios, algunas competencias

Incentivos a la capacitación

Desde 2010, prestadores de servicios en las áreas de limpieza, conservación y comedor participan de entrenamientos gratuitos en fines de semana. La iniciativa, realizada en sociedad con la Fundación del Aseo y Conservación del Estado de Paraná (Facop), beneficia a trabajadores que se desempeñan en Itaipu y en otros organismos presentes en las instalaciones, como bancos y restaurantes.

son prerequisites y, las empresas contratadas deben encaminar los documentos comprobatorios y realizar los entrenamientos exigidos. Al iniciar sus tareas en la empresa, es obligatorio que los prestadores participen del Seminario de Integración de Itaipu, que aborda asuntos de seguridad empresarial, seguridad del trabajo, medio ambiente y salud. En 2012, se realizaron ocho seminarios con la participación de 375 trabajadores.

EU16; EU17; EU18; HR8; PG1; PG2; PG4; CT1; CT2; CT3; CT8; CT11; CT12; CT14; OE7 

Para las capacitaciones, Itaipu cede el espacio, los aperitivos y emite los certificados de participación. El curso sobre calidad en la atención y marketing personal, en el cual se abordaron aspectos como la importancia de la buena atención, derecho del consumidor y postura profesional, contó con la presencia de 70 prestadores de servicios. **EU14**



Porcentaje de trabajadores tercerizados y subcontractados sometidos a entrenamiento relevante de salud y seguridad

EU18

Actividad	Cantidad de terceros entrenados	Cantidad total de terceros	Porcentaje de empleados entrenados
Atención a clientes/consumidores y usuarios	10	93	11%
Ventas, promoción y marketing		44	0%
Mantenimiento, limpieza, seguridad y conservación	303	663	46%
Otras actividades de la administración ("actividades-medio")	62	80	78%
TOTAL	375	880	43%







DIMENSIÓN SOCIAL — SOCIEDAD

Con la consciencia que es imprescindible desarrollar iniciativas para beneficiar la región donde está insertada, en 2003 Itaipu amplió su papel de agente inductor del desarrollo sostenible. Siguiendo esta premisa, se crearon los primeros proyectos dirigidos a las áreas de la salud, que se extenderían a la educación, turismo, infraestructura y capacitación profesional, que atienden a brasileños, paraguayos y argentinos en situación de vulnerabilidad social.

La empresa tiene alineadas sus acciones para cooperar con las políticas públicas del Gobierno Federal. Y también contribuye para el enfrentamiento de los problemas sociales de la región, no sólo invirtiendo recursos financieros, sino principalmente estimulando la inclusión y la movilización de la sociedad civil por medio de alianzas con gobiernos municipales, estatales, tercer sector y empresas privadas.

En todos estos años de trabajo articulado, varias conquistas ya fueron alcanzadas. Entre ellas están la contribución para la construcción de políticas públicas en el área de la salud por el programa Salud en la Frontera, el combate al analfabetismo entre jóvenes y adultos y la consolidación de Foz do Iguaçu como un polo educacional y tecnológico y uno de los principales destinos turísticos del país, atrayendo a miles de estudiantes y turistas anualmente.

Se obtuvieron muchos avances, pero los desafíos sociales son continuos y exigen un constante esfuerzo para promover la participación y cooperación de la comunidad. Para 2013, Itaipu pretende ampliar su trabajo junto a los ancianos, tema que necesita ser fortalecido en la región y está siendo priorizado por el Gobierno Federal. EC8; SO5; PG1; PG2;

CT2; CT3; CT4; CT5; CT9; CT10; CT15

El compromiso con el desarrollo de la región de influencia, presente en la misión empresarial y reforzado en la Política de Sustentabilidad aprobada en 2012, es orientado por seis objetivos estratégicos de la planificación empresarial.

Cuidando la frontera

La Triple Frontera es pionera en la integración de los órganos de seguridad en los niveles federal, estatal y municipal. Los intercambios operacionales y de inteligencia entre las Fuerzas Armadas y las policías de los tres países son referencia positiva para las demás regiones fronterizas de Brasil.

En 2012, con el desarrollo de un proyecto para crear un ambiente de seguridad a la orilla de los Ríos Paraná e Iguazú – el Beira Foz –, Itaipu firmó la coordinación del Núcleo de Frontera, que tienen como blanco combatir la acción de traficantes y contrabandistas. El proyecto surgió de la constatación que apenas el aumento de

la fiscalización no basta para enfrentar el principal problema de la región.

La iniciativa se suma al proyecto piloto Sistema de Monitoreo Integrado de las Fronteras Terrestres (Sisfron), desarrollado por el Ministerio de Defensa para monitorear y ofrecer más seguridad a toda faja de frontera terrestre del país. Además, desde 2002, Itaipu tiene una alianza con la Policía Federal para la vigilancia de las áreas próximas al reservorio, y resguarda en el lago la principal base de fiscalización de la corporación. **EC1; EC8; CT2; CT3; CT4; CT5; CT9; CT10; CT15; OE7** 

Beira Foz a favor de la Triple Frontera

El Beira Foz es resultado de una sociedad entre Itaipu Binacional, Fundación PTI, Universidad Dinámica de las Cataratas, tres esferas gubernamentales e iniciativa privada. Son cuatro ejes de acción: seguridad, urbanización, medio ambiente y turismo.

El proyecto cubrirá los 21 kilómetros de márgenes del Río Paraná y otros 17 del Río Iguazú, desde los límites de la usina hasta el Parque Nacional del Iguazú. La propuesta prevé la construcción de bases náuticas para la Marina, Policía Federal y Policía Ambiental, construcción del segundo puente para unir Brasil

a Paraguay y redistribución de 2.500 familias que viven en viviendas irregulares. Parques, restaurantes, avenidas, hoteles, condominios residenciales y actividades deportivas revitalizarán el espacio.

Con esta alianza, solo el gobierno federal ya invirtió cerca de R\$ 4.000.000 para la elaboración del proyecto que también contará con las participaciones del Ministerio de Justicia, Medio Ambiente, Defensa, Turismo, Integración Nacional y del Desarrollo Social y Combate al Hambre. **EC8; CT2; CT3; CT4; CT5; CT9; CT10; CT15** 

Foz do Iguazú en el tope del turismo

En 2012, Itaipu no solo quebró su récord en generación de energía, como también registró un número histórico de visitantes al Complejo Turístico Itaipu (CTI). En total, fueron 529.734 turistas solamente en el lado brasileño de la empresa, incluyendo las visitas institucionales, que son orientadas por los empleados del área de Relaciones Públicas de la empresa.

El CTI, que es operado por la Fundación Parque Tecnológico Itaipu (PTI), atendió a 473.072 personas – crecimiento del 21,12% con relación al año anterior. Entre los visitantes, 82% era de brasileños. En 2012, el CTI recibió el sello internacional de calidad ISO 9001:2008, que aprueba su buena gestión y operación.

Además de la elección de las Cataratas como una de las nuevas Siete Maravillas de la Naturaleza, los factores que colaboraron para elevar el número de visitantes son la incorporación de nuevos atractivos, como la inclusión del paseo en vehículo eléctrico, la contratación de personas que trabajaron en la construcción de la usina (extrabajadores de la represa) para guiar las visitas y contar sus experiencias. También se realizaron mejoras, como la reapertura del Ecomuseo y la nueva iluminación de la represa. **EC1; EC8; OE7; OE10** 

US\$ 2.400.000 fue el valor de la inversión en turismo por Itaipu en 2012.

Invirtiendo en el turismo

El valor recaudado por el CTI con la cobranza de las entradas permite la gestión económicamente sustentable de la iniciativa, así como contribuir con acciones de entidades del trade turístico de la región. Parte del resultado financiero anual también es revertido al Fondo Tecnológico del PTI, para ser utilizado en proyectos de desarrollo sustentable.

Un ejemplo es el proyecto “Trilha Jovem Iguaçu”, que después de dos años retomó las actividades de calificación profesional de adolescentes en el área de turismo. Los 90 seleccionados serán capacitados en

cinco meses. Entre 2006 y 2009, el proyecto benefició a 600 jóvenes y se hizo referencia nacional en capacitación de prestadores de servicios turísticos.

Otra iniciativa es el paseo gratuito en el CTI para profesionales que trabajan con turismo. El objetivo es integrar la categoría y permitir que ella conozca mejor los atractivos para compartir las informaciones con los turistas. La previsión es alcanzar a 7.500 trabajadores de los sectores de hotelería y gastronomía de la región.



Visitas institucionales

Itaipu recibió a 56.662 visitantes en la atención institucional, coordinado por el área de Relaciones Públicas de la empresa. Estas visitas no tienen costo y están destinadas a las instituciones de enseñanza, representantes de empresas públicas y privadas,

autoridades gubernamentales, nacionales y extranjeras, entre otros. Se destacaron en 2012 las visitas académicas, en las cuales pueden ser incluidas conferencias específicas y visitas a los laboratorios o proyectos de la empresa.

Un año más de éxito

En 2012, el aeropuerto de la ciudad y las Cataratas del Iguazú también registraron números récords de pasajeros y visitantes. Según datos de la Secretaría Municipal de Turismo, 1.739.915 personas visitaron Foz. Datos como este demuestran que el turismo es vital para la economía de la ciudad, y que la actividad ya es responsable por generar uno de cada cuatro empleos en el mercado formal e informal.

comunidad participó directamente del proceso para decidir cómo el turismo puede contribuir todavía más para la mejora de la calidad de vida de los habitantes. El documento final, elaborado por representantes de la población, de universidades y del sector turístico, contiene 50 principales propuestas y será utilizado por la alcaldía para crear una política municipal de turismo.

Con apoyo de Itaipu, se realizó la primera Conferencia Municipal del Turismo, oportunidad inédita en que la



Turismo rural

Por medio del programa Desarrollo Rural Sustentable (sepa más en la página 110), Itaipu incentiva el turismo en las propiedades rurales de la Cuenca del Paraná 3 (BP3) como estrategia de agregación de renta y conservación de la naturaleza. En 2012 la empresa apoyó la realización de Caminatas en la Naturaleza en los municipios de Diamante do Oeste, Medianeira, Foz y Santa Terezinha. Participaron 850 personas que conocieron propiedades de agricultura familiar y pudieron adquirir y consumir productos artesanales y agroecológicos. **EC1; SO1**

Eventos y patrocinios

La participación de Itaipu en eventos, como organizadora, patrocinadora o de apoyo, fortalece la imagen institucional y también fomenta el turismo en la región. En 2012 la empresa estuvo presente en 118 eventos, entre congresos, exposiciones, simposios, ferias, eventos deportivos y culturales, y 49 se realizaron en Foz do Iguaçu, y contribuyeron a hacer que la ciudad fuera la más visitada del interior del país.

Para patrocinar eventos y otras acciones, la organización tiene procedimientos previstos en una política, la cual fue actualizada en 2012 y está

disponible en el sitio institucional. Las solicitudes se pueden hacer por entidades gubernamentales, organizaciones sin fines de lucro u órganos representativos de clase que realicen iniciativas relacionadas a la energía, sustentabilidad regional, tecnología, responsabilidad socio ambiental, deporte, cultura y turismo. De las 788 solicitudes registradas en el año, 344 fueron atendidas. **PR6**

US\$ 5.300.000 fue el valor de los patrocinios concedidos por Itaipu en 2012.



Fundación PTI

Instalado en las dependencias de la usina, el Parque Tecnológico Itaipu (PTI) fue creado hace nueve años para articular y fomentar el desarrollo sustentable en la triple frontera, por medio de una serie de acciones estratégicas que abarcan capacitación, formación y desarrollo científico y tecnológico.

El impulso del espíritu emprendedor se realiza a través de apoyo a las empresas incubadas y al condominio empresarial. El PTI también es responsable por la ejecución de las demandas de Itaipu en el área de Investigación, Desarrollo e Innovación (P&D+I).

En el espacio circulan diariamente cerca de 3.500 estudiantes de cursos de grado y postgrado de la Universidad Abierta de Brasil (UAB), Universidad

Estatad del Oeste de Paraná (Unioeste) y Universidad Federal de Integración Latinoamericana (Unila). Desde su fundación, ya se realizaron 944 proyectos y se concedieron 723 becas de estudio para especialización, maestría y doctorado.

En el lugar también funcionan los proyectos Estación Ciencia y Polo Astronómico, que en 2012 atendieron 16.751 y 9.929 estudiantes, respectivamente. En sociedad con Itaipu, será implantado en el lugar el Centro de Tecnologías Sociales, el cual creará un banco de datos con base en la experiencia de gestión de los programas de responsabilidad social de la empresa, permitiendo que las iniciativas sean reproducidas en otras localidades. **EC1; EC8; PG7; PG8; PG9; OE9; OE11**  

Alianza con Amop

El PTI también acoge una oficina de la Asociación de los Municipios del Oeste de Paraná (Amop). El objetivo es fortalecer políticas públicas, que van desde inclusión social y digital hasta capacitación de servidores públicos en elaboración de proyectos para captación de recursos federales. Otro objetivo es erradicar, en hasta diez años, los pasivos ambientales de la región y la primera iniciativa es la elaboración de un plan de saneamiento básico para 52 municipios de la región, en sociedad con Itaipu, Fundación Nacional de Salud (Funasa) y con apoyo financiero del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (BNDES).

Primer curso de doctorado

En 2012 fue lanzado el primer curso de doctorado de la región Oeste del Paraná. Ofrecido en modalidad interinstitucional, es en el área de Ingeniería y tiene énfasis en Métodos Numéricos. El proyecto es resultado de una alianza entre la Universidad Federal del Paraná (UFPR), Itaipu, Universidad Corporativa Itaipu (UCI), Fundación PTI y Unioeste. Las clases del grupo, que cuenta con 28 alumnos, son dictadas en el PTI.



Unila y la educación multinacional

Cuando el Gobierno Federal anunció la creación de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (Unila), Itaipu se articuló para llevar el proyecto a Foz do Iguaçu. Para eso, la empresa donó el terreno para la sede de la institución, con 45,7 hectáreas, y financió el proyecto arquitectónico firmado por el arquitecto Oscar Niemayer.

El Gobierno Federal está invirtiendo R\$ 242.000.000 en la primera etapa de la construcción del campus, que prevé 78.000 m² de área construida. La previsión es que esta etapa esté concluida en el primer semestre de 2014.

Mientras tanto, los alumnos asisten a las clases en el PTI.

Todavía en la etapa de construcción, el proyecto ya trae beneficios para la ciudad. La alcaldía tuvo un incremento en el ingreso de R\$ 600.000 a partir del pago de Impuesto Sobre Servicios (ISS). La priorización de contratación de mano de obra local y capacitación gratuita benefician a los iguaçuenses, que representan el 85% de los operarios. Y este número debe aumentar, ya que en el ápice de la previsión es que el consorcio contrate alrededor de mil trabajadores. **EC8; EC9; CT2; CT3; CT4; CT5; CT9; CT10; CT15; OE7**

Destacques de Unila en 2012

.....

- La Unila ya cuenta con cerca de 1.200 estudiantes llegados de por lo menos 11 diferentes países.
- Se ofertan 16 cursos y los más recientes son de Cine y Audiovisual, Arquitectura y Urbanismo, Música y Salud Colectiva.
- Dos edificios en el centro de la ciudad fueron

alquilados para permitir parte del rectorado y de la administración, así como los cursos del área de Humanas, además de los espacios utilizados provisoriamente en el PTI.

- En un año, el cuerpo técnico pasó de 72 a 157 y el número de profesores también creció de 65 a 123.

Red ciudadana: erradicación del analfabetismo e inclusión de ancianos

Itaipu participó activamente del trabajo para la erradicación del analfabetismo ente jóvenes y adultos en nueve municipios de la región. Desde 2004, con la cooperación entre el proyecto Red Ciudadana, de la binacional, y el programa estatal Paraná Alfabetizado, 16.000 personas aprendieron a leer y a escribir. De acuerdo con datos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE), 5,6% de los iguaçuenses todavía son analfabetos, mientras que hace 10 años este índice era de 45%.

La Red Ciudadana también trabajó en la promoción de los cursos de la Universidad Abierta a la Tercera

Edad (Unati), que atendió a 40 ancianos en 2012. El funcionamiento es semejante a una universidad: durante dos años, los alumnos desarrollan actividades de fisioterapia, danza, nutrición, psicología, enfermería y economía, además de participar en paseos y sesiones de cine. El objetivo es rescatar la ciudadanía y la valorización del anciano en la sociedad.

Itaipulândia, uno de los municipios beneficiados por los royalties pagados por Itaipu, ya es considerada, por la Unesco, territorio libre del analfabetismo, y otros siete municipios deben ser certificados el 2013.

Salud en la Frontera

Uno de los temas que Itaipu cula desde la época de su construcción es la salud. Su principal cimiento en esta área es el programa Salud en la Frontera, que tiene como objetivo la atención médico-hospitalaria de calidad y la cooperación con políticas públicas que buscan la protección, prevención y promoción de la salud de la población.

Por medio del Grupo de Trabajo para Integración de las Acciones de Salud (GT Itaipu-Salud), Itaipu reúne mensualmente cerca de cien representantes de 51 instituciones gubernamentales, del área de la salud,

comunidad y academia para discutir y encontrar puntos de convergencia entre las acciones en Brasil, Paraguay y Argentina. Dada su relevancia, el grupo pretende transformarse en una instancia consultiva para el Mercosur.

Para concretar los trabajos, el grupo se divide en nueve ejes temáticos: Salud del anciano, Salud del Trabajador, Salud Indígena, Salud Materno-infantil, Salud del Hombre, Salud Mental, Endemias, Accidentes y Violencias y Educación Permanente en Salud. **EC8; PG1;**

PG2; OE7  

Principales acciones realizadas por el GT en 2012

- 11** : reuniones ordinarias, con participación de Brasil, Paraguay y Argentina, totalizando 1.100 personas.
- 21** : acciones implementadas, que abarcaron 918 profesionales de la salud.
- 6** : acciones comunitarias con participación de cerca de 8.000 personas.
- 30** : cuidadores de ancianos, sin experiencia profesional en el área, fueron capacitados gratuitamente.
- 16** : horas de capacitación en el Taller de Planificación Estratégica en Salud Mental, que contó con 30 participantes.
- 1.540** : profesores municipales y educadores de guarderías recibieron una cartilla sobre violencia contra los niños, elaborada por el equipo del eje Accidentes y Violencias.

Convenio con hospital

Además de participar del GT Salud y apoyar las acciones implementadas, Itaipu también destina recursos financieros para el Hospital Ministro Costa Cavalcanti (HMCC), construido por la empresa en 1979 para garantizar servicios médicos a sus trabajadores. Desde 1994, por medio de convenios, la empresa invierte recursos financieros para ampliación de la atención a la comunidad y también auxilia en la administración de la Fundación.

En 2012, Itaipu proporcionó la adquisición de equipos, reforma de los primeros auxilios y construcción de la nueva sede del laboratorio de análisis clínicos y unidad de terapia intensiva.

US\$ 4.300.000 fue la inversión realizada por Itaipu en el HMCC en 2012.



HMCC gana sello de acreditación

En septiembre, el HMCC fue habilitado como Hospital Acreditado Pleno - nivel dos por la Organización Nacional de Acreditación (ONA), es el segundo hospital del Paraná en tener el certificado. El sello es concedido a las instituciones que ofrecen un servicio humanizado y mantiene una gestión de calidad. La primera acreditación se efectuó en 2007 y la meta es, hasta 2016, el hospital llegar al nivel 3, que es el de excelencia. **EC8; PG1; PG2; OE7**

Números del HMCC en 2012

430.000 habitantes de nueve municipios de la región son beneficiados.

982 trabajadores y 250 médicos componen el equipo del hospital.

200 camas disponibles, de las cuales 120 se destinan a los pacientes del Sistema Único de Salud (SUS).

40.470 consultas en ambulatorios realizadas por el SUS en 2012.

8.217 internaciones por el SUS.

1.883 cirugías se realizaron por el SUS en 2012.

Plantas medicinales se destacan en 2012

Una de las acciones del Salud en la Frontera es estimular el uso de plantas medicinales y fitoterápicos en el tratamiento de enfermedades, alineada a la Política Nacional de Plantas Medicinales. Dados los resultados alcanzados, en 2012 a Itaipu fue incluida en la comisión responsable por proponer las Directrices para el Plan Estatal de Plantas Medicinales y Medicamentos Fitoterápicos en Paraná. El proyecto,

que atiende 25 puestos de salud del Sistema Único de Salud en siete municipios de la región, también fue referencia para el Gobierno Federal implantar programas de fitoterápicos en otros lugares del país.

EC1; EC8; PG1; PG2; OE7

US\$ 217.000 fueron invertidos en el programa Plantas Medicinales en 2012.

Proyectos sociales en la región de la usina

Para mejorar la calidad de vida de los habitantes y promover el desarrollo socioeconómico de la Villa C, Itaipu invierte en capacitación y en la protección de derechos humanos. Fundada por la empresa para proteger a los empleados de la represa que construían la usina, en la década de 1990 la Villa C fue incorporada al marco urbano del municipio de Foz do Iguaçu.

Itaipu destina atención especial a esta comunidad con el programa Energía Solidaria, el cual apoya el Consejo Comunitario local para la realización de clases de refuerzo en el contra turno escolar, judo, informática, música, baile, belleza, panificación y artesanía,

beneficiando, en promedio a 1.084 personas por mes. Hasta 2012 el Consejo contaba solo con el apoyo financiero de Itaipu, pero pasó a disponer de R\$ 22.000 transferidos por medio del Funciança y de R\$14.000 dispuestos por el Ministerio del Trabajo.

En conjunto con la Universidad Estatal del Oeste de Paraná, se estableció en el lugar un taller jurídico que orienta la formulación de peticiones, proposición de acciones y el acompañamiento de procesos movidos por ciudadanos amparados por la Ley 1.060/50. Se realizaron cerca de cien atenciones mensuales en 2012. EC8; OE7  

Inclusión digital en la Villa C

Para promover la inclusión digital en las escuelas municipales de la ciudad, Itaipu, Fundación PTI y la alcaldía lanzaron el Proyecto Integrar. Foz fue la primera ciudad del Oeste de Paraná en adherirse a la iniciativa que integra el Programa Una Computadora por Alumno (Prouca), del Gobierno Federal. La escuela

Padre Luigi Salvucci – localizada en la Villa C y que atiende a 691 alumnos – fue escogida como piloto de la iniciativa y recibió 300 netbooks equipados con un software pedagógico. Los equipos serán utilizados por los alumnos del 2º al 5º año de Enseñanza Fundamental.



Protección a los niños y adolescentes

Por medio de convenios y transferencias financieras, Itaipu mantiene el Programa de Protección al Niño y al Adolescente (PPCA), que desde 2003 trabaja para promover y fortalecer políticas de atención y protección al niño y al adolescente, teniendo en cuenta que en la región trinacional el trabajo infantil es una realidad. Las actividades son desarrolladas por medio de capacitación profesional, deporte, cultura y educación.

Para reforzar el trabajo, en 2012 se creó la Comisión Municipal de Combate a la Violencia Infanto-juvenil en Foz do Iguaçu, de la cual Itaipu es parte, junto con otros organismos actuantes en la red de defensa de los derechos de la infancia y que también integran

la Red Proteger de la ciudad. El papel del grupo es articular que la población sea sensibilizada y se movilice; estructurar y fortalecer las comisiones de enfrentamiento a la violencia en todas las instancias gubernamentales, y garantizar que los indicadores de violencia infanto-juvenil y las experiencias en el enfrentamiento de los problemas sean contemplados en la formulación de políticas públicas. **EC8; SO1; PG1;**

PG2; PG4; PG5; CT4; CT13; OE7  

US\$ 509.000 invirtió Itaipu en el programa PPCA.

Proyecto Enchufado! gana refuerzo de Unila

Contribuyendo para diseminar cultura e incentivo al protagonismo juvenil desde 2009, el proyecto Enchufado! Canales Vinculados en la Cultura recibió en 2012 el refuerzo de 30 alumnos de Unila. Después de cuatro meses de capacitación en teatro y baile, los estudiantes se volvieron multiplicadores de contenidos artísticos y culturales para promover talleres de video y cine en escuelas de la red estatal de Foz do Iguaçu, junto con otros 40 jóvenes que ya actúan en la ciudad. El proyecto es desarrollado por la Casa del Teatro y financiado por Itaipu.

Realizaciones del PPCA

- Con el apoyo de Itaipu, autoridades de Brasil, Paraguay y Argentina se reunieron en octubre para elaborar el Plan Trinacional de Enfrentamiento a la Violencia que será implantado en la región.
- El proyecto Velejar es Preciso, que estimula la práctica del deporte del yate en el Lago de Itaipu, benefició mensualmente a 120 adolescentes. Del equipo salieron el campeón de la Copa Mercosur y el atleta de la vela infantil indicado para las finales del Premio Orgullo Paranaense.
- Por medio de un convenio con el Instituto de Atletismo de Foz, Itaipu va a adquirir equipos de entrenamiento, uniformes, transporte, suplementación alimentaria y proporcionar ayuda de costo para los cien participantes del proyecto Jóvenes Atletas - Campeones del Futuro.
- El proyecto Meninos do Lago, desarrollado en el canal de la piracema de la usina, entrena en canotaje a cien jóvenes en situación de vulnerabilidad de los barrios Villa C y Morumbi.
- En 2012, los atletas del canotaje participaron, por primera vez, de un campeonato de alto nivel internacional. Tres jóvenes del proyecto integran la selección brasileña y un atleta se consagró campeón panamericano y compitió en los juegos olímpicos.

Programa de Educación Financiera

Vencedor de un premio nacional (vea en la página 116), el Programa se desarrolla desde 2009 y ya benefició a cerca de 3.000 personas al diseminar conocimiento sobre cómo ahorrar dinero y mejorar las condiciones financieras. Las acciones son dirigidas a los trabajadores de la empresa y para el público externo.

En la comunidad, cinco escuelas fueron atendidas en 2012. Una de ellas es la Escuela Municipal Arnaldo Isidoro de Lima, en que los profesores fueron capacitados y, con el apoyo de consultoría especializada dispuesta por Itaipu, desarrollaron el

programa con niños del 2º al 5º año de Enseñanza Fundamental. Gracias a una rigurosa planificación financiera establecida para los estudiantes, el resultado de la iniciativa fue un viaje a un parque de diversión para 50 alumnos del 5º año.

También se realizan conferencias sobre educación y salud financiera, jubilación, espíritu empresarial, impuesto a la renta, ahorro, entre otros temas, en escuelas municipales y estatales, facultades, organizaciones del tercer sector y asociaciones de clase.



Recolección Solidaria

El programa Recolección Solidaria desarrolla una serie de acciones para que los recolectores de materias reciclables se organicen con autonomía política y administrativa, buscando la formalización de estos trabajadores en la Gestión Pública Municipal de Residuos Sólidos. Las iniciativas del proyecto se concentran en los municipios de la BP3, pero repercuten en todo el país en las discusiones sobre las políticas nacionales de inclusión de recolectores.

Participan 44 asociaciones, 5 cooperativas y 3 grupos en el Paraná, contemplando cerca de 1.400 recolectores organizados. La alianza con el Instituto Basura y Ciudadanía, Movimiento Nacional de los Recolectores de Materiales Reciclables (MNCMR) y la Asociación

Nacional de Carroceros y Recolectores de Materiales Reciclables (Ancat) contribuyó a la elaboración e implantación de políticas públicas específicas.

En 2012 se estableció un acuerdo de cooperación con la Cooperativa de los Agentes Ambientales de Foz do Iguaçu (Coaafi), en que Itaipu proveyó 767 kits de uniformes y adquirió diez prensas hidráulicas verticales y dos elevadores de carga, que contribuirán para aumentar la seguridad y la productividad de los trabajadores. **SOS** 

US\$ 119.000 se invirtieron de Itaipu en el Proyecto Recolección Solidaria en 2012.

Aldeas indígenas sustentables

El programa Sustentabilidad de las Comunidades Indígenas de Itaipu beneficia a las aldeas Tekoha Ocoy (São Miguel do Iguazu), Tekoha Itamarã y Tekoha Añetete (Diamante D'Oeste). El apoyo de la empresa y demás aliados del programa se da con el incentivo a la producción de peces en tanques red, infraestructura (construcción de casas y beneficios en las carreteras) y mejoras en las prácticas agropecuarias, por medio de la adquisición de equipos para plantío, insumos, animales y semillas, preparación de suelos, apoyo a la bovino cultura de leche, a la apicultura y asistencia técnica con técnicos indígenas y no indígenas.

El aumento del número de familias viviendo en las comunidades, en los últimos tres años, ha sido el

principal desafío a la gestión del programa. La Tekoha Itamarã fue quien más registró el crecimiento de moradores: de 22 familias pasó a 47.

Tal hecho exigió una reorganización interna y revisión de las estrategias, que resultó en la creación de un grupo de trabajo con representantes de todas las direcciones de Itaipu. Así como la rearticulación de alianzas para atender a las demandas de las 276 familias que viven en las aldeas, aproximadamente 1.381 personas. **EC1; HR9; SO5; PG1; PG2; PG4; PG5; PG8; CT4; CT8; CT11; CT12; CT13** 

US\$ 211.000 fueron invertidos por Itaipu en el programa Sustentabilidad de Comunidades Indígenas.



Acciones y resultados

- Para fortalecer y promover la cultura guaraní, Itaipu patrocinó viajes a eventos, como la Rio+20, y realizó eventos comunes a las reservas, como la Semana Cultural Indígena..
 - La Escuela Estatal Indígena Araju (Itamarã) recibió diez computadoras..
 - Con apoyo a las asociaciones indígenas, se comercializaron 147.967 kg de mandioca y 13.626 kg de maíz producidos por las comunidades.
 - Se comercializaron 4.243 piezas de artesanía, después de la realización de curso de artesanía en arcilla en la aldea Añetete.
-

Seguridad alimentaria para comunidad quilombola

En 2012 Itaipu y la Asociación de la Comunidad Negra Rural Apepu firmaron un protocolo de intención para promover la diversificación en la producción de alimentos consumidos por las familias de la Comunidad Quilombola de São Miguel do Iguacu.

El objetivo es garantizar la seguridad alimentaria y nutricional, preservar y valorizar la cultura quilombola. Las acciones se realizarán en los moldes del trabajo que se viene haciendo con las comunidades indígenas de la región.





DIMENSIÓN AMBIENTAL

Hoy Itaipu no es referencia mundial solamente por su expresiva capacidad de producción de energía. Los proyectos ambientales desarrollados por ella también son reconocidos nacional e internacionalmente.

El cuidado de la empresa con el medio ambiente existe desde la época de la construcción. En 1975, Itaipu elaboró el Plan Básico para Conservación del Medio Ambiente y desde entonces las iniciativas se realizan con base en estudios y el enfoque de la gestión es la conservación de los ecosistemas, priorizando el agua, materia prima para el negocio de la empresa.

Entre las acciones están la reforestación de las matas ciliares en la región – y que antes de la construcción ya se encontraban bastante degradadas –, monitoreo de la calidad del agua y del nivel de sedimentación del reservorio, acompañamiento y conservación de especies de la flora y fauna, inclusive acuáticas, y la preservación de la historia y culturas regionales, por medio del Ecomuseo.

Con el tema insertado en la misión institucional, el 2003, la gestión ambiental de Itaipu decidió ir más allá y adoptar una visión sistémica, asumiendo para sí el papel de inductora del desarrollo sustentable en su región de actividad, conocida como Cuenca del Paraná 3 (BP3), la cual está compuesta por 29 municipios en un área de 8.000 km² y tiene cerca de un millón de habitantes. Las acciones están centralizadas en el programa Cultivando Agua Buena (CAB), el cual adopta el concepto de Gestión por Cuencas Hidrográficas.

En la BP3, los trabajos se desarrollan con el apoyo de comités gestores constituidos legalmente y que, por medio de la gestión participativa, incluyen diversos sectores de la sociedad, especialmente segmentos minoritarios o vulnerables, como poblaciones indígenas, pequeños agricultores y ribereños. El objetivo es hacer que toda la región participe del movimiento de cambio en el modo de relacionarse con el medio ambiente.

Los cuidados e inversiones realizadas y el trabajo en conformidad con las normas aplicables garantizaron que ninguna multa o sanción no monetaria fuera aplicada a Itaipu en el año 2012. En total, la empresa destinó US\$ 13.000.000 para protección ambiental en el año. EN26; EN28; PG7; PG8; PG9; CT5; CT7; OE4; OE8; OE12 

Las acciones socioambientales de Itaipu son inspiradas y apoyadas en documentos como la Agenda 21, Carta de la Tierra, Metas del Milenio, Pacto de las Aguas, Pacto Global, Protocolo de Kioto y Tratado de Educación Ambiental para Sociedades Sustentables y Responsabilidad Global.

Total de inversiones en protección ambiental, por tipo (US\$)

EN30; PG7; PG8; PG9

Tipo de dispendio	2012		2011**		2010	
	Operación (gastos internos)	Inversiones (en proyectos externos)	Operación (gastos internos)	Inversiones (en proyectos externos)	Operación (gastos internos)*	Inversiones (en proyectos externos)
Recolección, tratamiento y disposición de residuos	235.489,42	170.965,30		307.542,24	221.050,26	1.165.663,94
Recuperación de áreas degradadas y protección de áreas		2.675.052,25		3.963.943,84		4.409.603,45
Preservación de la biodiversidad	474.102,33		457.161,05	43.605,80	368.483,39	154.427,50
Gestión ambiental (personal interno y costos del área de medio ambiente)	8.446.853,75	26.616,60	8.436.318,96	276.899,48	7.886.032,04	
Investigación y desarrollo	9.492,18	1.774.626,59		856.007,14		499.949,17
Monitoreo de sedimentos del reservorio	14.077,72		18.545,02		14.491,91	
Diagnóstico de aguas subterráneas	7.672,34		4.677,07		92.209,02	
Monitoreo de la calidad del agua del reservorio	86.850,60	21.712,65	144.440,50	36.110,12	254.988,51	55.425,26
Otros	13.435,21	23.698,81	79.283,18		18.052,03	
Total	9.287.973,55	4.692.672,20	9.140.425,78	5.484.108,62	8.855.307,16	6.285.069,32

* El valor presentado para las inversiones en operación (gastos internos) en 2010 fue reclasificado, pues abarcó equivocadamente el valor de la margen paraguaya.

**Valores disponibles conforme informado en el Informe de Sustentabilidad de 2011.



Cultivando Agua Buena

El Cultivando Agua Buena (CAB), desarrollado por Itaipu con la participación de diversos aliados, consiste en un conjunto de programas y acciones socioambientales para mejorar la calidad del agua, del medio ambiente y de la vida de las personas en la región de la BP3. La gestión y la implementación del programa son participativas y las acciones realizadas por medio de alianzas con organismos gubernamentales, instituciones públicas y privadas, entidades sociales y ambientales e instituciones de enseñanza.

El trabajo parte de la selección de la microcuenca hidrográfica, seguida de encuentros con las comunidades y sus liderazgos para sensibilizar e informar sobre el CAB. A partir de ahí se crean los

comités gestores, responsables por la planificación, ejecución, monitoreo y proposición de acciones. Itaipu adopta como ejes principales de intervención en las comunidades la movilización social, la educación ambiental y la actuación en red.

El más grande desafío del CAB es mantener el compromiso de la sociedad, descubrir puntos vulnerables, consolidar su metodología y diseminarla para otras empresas y gobiernos. Para 2013, la meta es ampliar la participación de jóvenes y el tema de la equidad de género en las iniciativas desarrolladas. **EN26;**

SO1; CT4; CT5; CT7; CT13  

Sepa más en www.cultivandoaguaboa.com.br

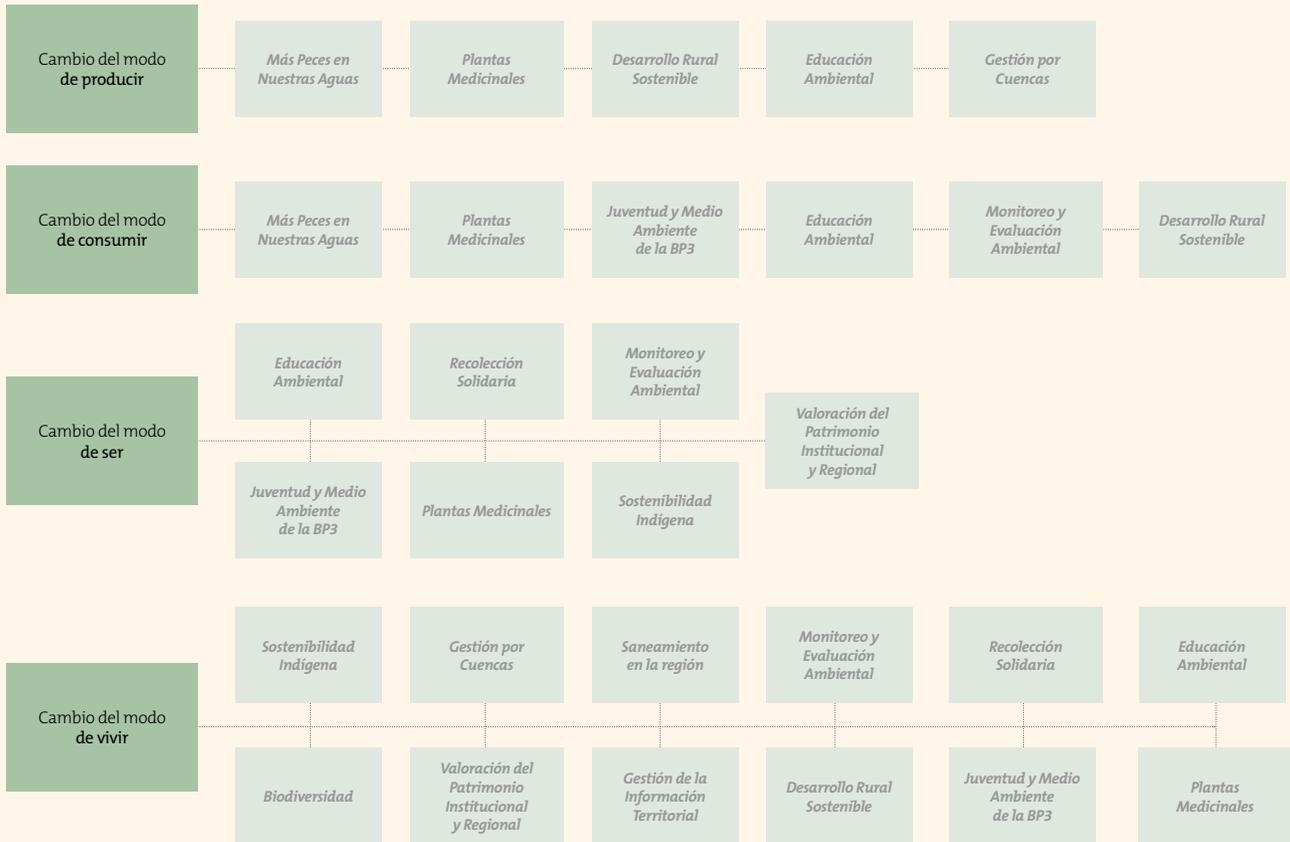
Principales resultados

Entre los principales resultados alcanzados están la diversificación del cultivo y producción de alimentos orgánicos por 800 pequeños agricultores, los cuales pasaron a ser utilizados en la preparación de las meriendas escolares de la región. El cultivo de plantas medicinales, que generan renta y también se emplean en el tratamiento de enfermedades en 25 puestos de salud de la región; y el uso inteligente de desechos animales, transformándolos de contaminadores de agua la fuente de energía.

Líneas de actuación del CAB

- **Cambio en el modo de ser:** Trabaja para despertar el cambio de conceptos y valores, sentimientos y creencias, relacionados con la ética del cuidado con el medio ambiente.
- **Cambio en el modo de producir:** procura establecer cultura y ofrecer tecnología necesaria para la producción agroecológica y sustentable.
- **Cambio en el modo de vivir:** busca alterar la relación del hombre con su medio, con la naturaleza y recursos naturales en favor del manejo sustentable.
- **Cambio en el modo de consumir:** incentiva el cambio en los hábitos de consumo en favor de la sustentabilidad, tanto en los aspectos cuantitativos como cualitativos. **CT5; CT7**

Movimientos de cambios



Programa de Educación Ambiental

El programa es uno de los principales pilares del CAB y está estructurado en tres acciones fundamentales: Formación en Educación Ambiental en el Área de Influencia de Itaipu, Educación Ambiental en las Estructuras Educadoras de Itaipu y Capacitación en Educación Ambiental Corporativa, esta conectada con el Sistema de Gestión de la Sustentabilidad (lea más en la página 24).

Con el apoyo de Itaipu, la región de la BP3 está alineada a la Política Nacional de Educación Ambiental y al Programa de Formación de Educadores Ambientales. Actualmente cerca de siete mil educadores ambientales populares trabajan en diversos segmentos de la sociedad y acciones del CAB, y por medio del Colectivo Educador Regional, los 29 municipios de la BP3 planean, realizan y evalúan las acciones de educación ambiental.

En la acción Estructuras Educadoras, 500 personas de la comunidad del entorno del Refugio Biológico Bella Vista

y del Ecomuseo de Itaipu, entre ellas niños y adultos, participaron de actividades educativas continuadas, con el objetivo de intensificar el cuidado de esa población con la gestión socioambiental de su territorio. Escuelas e instituciones de la ciudad también tuvieron la oportunidad de conocer los espacios, siendo más de 6.000 personas sensibilizadas.

En el ambiente corporativo, 600 empleados fueron sensibilizados sobre el concepto de la “Huella Ecológica” en una intervención educativa. Y más de 300 prestadores de servicios recibieron informaciones sobre consumo consciente y gestión de residuos en los Seminarios de Integración. Además, un grupo de trabajo fue instituido para elaborar acciones formativas para obtener adhesión, compromiso y participación de los trabajadores con los conceptos y principios de la Política de Sustentabilidad de Itaipu.

EN26; SO1; CT4; CT13; OE12

Usos múltiples del agua

Los 29 mil millones de metros cúbicos de agua del reservorio de Itaipu no sirven sólo para mover las turbinas. El lago abastece cerca del 70% de la población de la ciudad de Foz do Iguaçu después que el agua es tratada por la Compañía de Saneamiento del Paraná (Sanepar).

El reservorio también se lo utiliza para reproducción de especies, actividades pesqueras, navegación, turismo y ocio en las playas formadas con las aguas del Río Paraná. Ante la importancia de los usos múltiples,

los monitoreos de sedimentación y de la calidad del agua son imprescindibles. En conjunto con el Instituto Ambiental del Paraná (IAP) las muestras se recolectan en 48 estaciones.

La formación de la represa no causó la extinción de ninguna especie de pez. Antes de la formación del lago habían sido identificadas 113 especies. En 2012, el monitoreo de la diversidad y de la migración identificó 189 especies. **EN12; EN14; EN21; PG7; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15; OE12**

Uso no consuntivo del agua

En 2012, el consumo de agua usada en el proceso productivo (agua usada para enfriamiento o para mover las turbinas y liberada por el vertedero) disminuye en 45.324.230.400 m³, con relación al año anterior, igual con la empresa registrando récord mundial de generación de energía. Tal reducción se debe básicamente a la estrategia de aprovechamiento máximo del agua, ya que el año tuvo pluviosidad reducida.

En 2012, el volumen de agua consumida presentó un incremento de 97.246 m³, o sea, consumo un 15,5% superior con relación a 2011. Esto se debe principalmente al aumento en el número de personas frecuentando las instituciones implantadas en el área de Itaipu, como Universidad Federal Latinoamericana (Unila) y PTI. Tal hecho también trae impactos en el volumen de agua recirculada. **EN8; PG7; PG8; CT5**

Total de retirada de agua por fuente

EN8; CT5; PG7; PG8

Fuente	Tipo de fuente	Empresa que realizó la captación	2012	2011	2010	
Río Paraná / Reservório de Itaipu	Superficial	Itaipu Binacional Uso No Consuntivo	Turbinada	344.470.233.600	325.706.832.000	302.097.254.400
			Vertida	11.901.427.200	75.989.059.200	108.524.448.000
			Resfriamiento*	365.868.058	365.868.058	365.868.058
		Itaipu Binacional Uso Consuntivo	ETA 2 (UHI-ME)	124.582	123.971	114.846
			ETAs Técnica	231.621	210.677	223.034
			Água Bruta (Portinho)***	210.000	146.000	146.000
Río Paraná / Reservório de Itaipu	Superficial	Foz do Iguaçu - PR	57.909	43.862	38.370	
Acuífero Serra Geral	Subterráneo	Sanepar	Santa Helena - PR	158	145	125
	Subterráneo		Guaíra - PR	**	**	**
Rios Cayguava, Piraquara e Iraí	Superficial	-	Curitiba - PR	4.409	6.778	4.413
-	-	Sabesp	São Paulo - SP	**	**	**
Reservórios do Torto y Santa Maria	Superficial	Caesb	Brasília - DF	**	**	**
TOTAL ****			356.738.157.337	402.062.290.691	410.988.097.246	

*Cálculo estimado a partir de la operación de 18 máquinas, que es el estándar de Itaipu.

**Las oficinas de Brasília, Guaíra y de São Paulo no tienen medición individual de agua en cañería, imposibilitando que Itaipu relate este consumo.

*** El aumento del consumo de la fuente Agua Bruta (Portinho) ocurrió en virtud de la sustitución de los equipos responsables del bombeo de agua, siendo un valor estimado conforme las características de los equipos instalados.

**** El total de agua contabiliza el consumo del lado brasileño, área industrial y del Parque Tecnológico Itaipu (FPTI)/Unila, que es abastecido por Itaipu.

Recirculación de agua

Parte del agua destinada al uso consuntivo es recirculada en los recintos de creación de animales del Zoológico Roberto Ribas Lange, cuya gestión es responsabilidad de Itaipu. Los índices presentaron variación debido a mejoras en la estructura de los

recintos, como la sustitución de bombas y a la instalación de hidrómetros con parámetros de cálculo e intervalos de funcionamiento diferentes de los anteriores. **EN10; PG7; PG8; PG9; CT5**

Porcentaje y volumen total de agua reciclada*

EN10; CT5; PG7; PG8; PG9

	2012	2011	2010
Volumen de agua recirculada**	590.282	298.080	298.080
Volumen de agua reutilizada***	7.043	0	0
Volumen total de agua retirada	628.479	531.433****	526.788
Porcentaje reciclado	95,0%	56,1%	56,6%

* Los datos son estimados y se refieren a los utilizados en el lado brasileño. El volumen no es el mismo en la tabla de descarte porque el agua es recirculada más de una vez.

** Alteración de datos en virtud del refinamiento de la estimativa consecuente de la sustitución de equipos.

*** Con el inicio de la operación de la ETE UHI-ME, el efluente tratado está siendo reutilizado para irrigación de áreas verdes.

**** Dato actualizado en virtud de reclasificación que resultó en la exclusión del consumo de agua de las oficinas de São Paulo y Brasília.

Descarte del agua

El descarte de agua se estima con base solamente en el volumen de agua consuntivo, o sea, no toma en consideración al agua retirada para mover las turbinas. Conforme está previsto, la nueva estación de

tratamiento de efluentes para las oficinas de la usina entró en funcionamiento en 2012 y ajustes técnicos todavía se realizarán para mejorar el desempeño del sistema. **EN21; PG7; PG8; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15**

Descarte total de agua, por tipo de destino (m³)*

Tipo de destinación	2012	2011	2010
Aguas Superficiales	147.994	148.479	142.283
Infiltración en el suelo	120.602	113.694	110.729
Recirculación	158.793	86.865	82.083
Evaporación**	147.644	130.135	116.891
Total	575.033	479.173	451.986

Método de tratamiento	2012	2011	2010
ETEs/fosas	297.768	217.475	204.184
Infiltración en el suelo	54.813	53.146	52.387
Sin tratamiento	74.808	78.417	78.524
Evaporación**	147.644	130.135	116.891
Total	575.033	479.173	451.986

* Los datos son estimados a partir del consumo de agua del lado brasileño y área industrial. Los valores fueron recalculados para tener más proximidad con la realidad del sistema y mejor calidad del relato.

** Parte del agua producida por las Estaciones de Tratamiento de Aguas (ETAs) del área industrial es utilizada para reposición en las Centrales de Evaporación. Hasta 2010 su destino fue relatado junto a los efluentes de la ETE de la Dirección Técnica, sin embargo, por su peculiaridad y su volumen, a partir de 2011 pasó a ser presentado separadamente.

Calidad

El agua usada para mover las turbinas no tiene sus propiedades alteradas en el proceso. El agua que se trata y descarta no compromete la calidad del agua del reservorio o del Río Paraná abajo de la usina, estando dentro de los límites establecidos por el Consejo Nacional de Medio Ambiente (Conama) según el monitoreo hecho por el Instituto Ambiental del Paraná (IAP).

Centro Internacional de Hidroinformática

Resultado de una alianza con el Programa Hidrológico Internacional de la Unesco, el Centro Internacional de Hidroinformática trata la temática del agua en una perspectiva amplia que incluye promoción de progreso, innovación y desarrollo de herramientas de tecnología de la información en software libre de código abierto para la gestión sustentable de los recursos hídricos,

además de investigaciones y capacitaciones sobre la gestión de las aguas. El objetivo es reproducir la experiencia de Itaipu en las 70 cuencas hidrográficas observadas por la Unesco en cinco continentes. **EC2; CT5; OE11**

Sepa más en www.hidroinformatica.org

Consumo de energía eléctrica

Casi toda la energía utilizada por Itaipu proviene de su propia producción. Solo las oficinas fuera de la usina son abastecidas con energía comprada de distribuidoras locales. El total de energía eléctrica economizada por Itaipu el 2012 fue de 17,9 gigajoules,

en virtud de la sustitución de bombas hidráulicas del Refugio Biológico, con equipos que se estima reducir el consumo en un 18,18%. **EN3; EN4; EN5; PG8; PG9; CT4; CT5; OE3; OE6**

Energía eléctrica generada y consumida por Itaipu (MWh)

	2012	2011	2010
Hidroeléctrica	102.487	100.160	103.779

*Para la conversión en Joules, adoptar la siguiente fórmula: Megavatio hora (MWh) equivale a 1.000.000 wh o $3,6 \times 10^9$ joules.



Acciones para promover economía de la energía eléctrica

Acciones de eficiencia en los ambientes internos de la empresa son propuestas por la Comisión Interna de Conservación de Energía (Cice), que está compuesta por representantes de diversos sectores de la entidad. En 2012 varias iniciativas fueron implementadas por el área de Servicios Generales para reducir el consumo de energía eléctrica.

La limpieza nocturna, realizada por empresa contratada para prestar el servicio, fue reorganizada en bloques, de tal forma que los lugares permanecen con las luces apagadas mientras el equipo está trabajando en otro

lugar. Las celadoras también fueron orientadas a apagar focos y aparatos de aire acondicionado que tal vez hayan quedado encendidos.

El cambio de aparatos de aire acondicionado, luminarias, tableros eléctricos y cableado en varios lugares del edificio contribuyeron a la reducción del consumo en la oficina de Curitiba. En Foz do Iguaçu, el responsable por el mayor uso de energía eléctrica es el aire acondicionado y la reducción registrada en el consumo se debe principalmente a la instalación de mantas aislantes en el tejado de algunas oficinas. **EN5; CT4; CT5; CT7**

Consumo de energía indirecta discriminado por fuente primaria (Kwh)

EN4; CT4; CT5

Fuente renovable	2012	2011	2010
Hidráulica	2.230.969	2.421.314	2.686.004
Eólica	16.143	10.357	9.074
Total	2.247.112	2.431.671	2.695.078

Fuente no renovable	2012	2011	2010
Térmica	270.059	139.681	238.958
Nuclear	81.104	84.180	90.743
Total	351.163	223.861	329.701

Fuente renovable y no renovable	2012	2011	2010
Total	2.598.275	2.655.532	3.024.779

* Puede haber diferencia entre el total de energía comprada y lo efectivamente consumido en razón de cuestiones técnicas, tales como la pérdida en la red eléctrica.

** La variación en la composición de las fuentes primarias de la energía eléctrica comprada por Itaipu puede no tener precisión pues el sistema de distribución brasileña es interconectado y controlado por el Operador Nacional del Sistema (ONS).

*** Para la conversión en Joules, adoptar la siguiente fórmula: Kilovatio-hora (KWh) equivale a 1.000 wh o $3,6 \times 10^6$ joules.

Producción de energía eléctrica en Brasil (%)

Matriz energética brasileña	2012	2011	2010
Hidráulica	69,73	91,18	88,80
Térmica	27,09	5,26	7,90
Nuclear	1,66	3,17	3,00
Eólica	1,51	0,39	0,30
Fotovoltaica	0,10		

Fuente: Informe de Informaciones Gerenciales de la Aneel.



Consumo de combustibles

En los últimos tres años, Itaipu registró caída en el consumo de combustibles de fuentes no renovables, como diesel y gasolina. Ellos han sido, a la medida de lo posible, sustituidos por etanol y energía eléctrica, en virtud de la renovación de la flota de vehículos que está alineada a la Política de Sustentabilidad de la empresa.

A los vehículos mayores y más contaminantes se los sustituye por modelos menores y con tecnología flex. De esta forma, los beneficios comienzan con la economía en la adquisición de los carros, pasando por la reducción de los gastos con mantenimientos, con

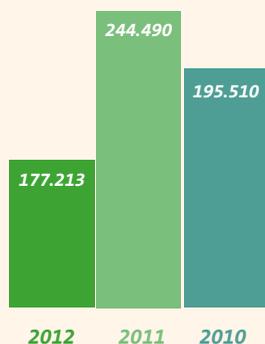
combustible (en el orden de 30%), y menor emisión de contaminantes.

El 2012 la margen brasileña de Itaipu registraba 227 vehículos en la flota, considerando vehículos de paseo, camionetas grandes y medianas, camiones y vehículos eléctricos. Con los autobuses fletados, este número sobrepasa 257. La edad promedio de la flota es de cinco años, pero el objetivo del área gestora es bajar a tres años, volviéndolos más eficientes y menos contaminantes. **EN3**

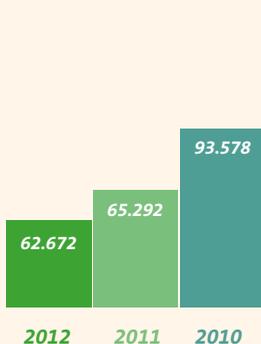
Consumo de energía directa discriminado por fuente de energía primaria

EN3; CT4; CT5

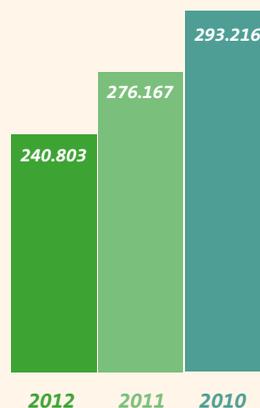
Diesel (l)
No renovable



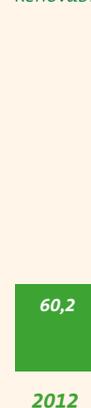
Gasolina (l)
No renovable



Etanol (l)
Renovable



Energía Eléctrica (MWh)
Renovable



*Para la conversión en Joules, adoptar la siguiente fórmula: litro (l) de gasolina equivale a cerca de $34,8 \times 10^6$ joules de energía; litro (l) de diesel equivale a cerca de $34,87 \times 10^6$ joules de energía y litro (l) de etanol (alcohol hidratado) equivale a cerca de $26,33 \times 10^6$ joules de energía, y un megavatio hora equivale a 3,6 gigajoules.

** A partir de 2012 Itaipu pasa a acompañar el uso de energía eléctrica utilizada como combustible en la flota de vehículos eléctricos de la empresa.

Más eficiencia, menos consumo

Además de los 32 vehículos eléctricos de la flota, la empresa realiza reuniones por medio de videoconferencias para reducir los viajes aéreos y terrestres. Sin embargo, no es posible informar la cantidad de combustible economizado, pues Itaipu no tiene sistema de control capaz de realizar

este levantamiento. Con relación al transporte de empleados, las rutas de los autobuses fueron optimizadas y desde junio los vehículos comenzaron a ser abastecidos con diesel S-50, que es menos contaminante. **EN7; EN29**

Emisión de gases

En sus procesos productivos y administrativos, Itaipu no emite cantidades significativas de contaminantes atmosféricos o de otras sustancias destructoras de la capa de ozono, si se compara a empresas semejantes. A pesar de eso, ella procura reducir sus emisiones adoptando tecnología de videoconferencia, utilización de vehículos eléctricos y combustibles menos contaminantes.

El único gas peligroso para la capa de ozono presente en Itaipu es el refrigerante HCFC-22, usado en las centrales acondicionadoras de aire de un edificio y en algunos equipos refrigeradores. Itaipu inició en 2012 la recuperación de estos gases de refrigeración. **EN18; EN19; PG7; PG8; PG9; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15; OE3; OE6**

Emisiones evitadas y secuestradas

En 2012, la sustitución de la gasolina por alcohol evitó la emisión de 312,63 t CO₂ eq y el uso de vehículos eléctricos en la empresa también contribuyó para la no emisión de 43,99 CO₂ eq. El área reforestada en 2012, sumado al crecimiento de los árboles existentes durante el año, secuestró 2.384.610 t CO₂. Una iniciativa voluntaria acerca de los gases refrigerantes fue responsable por la no liberación de 68,82 t CO₂ eq. en la atmósfera. **EN18**

No_x, So_x y otras emisiones atmosféricas significativas, por tipo y peso (t)

EN20; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15

Sustancia	2012	2011	2010
Óxidos de Nitrógeno (NO _x)	18,047	20,175	20,371
Óxidos de Azufre (SO _x)	7,044	7,873	7,942
Monóxido de Carbono (CO)	23,854	26,743	27,213
Hidrocarburos (HC)	4,609	5,16	5,233
Aldehídos (CHO)	0,025	0,029	0,032
Material Particulado (PM)	0,732	0,825	0,854
Total	54,311	60,805	61,645

*Los cálculos incluyen la flota tercerizada responsable por el transporte de los empleados al trabajo.

**Los datos del EN20 son calculados con base en valores estimados del rendimiento de automóviles (km/l) y factores de emisión default.

Total de emisiones directas e indirectas de gases de efecto invernadero, por peso (t CO₂ eq.) y otras emisiones indirectas relevantes de gases causadores del efecto invernadero, por peso* EN16; EN17; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15

		2012	2011	2010
Directas	SF6 de la subestación***	7.170	6.840	7.410
	Vehículos de la flota propia	522,98	548,56	612,13
	Aceite lubricante para motor 2 tiempos	0	0	0,02
	Gas de cocina GLP	0,49	0,42	13,10
	Gas por cañería GN	4,97	8,15	10,31
	Gas de refrigeración HCFC-22 (aire acondicionado)	0	952,78	52,40
	Gas de refrigeración HFC-134a (refrigeración)****	536	286	--
	Recarga de extinguidores de CO ₂ (oficinas)	4,03	0,83	2,10
	Equipos diversos	46,05	41,97	73,71
Total de emisiones directas		8.284,52	8.678,71	8.173,77
Indirectas	Vehículos de la flota alquilada	1.070,87	1.159,21	1.152,3
	Viajes aéreos (pasajeros)	925,91	1.111,56	1.314,89
	Viajes aéreos (cargas)	0,07	0,91	5,54
	Energía eléctrica comprada del SIN	148,58**	67,90	150,72
Total de emisiones indirectas		2.145,43	2.339,58	2.623,45
Total		10.429,95	11.018,29	10.797,22

*Para mantener el estándar adoptado en todo el sector eléctrico nacional, Itaipu adoptó en 2012 sólo el GHG Protocolo Brasil como metodología. Por eso, hubo pequeños cambios en los datos presentados con relación a los años anteriores.

**El aumento de las emisiones debido al consumo de energía eléctrica en 2012 se debe al hecho de haber ocurrido más participación de termoeléctricas en la matriz energética de Brasil, ya que fue un año hidrológicamente flojo.

*** El SF6 se utiliza como gas aislante en la subestación.

**** Fuente de emisión pasa a ser relatada a partir de este año, trayendo, inclusive, informaciones de 2011.

Gestión de residuos

Itaipu genera de forma sustentable y eficiente los residuos que produce. Además de dar un destino adecuado a los materiales, la empresa también concientiza al público interno sobre la recolección selectiva con el proyecto Va y Viene. Los residuos reciclables son donados a la Cooperativa de los Agentes Ambientales de Foz do Iguaçu (Coaafi) y a la Cooperativa Catamari, de Curitiba.

Pensando en el destino en forma ambientalmente correcta, en 2012 fueron rematadas más de 60

toneladas de chatarra, incluyendo aparatos de aire acondicionado, refrigeradores, cables de cobre y de aluminio, reactores y 107 puertas de acero y madera. También se destinaron 1.734 neumáticos usados por la flota de Itaipu a una empresa responsable por triturar el caucho para ser usado en la confección de zapatos, como sustituta del carbón o adicionada al asfalto. **EN2; EN22; EC9; SO5; PG7; PG8; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT8; CT9; CT10; CT12; CT13; CT15; OE7**

Primera licitación para destino de basura electrónica

Después de casi 30 años guardadas en el depósito, 63 toneladas de residuos electrónicos se destinaron conforme los preceptos de la logística reversa. Los materiales fueron reciclados o desechados siguiendo las leyes aplicables. Parte del material será reciclado

en Brasil y algunas piezas se remitirán a Japón por la empresa contratada para el servicio, ya que este país detenta la tecnología para separar y reaprovechar metales pesados presentes en la basura electrónica.

Peso total de residuos, por tipo y método de disposición (t)

EN22; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT9; CT10; CT12; CT15

Residuos peligrosos	2012	2011	2010	Disposición
Lámparas fluorescentes	12,54	1,71	7,86	Descontaminación
Resinas industriales diversas	4,50	2,00	12,86	Incineración
Cilindros de cloro (*)	0	0	90,00*	Descontaminación
Aceite lubricante usado	39,60	34,85	12,77	Regeneración
	0	23,76	ND	Reafino
Aceite mineral aislante tipo nafténico usado	0	31,07	79,20	Reafino
Chatarra de metales diversos	157,10	542,92	240,21	Reciclaje
Chatarra de materiales eléctricos diversos	3,82	26,00	ND	Reciclaje
Neumáticos	17,27	3,37	ND	Reciclaje
Basura hospitalaria	2,73	0,79	1,59	Incineración
Filtro de aire	4,76	ND	ND	Reciclaje
Filtro de aceite	5,60	ND	ND	Reciclaje
Borra de aceite	10,46	ND	ND	Compostaje
Fibra de lana de vidrio	2,80	ND	ND	Reciclaje
Total	261,18	666,47	444,49	
Residuos no peligrosos				
Reciclables (papel, cartón, plástico)	88,95	90,41	103,33	Reciclaje
Poliestireno expandido	0,44	0,75	ND	Reciclaje
Aluminio	0,58	0,66	0,49	Reciclaje
Residuos orgánicos	456,98	405,81	326,72	Relleno
Total	546,95	497,63	430,54	

*Los cilindros de cloro fueron relatados en unidades.
ND – Dato no disponible.

Gestión de materiales

La mayoría de los materiales usados en Itaipu presentó reducción de consumo en 2012, como es el caso de las resinas, vaso desechable, papel sulfito y de cartuchos y toners. Por otro lado, desde 2010 hay aumento en la cantidad de materiales químicos usados en el tratamiento de agua, lo que se puede atribuir al número creciente de personas circulando por las instituciones protegidas por Itaipu, como Unila y PTI.

En alineación a los principios de la sustentabilidad, conforme establecido en el Sistema de Gestión de la Sustentabilidad (SGS) de la entidad, iniciativas fueron implementadas para reducir los impactos ambientales

del cotidiano de la empresa, como la sustitución de los botellones de agua mineral por bebedores, que también reducirán los costos anuales de R\$ 130.000 a R\$ 40.000.

La simple medida de disponer sachés de azúcar y endulzante, en vez de ofrecer el café y el té ya endulzados, prevé reducción de 18 toneladas en el consumo anual de azúcar – actualmente se usan 28 toneladas. La práctica estará totalmente implantada en la empresa en 2013 e impactará también en economía con gas GLP, agua y energía eléctrica, además de mejora en la salud del trabajador. **EN1; PG7; PG8; CT5; OE6**

Neumáticos de repuesto y digitalización

Otra iniciativa del área de transportes es el girar neumáticos de los vehículos de la flota utilizando los neumáticos de repuesto. Tal medida va a generar una economía inmediata de R\$ 50.000. También se destaca la digitalización del acervo documental técnico de la empresa (cerca de 420.000 hojas de diseños y más de tres millones de hojas de documentos textuales históricos en formato A4), que además de resguardar y facilitar el acceso a los documentos reducirá la cantidad de copias y papel utilizados.

Un año después de ser implementado, el Portal de Relaciones con proveedores comienza a mostrar resultados: el número de registros analizados pasó de 1.586 a 2.277. Además de ampliar el universo de proveedores aptos, a la iniciativa trajo agilidad al trabajo del equipo y también alteró significativamente el consumo de papel. En 2012 se usaron 1.058 hojas, contra 89.371 en 2011 – una reducción del 98,8%.

Materiales usados por peso o volumen*

EN1; CT5

Material utilizado	2012**	2011**	2010**
Materiales Químicos (kg)	164.730	153.675	142.036
Aceites/Lubricantes (l)	56.291	55.961	32.271
Resinas (l)	1.177	1.378	1.700
Solventes/Barniz (l)	34.751	34.058	26.263
Baterías (un.)	15.231	17.205	14.121
Neumáticos (un.)	973	983	1.037
Lámparas (un.)	46.590	49.274	33.327
Papel sulfito - paquetes (un.)	27.607	28.797	29.145
Vasos desechables (un.)	6.236.500	6.546.750	6.714.250
Cartuchos y toners (un.)	5.715	6.341	6.695
Maderas (m ³)***	166	124	139

* Los datos de la tabla son de consumo binacional.

** Base de datos recalculada conforme la metodología aplicada desde 2011 para la equivalencia de los parámetros comparativos.

***Refinamiento de la metodología de cálculo para mayor aproximación con la realidad de la información.

Aceites lubricantes

Desde 2001 Itaipu hace la reafinación (regeneración) de aceites lubricantes y aislantes utilizados en los equipos, por medio de un procedimiento que recupera las características físicas y químicas con filtrado y adición. Las cantidades recicladas varían anualmente porque dependen de la cantidad de aceite utilizado por los equipos y de las características fisicoquímicas de las muestras que son monitoreadas periódicamente. **EN2;**

PG7; PG8; PG9; CT5

Cantidad de material usado proveniente de reciclaje (l)



Compromiso con la biodiversidad

A partir de la implantación del CAB, las acciones de Itaipu para preservar la biodiversidad las realiza el programa Biodiversidad, Nuestro Patrimonio. Él está compuesto por las áreas protegidas, acompañamiento de la diversidad biológica, migración y stock pesquero del reservorio, investigaciones sobre reproducción y crianza de animales silvestres de la región amenazados de extinción y, con relación a la flora, investigaciones para mejora de la variabilidad genética de especies de la región y disponibilidad de un banco de germoplasma para la preservación y recuperación.

Pero las iniciativas de conservación remontan la época de la formación del lago, cuando se realizó la operación Mymba Kuera (“agarra bicho”, en Guaraní), en la cual equipos posicionados entre Sete Quedas e Itaipu usaban barcos para recoger todos los animales que no consiguieron desplazarse solos – 36.000, según datos

oficiales – y que fueron encaminados para lugares de preservación e instituciones de investigación.

Además, 23 millones de plantones se plantaron para reforestar más de cien mil hectáreas de área alrededor del reservorio en los dos países. Por las normas aplicables y por las dimensiones del lago, Itaipu estaría obligada a mantener una faja de protección de cien metros de ancho, pero actualmente el área tiene en promedio 217 metros de ancho. También se destinaron tres millones de plantones para recomponer las matas ciliares de la BP3. **EN11; EN12; EN13; EN14; PG7; PG8; CT1; CT5; CT12; CT15; OE12**

US\$ 1,5 millones Itaipu invirtió en Biodiversidad en 2012.

Monitoreo del mejillón dorado

Desde que la presencia de los mejillones dorados (*Limnoperna fortunei*) fue verificada en el reservorio al inicio de 2001, la empresa realiza monitoreo de la especie que puede causar obstrucción en la plomería y desequilibrios ambientales, ya que se trata de una especie exótica invasora. Se observó, en los dos últimos años, un aumento en el número de larvas (indicador de actividad reproductiva), sin alteración significativa en la densidad de adultos. **EN14; PG7; CT1; CT5; CT12; CT15**

Del total del área expropiada para la implantación del complejo hidroeléctrico, el 57% está sumergido, constituyendo ecosistemas acuáticos, y el 43% es de áreas destinadas a la protección del reservorio.

Canal de la Piracema

Mayor sistema de transposición de peces del mundo, el canal fue inaugurado en 2002 para permitir la migración reproductiva de peces, contribuir para el mantenimiento del patrimonio genético y evitar el aislamiento de las poblaciones acuáticas que están arriba y abajo de la represa. En 2012, se registraron en el lugar 98 especies, siendo 12 migradoras de larga distancia y dos se registraron por primera vez (*Hypostomus derbyi* y *Charax aff. Leticiae*). También se marcaron 244 peces de 11 especies diferentes para acompañar el movimiento en el período de migración. **EU13; PG7; PG8; PG9**

Rescates

Durante la reducción del nivel del reservorio, en noviembre, Itaipu rescató 18.000 peces junto al Canal de la Piracema y monitoreó 57 lagunas marginales, interviniendo en 15 de ellas con éxito. La adopción de procedimientos más eficientes en las paradas programadas para mantenimiento de las unidades generadoras resultó en la reducción del 334% de la cantidad de peces rescatados en los últimos tres años. En total, 837 peces fueron retirados en 2012, contra 2.803 en 2010. **EN14; SO1; PG8; CT1; CT4; CT5; CT12; CT13; OE12**

Refugio Biológico Bella Vista

Una de las áreas protegidas creadas por Itaipu es el Refugio Biológico Bella Vista. Él protege un zoológico abierto al público solo con ejemplares de la fauna local, el Criadero de Animales Silvestres (Casib), un hospital veterinario y un banco de germoplasma. La principal finalidad es conservar especies amenazadas por la caza, por medio del manejo de ambientes

y de la ejecución de proyectos específicos. En total, existen más de 400 animales, de 32 especies diferentes entre mamíferos, aves y reptiles en el Casib. Desde su implantación nacieron en el lugar más de 860 animales. **EN11** 

Principales nacimientos o cultivo en el RBV

• **Fauna:** Anta (*Tapirus terrestres*), Ciervo de los pantanos (*Blastocerus dichotomus*), Leopardo tigre (*Leopardus tigrinus*), Gato tigre (*Leopardus wiedii*), Pecarí barbiblanco (*Tayassu pecari*) y Harpía (*Harpia harpyja*).

• **Flora:** Palo Brasil (*Caesalpinia echinata*), Palo rosado (*Aspidosperma polyneuron*), Palo marfil (*Balfourodendron riedelianum*), Cedro (*Cedrela fissilis*), *Myrcianthes punges* y Giraró (*Pterogyne nitens*).

Ecomuseo

Contabilizando más de un millón de visitantes en los 25 años de existencia, el Ecomuseo cuenta en forma interactiva la historia de la región y de la usina de Itaipu. También se desarrollan actividades de educación ambiental para toda la comunidad, con el objetivo de promover la consciencia ecológica. Para conmemorar su aniversario, se instaló una maqueta gigante de 76 metros cuadrados, que le permite al visitante un viaje pedagógico por la Triple Frontera.

Especies en extinción

Itaipu realiza importantes investigaciones y actividades buscando la procreación y la garantía de sobrevivencia de especies raras, especialmente de la región, como es el caso de la harpía (*Harpia harpyja*), del venado del páramo (*Mazama nana*) y del gato tigre (*Leopardus wiedii*). Hasta finales del año habían sido registrados más de 800 nacimientos en cautiverio.

En el caso de la harpía, el Refugio Biológico Bella Vista es uno de los principales responsables para que la especie todavía se encuentre en la región y, por eso,

Banco de Germoplasma

Fundamental para la conservación de la biodiversidad de los ambientes regionales, por almacenar material genético de especies nativas, el banco de germoplasma forestal tiene contenido génico de más de 100 especies. De la fauna mantiene material de cuatro especies de peces y mamíferos y de más de 70 especies que están en cautiverio en el zoológico y en el Casib. **EN14; PG8; OE12** 

el centro se consolidó como el más exitoso programa de reproducción en cautiverio de esta que es una de las más grandes aves de rapiña del mundo. La idea de reproducir la especie surgió en 2000, cuando un macho aprehendido se entregó en el Refugio.

La primera cría nació solamente nueve años después y hasta 2012 se produjeron 11 nacimientos. Por el momento, las aves se destinan a la preservación de la especie en cautiverio y para mantenimiento genético.

EN15; CT1; CT5; CT12; CT15 



Número de especies en la Lista Roja de la IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción

AVES		IUCN	Brasil	Paraná	CASIB							Zoológico							Banco de germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982
Nombre vulgar	Nombre científico				Plantel			Nacimientos en				Plantel			Nacimientos en						
					2012	2011	2010	2012	2011	2010	hasta 2009	2012	2011	2010	2012	2011	2010	hasta 2009			
Loro vináceo	<i>Amazona vinacea</i>	EN	VU	NT	4	6	6												sí		
Harpía	<i>Harpia harpyja</i>	NT		CR	12	9	7	1	3	2	10								sí		
Maracaná	<i>Primolius maracana</i>		EN			18	8	8					4	4							
Guacamayo azul y amarillo	<i>Ara ararauna</i>	LC		CR	2	16	16	1	2		17										
Guacamayo rojo	<i>Ara chloropterus</i>		CR			13	6	6											sí		
Carancho	<i>Polyborus plancus</i>												4	3	4				sí		
Chimango	<i>Milvago chimango</i>					1	1	1													
Búho	<i>Speotyto cunicularia</i>												1	2	3				sí		
Lechuzón orejudo	<i>Rhinoptynx clamator</i>												2	2	2				sí		
Rállida	<i>Gallinula chloropus</i>												6	1	1	4	4		sí		
Garza blanca	<i>Casmerodius albus</i>												2	1	1				sí		
Gavilán pollero	<i>Rupornis magnirostris</i>					3	2	2											sí		
Gavión de cola blanca	<i>Buteo albicaudatus</i>												2	2	1						
Siriri cariblanco	<i>Dendrocygna viduata</i>					14	17	17					57	28	28	32	2		28		
Loro negro	<i>Pionus maximiliani</i>												1	8	3	3			sí		
Ananai	<i>Amazonetta brasiliensis</i>												21	21	18		5	5	19		
Muitún de penacho	<i>Crax fasciolata</i>				CR								2	8	4	1	1	2	sí		
Cairina moschata	<i>Cairina moschata</i>												48						sí		
Pavo	<i>Pyroderus scutatus</i>				NT									1	1				sí		
Cotorra ojiblanca	<i>Aratinga leucophthalmus</i>					1	1	1						8	1	1			sí		
Príncipe negro	<i>Nendayus nenday</i>												6	1		1			sí		
Tórtola torcaza	<i>Zenaida auriculata</i>													1	1	3			sí		
Leque leque	<i>Vanellus chilensis</i>													3	3	3			sí		
Halconcito colorado	<i>Falco sparverius</i>				5	2	3											sí			
Martinete	<i>Nycticorax nycticorax</i>												11	2	2			sí			
Chuña	<i>Cariama cristata</i>				2	2	4														
Milano plumizo	<i>Ictinia plumbea</i>				3	2	2											sí			
Titónido	<i>Tyto alba</i>				6	6	7						17	1	1	2		sí			
Chajá	<i>Chauna torquata</i>				1	2															
Tucán bicolor	<i>Ramphastos dicolorus</i>												1	1	1			sí			
Buitre americano	<i>Coragyps atratus</i>												1	2	2	2		sí			
Buitre del campo	<i>Cathartes aura</i>												1	1	1			sí			
Cóndor real	<i>Sarcoramphus papa</i>					1	1											sí			

Número de especies en la Lista Roja de la IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción

REPTILES		IUCN	Brasil	Paraná	CASIB								Zoológico				Banco de germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982
					Plantel			Nacimientos en					Plantel			Nacimientos en			
					2012	2011	2010	2012	2011	2010	hasta 2009	2012	2011	2010	2012	2011			
Nombre vulgar	Nombre científico																		
Tortuga terrestre	<i>Chelonoidis chilensis</i>	VU								1	1	2					sí		
Tortua terrestre de cabeza amarilla	<i>Chelonoidis denticulata</i>									3	3	3							
Cascavel	<i>Crotalus durissus</i>									1	1	1							
Yacaré de papo amarillo	<i>Caiman latirostris</i>	LC			3	4	4			78	11	9	11				sí		
Iguana overa	<i>Tupinambis teguixin</i>									10							sí		

ANFÍBIOS		IUCN	Brasil	Paraná	CASIB								Zoológico				Banco de germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Resgate de fauna 1982
					Plantel			Nacimientos em					Plantel			Nacimientos em			
					2012	2011	2010	2012	2011	2010	até 2009	2012	2011	2010	2012	2011			
Nombre vulgar	Nombre científico																		
Sapo rococó	<i>Rhinella schneideri</i>	LC									1	1	1				sí		

Número de especies en la Lista Roja de la IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción

PECES		IUCN	Brasil	Paraná	Presente en									Inventario 1981	
Nombre vulgar	Nombre científico				Pesca			Rescate en Turbina			Canal de la Piracema				Banco de germoplasma
					2012	2011	2010	2012	2011	2010	2012	2011	2010		
Bogueta	<i>Leporinus striatus</i>	LC								sí	sí	sí		sí	
Trucha brasileña	<i>Crenicichla lepidota</i>		sí							sí	sí				
Raya	<i>Potamotrygon motoro</i>	DD			sí					sí	sí				
Manta	<i>Potamotrygon cf. falkneri</i>		sí							sí		sí			
Salmón del río	<i>Brycon orbignyanus</i>		EN	EN			sí				sí		sí	sí	
Surubí	<i>Steindachneridion scriptum</i>		EN	VU										sí	
Cará	<i>Gymnogeophagus setequeadas</i>		VU	VU											
Bagre sapo	<i>Pseudopimelodus mangurus</i>			VU			sí	sí	sí						
Dorado	<i>Salminus brasiliensis</i>			VU		sí			sí	sí	sí	sí		sí	
Zúngaru zúngaru	<i>Zungaro zungaro</i>			VU		sí		sí						sí	
Pintado	<i>Pseudoplatystoma corruscans</i>			NT		sí			sí	sí		sí		sí	
Surubí	<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>				sí					sí	sí	sí	sí	sí	
Pacú	<i>Piaractus mesopotamicus</i>				sí	sí		sí	sí		sí	sí	sí	sí	
Manjuba	<i>Leporinus friderici</i>				sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	
Cangati	<i>Parauchenipterus galeatus</i>				sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí		sí	
Julilla	<i>Leporinus elongatus</i>				sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí			
Boga	<i>Leporinus obtusidens</i>									sí	sí	sí		sí	

Número de especies en la Lista Roja de la IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción

FLORA		IUCN	Brasil	Paraná	Producción vivero forestal			Semillas en stock			Portasemillas		Inventario Florestal 1976	Producción hortomedicinal*		
Nombre vulgar	Nombre científico				2012	2011	2010	2012	2011	2010	Regional	RBV		2012	2011	2010
Palo Brasil	<i>Caesalpinia echinata</i>		sí							no		no				
Palo rosa	<i>Aspidosperma polyneuron</i>		rara							no	sí	sí				
Palo marfil	<i>Balfourodendron riedelianum</i>	EN	rara		sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí				
Cedro	<i>Cedrela fissilis</i>				sí		sí	sí	sí	sí	sí	sí				
Guabiyú	<i>Myrcianthes pungens</i>										sí	sí				
Giraró	<i>Pterogyne nitens</i>	NT				sí	sí		sí	sí	sí	sí				
Lapacho rosado	<i>Tabebuia impetiginosa</i>				sí	sí		sí	sí	sí	sí	sí				
Canela guaycá	<i>Ocotea puberula</i>	LC									sí	sí				
Cactus	<i>Pereskia grandifolia</i>													sí	sí	sí
Granada	<i>Punica granatum</i>														sí	sí
Cabruva	<i>Myrcarpus frondosus</i>	DD	rara		sí					sí	sí	sí				
Palmito	<i>Euterpe edulis</i>		sí				sí	sí	sí	sí	sí					
Congrosa	<i>Maytenus ilicifolia</i>		rara		sí	sí	sí			sí					sí	sí
Timbó	<i>Lonchocarpus muehlbergianus</i>		rara		sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí				

* La producción en el Huerto Medicinal es certificada como orgánica

IUCN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

Casib - Criadero de Animales Silvestres de Itaipu Binacional

Zoológico - Zoológico Roberto Ribas Lange

CR - En peligro crítico

EN - En peligro

VU - Vulnerable

NT - Casi amenazada

LC - Preocupación menor

DD - Datos insuficientes

BR - basada en la lista de especies amenazadas del Ministerio del Medio Ambiente (MMA) - lista federal

PR - basada en la lista de especies amenazadas del Instituto Ambiental de Paraná (IAP) - lista estatal

Habitat de compensación

En virtud de la construcción de la usina haber sido anterior a las normas aplicables, Itaipu no tiene áreas denominadas 'habitats de compensación' a la región que fue inundada. Sin embargo, la empresa tiene refugios biológicos y una faja de protección, totalizando 1.007 km², que permite la integración física entre el Parque Nacional del Iguazú y el Parque Nacional de Isla Grande, por medio del Corredor de

Biodiversidad Santa Maria, que tiene 37 kilómetros de extensión. **EN13; EU13; PG8; CT1; CT5; CT12; CT14; CT15** 

De las 34.000 hectáreas de las áreas protegidas en la margen brasileña, 18.000 estaban devastadas. Actualmente, falta reforestar menos del 2% de la faja de protección y 10% del Corredor de la Biodiversidad.

Localización y tamaño del área propia, arrendada o administrada dentro de áreas protegidas, o adyacentes a ellas, y áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas **EN11; OE12**

Áreas protegidas				
Área	Tamaño km ²	Bioma	Localización	Tipo de operación de la usina
Área seca	1.006,62*	Mata Atlántica	Paraná: Foz do Iguaçu, Santa Terezinha de Itaipu, São Miguel do Iguaçu, Medianeira, Missal, Santa Helena, Entre Rios do Oeste, Pato Bragado, Marechal Cândido Rondon, São José das Palmeiras, Mercedes, Guaíra, Itaipulândia, Diamante D'Oeste e Terra Roxa.	Reservorio/Usina
Reservorio	1.350**			
Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (Unila)	0,38			Paraná: Foz do Iguaçu.
Áreas protegida adyacentes a Itaipu				
Parque Nacional del Iguazú	1.852,6	Mata Atlántica	Paraná: Foz do Iguaçu, Santa Terezinha de Itaipu, São Miguel do Iguaçu, Medianeira, Serranópolis do Iguaçu, Matelândia, Ramilândia, Céu Azul, Vera Cruz do Oeste, Santa Tereza do Oeste, Lindoeste, Capitão Leônidas Marques, Santa Lúcia e Capanema. Mato Grosso do Sul: Mundo Novo, Eldorado, Navirai e Itaquiraí.	Reservorio/Usina
Parque Nacional de Isla Grande	1.081			
Áreas de alto índice de biodiversidad				
Parque Estatal Cabeça do Cachorro	0,61	Mata Atlántica	Paraná: São Pedro do Iguaçu. Paraná: Santa Terezinha de Itaipu. Paraná: Diamante D'Oeste, Guaíra, Medianeira, Santa Terezinha de Itaipu, Terra Roxa, Toledo e Vera Cruz do Oeste.	Reservorio/Usina
Reserva Particular del Patrimonio Natural	2,42			
Reserva Particular del Patrimonio Natural - otras	30			

* 327,96 km² Brasil, 665,10 km² Paraguay y 13,56 km² Binacional.
** 770 km² en Brasil y 580 km² Paraguay.



Programa Más Peces en Nuestras Aguas

Creado en consonancia con las políticas públicas implantadas por el Gobierno Federal, el programa incentiva la piscicultura en tanques red, el consumo de pescado y el desarrollo de estrategias comerciales. En conjunto con la Universidad Estatal del Oeste de Paraná (Unioeste), los productores fueron capacitados para adoptar mejores técnicas de cultivo, manejo y recolección, buscar nuevas formas de comercialización y agregar valor al pescado con la carne mecánicamente separada.

El cultivo de peces en tanques red también es una práctica que viene ayudando en la mejora de las condiciones de vida de comunidades indígenas (sepa más en la página 84). En la comunidad Ocoy, los 40 tanques red tienen una producción anual de ocho toneladas de peces.

En total son 850 pescadores asistidos, organizados en ocho colonias y dos asociaciones que tuvieron aumento de renta y mejoras en las condiciones de trabajo. Uno de los principales resultados del programa fue la introducción de pescado en el menú de la merienda escolar en seis municipios del Oeste, después Itaipu adquirió una máquina que separa las espinas de la carne.

Desde 2003 Itaipu invierte en la iniciativa, lo que permitió la implantación de 550 tanques red en la región y licencia por el Instituto Brasileño del Medio Ambiente y de los Recursos Naturales (Ibama) de los tres primeros parques acuícolas de Brasil en el reservorio de la usina. **EC1; EN14; SO1; PG8; OE12;** 

Acuicultura en números

50 :: toneladas de peces producidas en 2012.

45 :: puntos de pesca adecuados y 57 licenciados.

3 :: parques acuícolas licenciados.

30 mil :: alevinos destinados por Itaipu en 2012 para los tanques de colonias de pescadores y aldeas indígenas.

Desarrollo Rural Sostenible

Itaipu tiene una relación estrecha con los productores rurales desde su instalación. Para contribuir con el desarrollo socioeconómico y con la sustentabilidad de los sistemas agrícolas y pecuarios de la región, la empresa y sus aliados promueven capacitación y asistencia técnica, estimulan el asociativismo y la agricultura familiar, la producción orgánica y diversificación de la producción, así como el turismo rural. Estos trabajos se conectan con los dos programas de preservación de las matas ciliares, de la faja de protección y de calidad del agua.

La comunidad está involucrada por medio del Comité Gestor Regional de Agricultura Sustentable, que en 2012 completó 10 años de existencia. Participan universidades, institutos de investigación, cooperativas de agricultores y de técnicos, ONGs y empresas de

asistencia técnica. En el año se realizaron 4.220 atenciones en propiedades rurales, beneficiando a 137 familias de asentados, 209 familias de indígenas y 854 agricultores familiares, villas rurales y quilombolas.

Desde el inicio del programa, cerca de mil agricultores locales adhirieron a la práctica de la agricultura orgánica. Otros mil están adoptando prácticas agropecuarias sustentables, como la integración entre agricultura y pecuaria, la producción de leche a pasto y la diversificación de culturas, especialmente con frutas y hortalizas. **EC1; EC8; SO1; CT4; CT13; OE7** 

US\$ 653.000 se invirtieron en el programa Desarrollo Rural Sustentable en 2012.

Comercialización

En 2012, tres organizaciones de agricultores familiares (Cooperativa Agroecológica y de la Agroindustria Familiar, Asociación de los Productores de Agricultura y Pecuaria Orgánica de São Miguel do Iguazu y Cooperativa de la Agricultura Familiar y Solidaria) juntas comercializaron casi R\$1.500.000 en alimentos de la agricultura familiar y parte de la producción de orgánicos, productos que abastecieron a las escuelas de la región. La estimativa es alcanzar los R\$ 4.000.000 el próximo año.

Agricultura con baja emisión de carbono

Por medio de la Plataforma de Energías Renovables, Itaipu es la principal promotora, en el Oeste de Paraná, del Programa Nacional de Agricultura de Bajo Carbono (Programa ABC), del Gobierno Federal, que pretende reducir las emisiones de gases del efecto invernadero (GEE). El trabajo en las propiedades se hace con el plantío directo en la paja y el tratamiento de desechos de la pecuaria con la producción de biogás.





Plantas medicinales

Por medio del proyecto Plantas Medicinales, Itaipu contribuye a difundir el empleo de fitoterápicos y los conocimientos sobre el uso de plantas medicinales para la mejora de la calidad de vida. Así como ofrece una alternativa de renta para agricultores orgánicos.

La producción de plántones se hace en el hortomedicinal instalado en el Refugio Biológico, donde hay un banco de 144 especies medicinales, aromáticas y condimentares, entre las cuales 30 fueron seleccionadas para producción en escala en la región. Los plántones son donados a agricultores, quilombolas, asentados de la reforma agraria y comunidades, que reciben orientación técnica para la preparación de esquineros, fertilización, producción y plantío.

Referencia nacional

En 2012 la iniciativa fue referencia para el Gobierno Federal en la implantación de programas de fitoterapia en otras regiones del país. Además, tres municipios de la BP3 (Foz do Iguaçu, Pato Bragado y

En 2012, la producción del herbario llegó a una tonelada y fue suministrada a los puestos de salud participantes del proyecto. Profesionales del Sistema Único de Salud (SUS) prescriben el uso de plantas como guaco, congrosa, alcachofa, melisa y carqueja para el tratamiento de enfermedades. **EC1; EC8; SO1; SO5; PG7; PG8; CT4; CT8; CT13; OE7**  

US\$ 217.000 se invirtieron de Itaipu en el Proyecto Plantas Medicinales en 2012.

Toledo) van a recibir R\$ 2.000.000 del Ministerio de Salud para desarrollar la cadena productiva de plantas medicinales y fitoterápicos. Es la primera vez que recursos federales son invertidos en el sector.

Cambio climático y actuación de Itaipu

Los cambios climáticos influyen directamente el ciclo de las aguas. Cualquier alteración significativa en la Cuenca del Paraná 3, a la parte de arriba de Itaipu, podrá provocar impactos significativos en la estructura operacional y económica de la empresa.

En la búsqueda por mitigar los efectos de los cambios climáticos mundiales resultantes de las emisiones de gases del efecto invernadero, se consolidan como principales soluciones la creación y uso de energías limpias y renovables. Ante este escenario y siguiendo las recomendaciones del Panel Intergubernamental de Cambios Climáticos (IPCC) de la ONU, Itaipu no solo aplica procedimientos operacionales sustentables, sino que difunde el conocimiento de sus empleados y aliados sobre energías renovables, eficiencia energética, movilidad sustentable y otras prácticas con bajo impacto ambiental.

Por medio de los programas Producción de Hidrógeno, Vehículo Eléctrico y Plataforma Itaipu de Energías Renovables, la organización sirve de ejemplo a las generadoras de energía hidráulica. **EC2; EC8; PG7; PG8; PG9;**

OE11  

US\$ 1.900.000 invirtió Itaipu en acciones de energías renovables.

Reducción del consumo de combustibles fósiles y energía eléctrica

La meta de Itaipu es disminuir en un 3% el consumo total de gasolina y diesel, y en un 5% el consumo de energía eléctrica en las oficinas de Foz do Iguazú y Curitiba entre 2013 y 2015. Las iniciativas ya realizadas por la empresa, entre ellas la renovación de la flota de vehículos tipo flex y sustitución de aparatos de aire

acondicionado, contribuyeron para que en los últimos años el consumo de combustibles fósiles y energía eléctrica redujeran 23% y 18%, respectivamente. **EC2**

Producción de Hidrógeno

Desde 2011, Itaipu en sociedad con PTI desarrolla estudios de viabilidad técnico-económica para producción de hidrógeno a partir de agua y almacenamiento en la forma de gas. El edificio para la instalación de la planta comenzó a ser construido en diciembre de 2012 y la previsión de conclusión es agosto de 2013. El proyecto va a contribuir para la introducción de esa fuente energética en la matriz brasileña, además de propiciar una alternativa más de combustible para utilización en vehículos eléctricos híbridos, por ejemplo. **OE11** 

Energía solar

Un convenio de cooperación técnica firmado con el Gobierno de Paraná y la Federación de las Industrias de Paraná (Fiep) va a organizar un estudio para verificar la viabilidad económica del proyecto Green Silicon (en español, Silicio Verde), que abarca la implantación de toda la cadena productiva e instalación de paneles solares fotovoltaicos en Paraná y Paraguay. El estudio debe estar concluido en mayo de 2013.



Biogás

Desde 2008 la misión de la Plataforma de Energías Renovables es demostrar la viabilidad técnica, económica y ambiental del uso de fuentes renovables, con énfasis en Generación Distribuida de Biogás. Esta fuente energética puede ser convertida en energía eléctrica, térmica, vehicular e incluso producir hidrógeno.

En noviembre de 2011, un acuerdo entre Itaipu fue sellado con el Gobierno Federal para reducir los impactos de la agricultura al efecto invernadero, en vista que la actividad es gran consumidora de agua y energía. El conocimiento adquirido por la empresa con el biogás en la BP3 debe contribuir a las investigaciones que se están realizando en sociedad con la Empresa

Brasileña de Investigación Agropecuaria (Embrapa) para ampliar el uso del biogás y del sistema del plantío directo en Brasil.

En conjunto con el Parque Tecnológico Itaipu (PTI), la producción de biogás ya es una realidad en propiedades rurales e instalaciones agroindustriales que componen las unidades de demostración (vea en la próxima página). A partir de la experiencia exitosa en el Oeste de Paraná, la iniciativa generó otras acciones, como la creación del Laboratorio de Biogás (Labiogás) en el PTI, en sociedad con la universidad austriaca de Boku. **EC2; PG7; CT5; OE11** 💰

Referencia internacional

Durante la Rio+20 se creó el Centro Internacional de Energías Renovables Biogás (Cibiogás), con apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (Onudi) y con la participación de otras 21 instituciones. Con sede en el PTI, el centro será el primero del género en América Latina y el primero del mundo con énfasis en biogás. En los tres primeros años el centro va a difundir el uso del biogás, profundizar estudios, invertir en logística e infraestructura de laboratorio además de promover capacitaciones.

Entre Rios do Oeste

El biogás deberá transformar la ciudad de Entre Rios do Oeste en el primer municipio energéticamente sustentable. El aprovechamiento de los desechos producidos por los 110.000 porcinos y 2.700 cabezas de ganado es suficiente para suplir la demanda de los 4.000 habitantes. La previsión es que se produzcan anualmente siete millones de metros cúbicos de biogás, por medio de 201 biodigestores y 81 kilómetros de gasoductos subterráneos.

Unidades de demostración del uso del biogás

Unidades de Demostración	Lugar	Escala	Características	Energía producida en 2012 (kWh)	Reducción de emisiones
Condominio de agroenergía con biogás para agricultura familiar/Ajuricaba	Sanga do Ajuricaba, Marechal Cândido Rondon – PR	33 agricultores familiares, interconectados por un gasoducto rural hasta una microcentral termo biogás	Biogás: 1.014,16 m ³ / día	112	2.647 ton CO ₂ eq/año (previsto)
			Potência instalada: 100 kVA		
			Venta de excedentes		
Granja Colombari	São Miguel do Iguaçú – PR	Granja con 4,2 mil porcinos en terminación	Biogás: 600 m ³ /día	204.122	4.067 ton CO ₂ eq/año (previsto)
			Potência instalada: 100 kVA		
			Venta de excedentes		
Unidad Productora de Lechones (UPL) - Cooperativa Lar	Itaipulândia – PR	UPL con 5 mil matrices porcinas	Biogás: 2.016 m ³ /día	197.891	9.100 ton CO ₂ eq/año
Unidad Industrial de Aves - Cooperativa LAR	Matelândia – PR	Matadero con 280 mil aves/día	Biogás: 2.000 m ³ /día	247.578	24.000 ton CO ₂ eq/año
			Potência instalada: 200 kVA		
Granja Star Milk	Vera Cruz do Oeste – PR	Granja con 600 vacas lecheras	Biogás: 1.000 m ³ /día	34.081	1.223 ton CO ₂ eq/año (previsto)
			Potência instalada: 140 kVA		
Estación de Tratamiento de Alcantarilla (ETE) Ouro Verde - Sanepar	Foz do Iguaçú - PR	Estación de Tratamiento de Aguas Servidas	Personas atendidas: 40 mil	Dato no disponible	-
			Potência instalada: 25 kVA		
Estación de Tratamiento de Aguas Servidas - PTI	Foz do Iguaçú - PR	Estación de Tratamiento de Aguas Servidas del Parque Tecnológico Itaipu	Personas atendidas: 1.500 mil/día	Dato no disponible	-
			Potência instalada: 50 kVA		
Total				1.045.312	41.037 ton CO₂ eq/año



Vehículo Eléctrico

Desde 2006, Itaipu mantiene sociedades con empresas públicas y privadas, nacionales e internacionales, para el desarrollo del proyecto Vehículo Eléctrico (VE). La iniciativa comenzó con un acuerdo de cooperación con la controladora de nueve hidroeléctricas suizas Kraftwerke Oberhasli AG (KWO), que utiliza vehículos eléctricos principalmente para desplazamiento de empleados durante el invierno en más de cien kilómetros de túneles que interconectan las usinas.

Desde entonces, Itaipu invirtió en el desarrollo de soluciones en movilidad eléctrica, tales como prototipos de automóviles, camiones, minibús, autobús eléctrico híbrido a etanol, utilitarios 4x4, vehículo liviano sobre rieles (VLT) e incluso avión -los últimos están en marcha. El proyecto prevé la disposición, a mediano plazo, de un automóvil eficiente, confortable

y con precio popular, además de estimular un ambiente propicio a los vehículos eléctricos en el país.

Como la batería de un vehículo eléctrico representa cerca del 40% de su costo, investigaciones para la fabricación de baterías de sodio reciclable, más barata y adecuada a los países tropicales, se están desarrollando en el PTI bajo la coordinación técnica de Itaipu. Las baterías de sodio también tienen diversas aplicaciones en el sector eléctrico, especialmente en el Smart Grid (redes inteligentes) y para la viabilización de fuentes renovables de energía en comunidades aisladas. Hasta 2016, esta tecnología debe estar disponible para una empresa brasileña produciendo en escala industrial. **EC2; EU8; PG7; PG9; CT2; CT3; CT4; CT5; CT6; CT12; CT15; OE5; OE11**  

Acciones en 2012

El VE inició una cooperación técnico-científica con la ACS Aviation para desarrollar el primer avión eléctrico de América Latina (modelo deportivo de dos lugares). Auxilio en los estudios de la alcaldía de Foz sobre la posibilidad de implantación de un VLT en la ciudad y estableció alianza con la empresa Bom Sinal, de Ceará, para desarrollo conjunto de un sistema de tracción eléctrica para VLTs con baterías de sodio.

También inició estudios para el desarrollo de un sistema inédito de recarga rápida para el abastecimiento simultáneo de varios automóviles en hasta 20 minutos sin sobrecarga de la red eléctrica, además de continuar las investigaciones de perfeccionamiento de los prototipos y aplicaciones del concepto de smart grid.



PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS

2.10

Premio Top de Marketing

Concedente: Asociación de los Dirigentes de Ventas y Marketing de Brasil - Sección Paraná (ADVB-PR)

Categoría: Hotelería, turismo y cultura

Proyecto/acción premiada: Caso "Cataratas - Maravilla Mundial de la Naturaleza"

Premio Pintó Limpieza

Concedente: Grupo Estado

Categoría: Empresa ciudadana

Proyecto/acción premiada: Programa Cultivando Agua Buena (CAB)

Premio Ser Humano Paraná – Luiz Hamilton Berton

Concedente: Asociación Brasileña de Recursos Humanos en Paraná (ABRH-PR)

Categoría: Desarrollo sustentable

Proyecto/acción premiada: Proyecto Educación para el consumo

Ranking Benchmarking Legítimos de la Sustentabilidad

Concedente: Más Proyectos Corporativos e Instituto Más

Categoría: Los mejores de la década

Proyecto/acción premiada: Programa Cultivando Agua Buena (CAB)

Trofeo Amiga del Agrinho

Concedente: Servicio Nacional de Aprendizaje Rural de Paraná (Senar)

Categoría: Amiga del Agrinho, programa social desarrollado por el Senar y que Itaipu es aliada desde 2003



Sesi Calidad en el Trabajo

Concedente: Servicio Social de la Industria (Sesi)

Categoría: Desarrollo socioambiental

Proyecto/acción premiada: Programa Fuerza Voluntaria

Premio Fundación Coge 2012

Concedente: Fundación Coge (Comité de Gestión Empresarial)

Categoría: Acciones de Responsabilidad Social

Proyecto/acción premiada: Programa de Iniciación e Incentivo al Trabajo (PIIT) – Caso “Jóvenes que aprenden, vidas que cambian”

Categoría: Gestión de seguridad y salud en el trabajo

Proyecto/acción premiada: Programa de Conservación Auditiva (PCA)



Premio Internacional Socioambiental

Concedente: Instituto Internacional de Investigación y Responsabilidad Socioambiental Chico Mendes

Categoría: Gestión socioambiental responsable

Proyecto/acción premiada: Proyecto Vehículo Eléctrico

Premio Dam or Civil Works Construction or Rehabilitation

Concedente: Hydro Vision Brasil

Categoría: Proyecto del año

Proyecto/acción premiada: Sistema Inteligente de Alarma de Represa (SIAB)

Premio Amigos del Festival de Turismo de las Cataratas

Concedente: Organización del Festival de Turismo de las Cataratas

Categoría: Amigos del Festival

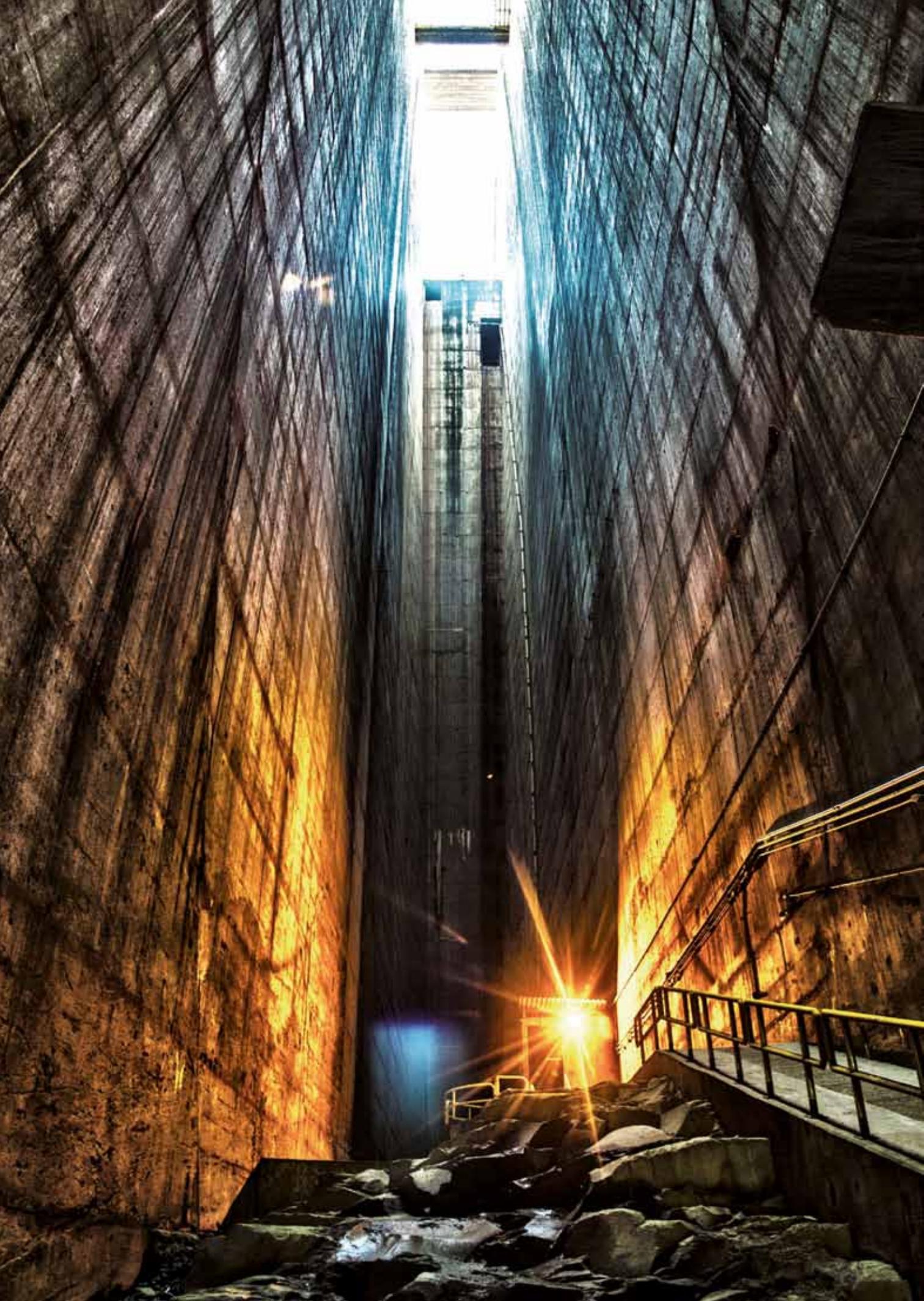


10º Benchmarking Brasil

Concedente: Más Proyectos Corporativos e Instituto Más

Categoría: Mejores Prácticas del 2012

Proyecto/acción premiada: Caso “Gestión por Cuencas Hidrográficas”



INFORMACIONES TÉCNICAS



Declaración de Control del Nivel de Aplicación de GRI

Por la presente GRI declara que **Itaipu Binacional** ha presentado su memoria "Informe de Sostenibilidad 2012" a los Servicios de GRI quienes han concluido que la memoria cumple con los requisitos del Nivel de Aplicación A+.

Los Niveles de Aplicación de GRI expresan la medida en que se ha empleado el contenido de la Guía G3.1 en la elaboración de la memoria de sostenibilidad presentada. El Control confirma que la memoria ha presentado el conjunto y el número de contenidos que se exigen para dicho Nivel de Aplicación y que en el Índice de Contenidos de GRI figura una representación válida de los contenidos exigidos, de conformidad con lo que describe la Guía G3.1 de GRI. Para conocer más sobre la metodología: www.globalreporting.org/SiteCollectionDocuments/ALC-Methodology.pdf

Los Niveles de Aplicación no manifiestan opinión alguna sobre el desempeño de sostenibilidad de la organización que ha realizado la memoria ni sobre la calidad de su información.

Amsterdam, 12 de junio 2013

Nelmara Arbex
Subdirectora Ejecutiva
Global Reporting Initiative



Se ha añadido el signo "+" al Nivel de Aplicación porque Itaipu Binacional ha solicitado la verificación externa de (parte de) su memoria. GRI acepta el buen juicio de la organización que ha elaborado la memoria en la elección de la entidad verificadora y en la decisión acerca del alcance de la verificación.

Global Reporting Initiative (GRI) es una organización que trabaja en red, y que ha promovido el desarrollo del marco para la elaboración de memorias de sostenibilidad más utilizado en el mundo y sigue mejorándola y promoviendo su aplicación a escala mundial. La Guía de GRI estableció los principios e indicadores que pueden emplear las organizaciones para medir y dar razón de su desempeño económico, medioambiental y social. www.globalreporting.org

Descargo de responsabilidad: En los casos en los que la memoria de sostenibilidad en cuestión contenga enlaces externos, incluidos los que remiten a material audiovisual, el presente certificado sólo es aplicable al material presentado a GRI en el momento del Control, en fecha 06 de junio 2013. GRI excluye explícitamente la aplicación de este certificado a cualquier cambio introducido posteriormente en dicha material.

Índice GRI

3.12

Indicadores de Perfil					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Estrategia y Análisis					
1.1	Declaración del detentor del cargo con mayor poder de decisión en la organización (como director presidente, presidente del consejo de administración o cargo equivalente) sobre la relevancia de la sustentabilidad para la organización y su estrategia				3
1.2	Descripción de los principales impactos, riesgos y oportunidades				3
Perfil organizacional					
2.1	Nombre de la organización				13
2.2	Principales marcas, productos y/o servicios				13
2.3	Estructura operacional de la organización, incluyendo principales divisiones, unidades operacionales y subsidiarias y joint ventures				13
2.4	Localización de la sede de la organización				11
2.5	Número de países en que la organización opera y nombre de los países en que sus principales operaciones están localizadas o son especialmente relevantes para las cuestiones de sustentabilidad abarcadas por el informe				13
2.6	Tipo y naturaleza jurídica de la propiedad				11; 13
2.7	Mercados atendidos (incluyendo discriminación geográfica, sectores atendidos y tipos de clientes/beneficiarios)				13
2.8	Tamaño de la organización				11; 13
2.9	Principales cambios durante el período abarcado por el informe referentes a tamaño, estructura o participación accionaria	No hubo cambios			
2.10	Premios recibidos en el período abarcado por el informe				116; 117
Parámetros para el informe					
3.1	Período cubierto por el informe para las informaciones presentadas				6
3.2	Fecha del informe anterior más reciente				6
3.3	Ciclo de emisión del informe				6
3.4	Datos para contacto en caso de preguntas relativas al informe o su contenido				137
3.5	Proceso para definición de contenido del informe				6; 7
3.6	Límite del informe (como países, divisiones, subsidiarias, instalaciones alquiladas, joint ventures, proveedores)				6
3.7	Declaración sobre cualquier limitación específica en cuanto al ámbito o al límite del informe				6

Indicadores de Perfil					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Parámetros del informe					
3.8	Base para la elaboración del informe en lo que se refiere a joint ventures, subsidiarias, instalaciones arrendadas, operaciones tercerizadas y otras organizaciones que puedan afectar significativamente la comparabilidad entre periodos y/o entre organizaciones	Itaipú no tiene joint ventures, subsidiarias, instalaciones arrendadas, operaciones tercerizadas ni otras organizaciones. Sin embargo, exceptuándose las informaciones sobre producción, operación y financieras, solo está reatada la actuación brasileña de la usina			
3.9	Técnicas de medición de datos y las bases de cálculos, incluyendo hipótesis y técnicas que sustentan las estimativas aplicadas a la compilación de los indicadores y otras informaciones del informe				6
3.10	Explicación de las consecuencia de cualquier reformulación de informaciones suministradas en informes anteriores y las razones para tales reformulaciones (como fusiones y adquisiciones, cambio en el período o año-base, en la naturaleza del negocio, en métodos de medición)				6
3.11	Cambios significativos en comparación con años anteriores en lo que se refiere al objetivo, límite o métodos de medición aplicados en el informe				6
3.12	Tabla que identifica la localización de las informaciones en el informe				120
3.13	Política y práctica actual relativa a la búsqueda de verificación externa para el informe				6
Gobernanza, compromisos y compromiso					
4.1	Estructura de gobernanza de la organización, incluyendo comités bajo el más alto nivel de gobernanza responsable por tareas específicas, tales como establecimiento de estrategia o supervisión de la organización				14; 15
4.2	Indicación en el caso de que el presidente del más alto órgano de gobernanza también sea un director ejecutivo (y, si fuera el caso, sus funciones dentro de la administración de la organización y las razones para tal composición)				14
4.3	Para organizaciones con una estructura de administración unitaria, declaración del número de miembros independientes o no ejecutivos del más alto órgano de gobernanza				14
4.4	Mecanismos para que accionistas y empleados hagan recomendaciones o den orientaciones al más alto órgano de gobernanza	La empresa tiene capital cerrado y no hay mecanismos formales para asegurar la participación de los empleados en las decisiones de la alta dirección			

Indicadores de Perfil					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Gobernanza, compromisos y compromiso					
4.5	Relación entre remuneración para miembros del más alto órgano de gobernanza, dirección ejecutiva y demás ejecutivos (incluyendo acuerdos rescisorios) y el desempeño de la organización (incluyendo desempeño social y ambiental)	No hay remuneración variable relacionada al desempeño de la organización			
4.6	Procesos en vigor en el más alto órgano de gobernanza para asegurar que se eviten conflictos de interés.				14
4.7	Proceso para determinación y conocimiento de los miembros del más alto órgano de gobernanza para definir la estrategia de la organización para asuntos relacionados a temas económicos, ambientales y sociales				14
4.8	Declaraciones de misión y valores, códigos de conducta y principios internos relevantes para el desempeño económico, ambiental y social, así como el estado de su implementación.				6; 7; 16; 24
4.9	Procedimientos del más alto órgano de gobernanza para supervisar la identificación y gestión por parte de la organización del desempeño económico, ambiental y social, incluyendo riesgos y oportunidades relevantes, así como la adhesión o conformidad con normas acordadas internacionalmente, códigos de conducta y principios				14
4.10	Procesos para la autoevaluación del desempeño del más alto órgano de gobernanza, especialmente con respecto al desempeño económico, ambiental y social	No hay mecanismos formales para autoevaluación			
Compromisos con iniciativas externas					
4.11	Explicación de cómo la organización aplica el principio de la precaución				21
4.12	Cartas, principios y otras iniciativas desarrolladas externamente de carácter económico, ambiental y social que la organización suscribe o endosa			General	24; 25
4.13	Participación en asociaciones (como federaciones de industrias) y/u organismos nacionales/internacionales de defensa				27
Compromiso de los stakeholders					
4.14	Relación de Grupos de stakeholders comprometidos por la organización				29-35
4.15	Base para la identificación y selección de stakeholders con los cuales se compromete				29; 30
4.16	Abordajes para la participación de los stakeholders, incluyendo la frecuencia del compromiso por tipo y por grupos de stakeholders				29-35

Indicadores de Perfil					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Compromiso de los stakeholders					
4.17	Principales temas y preocupaciones que se obtuvieron por medio del compromiso de los stakeholders y qué medidas la organización viene adoptando para tratarlos	Los principales temas y preocupaciones levantados por los stakeholders se identificaron a lo largo del documento con iconos y se los destacó en el cuadrante de relevancia muy alta". Las medidas de Itaipu para los respectivos tratamientos están descritas en los textos asociados a los indicadores que abarcan los temas considerados muy relevantes			7
Desempeño Económico					
Desempeño Económico					
EC1	Valor económico directo generado y distribuido, incluyendo ingresos, costos operacionales, remuneración de empleados, donaciones y otras inversiones en la comunidad, lucros acumulados y pagos para procedimientos para contratación local y proveedores de capital y gobiernos			2,3,4,9,10,15	39-42; 68; 74; 76; 77; 81; 84; 109-111
EC2	Implicaciones financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de la organización debido a cambios climáticos		7	5	21; 93; 112-115
EC3	Cobertura de las obligaciones del plan de pensión de beneficio definido que la organización ofrece				68
EC4	Ayuda financiera significativa recibida del gobierno	Los recursos de Itaipu son constituidos por el capital, por los préstamos, por las financiaciones de terceros y por los ingresos			
Presencia en el mercado					
EC5	Variación de la proporción del salario más, por sexo, bajo comparado al salario mínimo local en unidades operacionales importantes		1	2,3,9,10,15	60
EC6	Políticas, prácticas y proporción de gastos con proveedores locales en unidades operacionales importantes			2,3,9,10,15	46; 47
EC7	Procedimientos para contratación local y proporción de miembros de la alta gerencia reclutados en la comunidad local en unidades operacionales importantes		6	2,3,4,9,10,15	50
Aspecto: Impactos económicos indirectos					
EC8	Desarrollo e impacto de inversiones en infraestructura y servicios ofrecidos, principalmente para beneficio público, por medio de la participación comercial, en especie o actividades pro bono			2,3,4,5,9,10, 15	73-75; 77-82; 110-112
EC9	Identificación y descripción de impactos económicos indirectos significativos, incluyendo la extensión de los impactos			2,3,4,5,9,10, 15	43-45; 65; 78; 97

Desempeño Ambiental					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Materiales					
EN1	Materiales usados por peso o volumen	La empresa no tiene equipos conteniendo PCB's (Bifenilas Policloradas)	8	5	99
EN2	Porcentual de los materiales usados provenientes de reciclaje		8,9	5	97; 100
Energía					
EN3	Consumo de energía directa discriminado por fuente de energía primaria		8	4,5	93; 95
EN4	Consumo de energía indirecta discriminado por fuente primaria		8	4,5	93; 94
EN5	Energía economizada debido a mejoras en conservación y eficiencia		8, 9	4,5	93; 94
EN6	Iniciativas para suministrar productos y servicios con bajo consumo de energía, o que usen energía generada por recursos renovables, y la reducción en la necesidad de energía resultante de esas iniciativas	No se aplica – Itaipu es una empresa generadora de energía renovable	8,9	4,5,7	
EN7	Iniciativas para reducir el consumo de energía indirecta y las reducciones obtenidas		8,9	4,5,7	96
Agua					
EN8	Total de retirada de agua por fuente		8	5	91
EN9	Fuentes hídricas significativamente afectadas por la retirada de agua	No hay fuentes hídricas significativamente afectadas por retiradas de agua asociadas a las actividades de la empresa; y no ocurre cualquier retirada en áreas listadas en la Convención de Ramsar	8	5	
EN10	Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada		8,9	5	92
Biodiversidad					
EN11	Ubicación y tamaño del área poseída, arrendada o administrada dentro de áreas protegidas, o adyacente a ellas, y áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas		8	1,5,12,15	100; 101; 108
EN12	Descripción de impactos significativos en la biodiversidad de actividades, productos y servicios en áreas protegidas y en áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas		8	1,5,12,15	91; 100
EN13	Hábitats protegidos o restaurados		8	1,5,12,15	100; 108
EN14	Estrategias, medidas en vigor y planes futuros para la gestión de impactos en la biodiversidad		8	1,5,12,15	91; 100-102; 109
EN15	Número de especies en la Lista Roja de la IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción		8	1,5,12,15	102-107

Desempeño Ambiental					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Emisiones, efluentes y residuos					
EN16	Total de emisiones directas e indirectas de gases que causan el efecto invernadero por peso		8	2,3,4,5 6,12,15	97
EN17	Otras emisiones indirectas relevantes de gases que causan el efecto invernadero, por peso		8	2,3,4,5 6,12,15	97
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases que causan el efecto invernadero y las reducciones obtenidas		7, 8,9	2,3,4,5 6,12,15	96
EN19	Emisiones de sustancias destructoras de la capa de ozono		8	2,3,4,5 6,12,15	96
EN20	NOx, SOx y otras emisiones atmosféricas significativas, por tipo y peso		8	2,3,4,5 6,12,15	96
EN21	Descarte total de agua, por calidad y destino		8	2,3,4,5 6,12,15	91; 92
EN22	Peso total de residuos, por tipo y método de disposición		8	2,3,4,5 6,12,15	97; 98
EN23	Número y volumen total de derramamientos significativos	En 2012, no hubo derramamiento significativo en el área industrial	8	2,3,5 6,12,15	
EN24	Peso de residuos transportados, importados, exportados o tratados considerados peligrosos en los términos de la Convención de Basilea – Anexos I, II, III y VIII – y porcentual de cargas de residuos transportados internacionalmente	No se transportó internacionalmente ningún residuo peligroso	8	2,3,5 6,12,15	
EN25	Identificación, tamaño, estatus de protección e índice de biodiversidad de cuerpos de agua y hábitats relacionados significativamente afectados por descartes de agua y drenajes realizados por la organización	Itaipu no realizó descartes de agua considerados significativos o incluso descartes menores con potencial para causar daño ambiental. Ningún cuerpo hídrico del cual Itaipú se sirve para captación o descarte está ubicado en áreas húmedas listadas en la Convención de Ramsar. La empresa tampoco realizó drenajes de cualquier naturaleza y extensión	8	2,3,5 6,12,15	
Productos y servicios					
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de productos y servicios y la extensión de la reducción de estos impactos		7,8,9	5,7	87; 89; 90
EN27	Porcentual de productos y sus embalajes recuperados con relación al total de productos vendidos, por categoría de producto	No se aplica - El producto de Itaipú es la energía, que no tiene envases	8,9	5,7	

Desempeño Ambiental					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Conformidad					
EN28	Valor monetario de multas significativas y número total de sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos ambientales		8	5,7	87
Transporte					
EN29	Impactos ambientales significativos del transporte de productos y otros bienes y materiales utilizados en las operaciones de la organización, así como del transporte de los trabajadores		8	5,7	96
General					
EN30	Total de inversiones y gastos en protección ambiental, por tipo		7,8,9	5,7	88
Desempeño Social - Prácticas Laborales					
Empleo					
LA1	Total de trabajadores por tipo de empleo, contrato de trabajo y región, discriminado por género			1,2,3,4,9, 10,11,13,15	50
LA2	Número total de nuevos empleados y tasa de rotación de empleados por edad, género y región		6	1,2,3,4,9, 10,11,13,15	52-54
LA3	Beneficios ofrecidos a empleados de tiempo integral que no se ofrecen a empleados temporales o en régimen de medio periodo, discriminados por las principales operaciones			1,2,3,4,9, 10,13,15	50
Relaciones entre los trabajadores y la gobernanza					
LA4	Porcentaje de empleados abarcados por acuerdos de negociación colectiva		1,3	1,2,3,4,9, 10,13,15	55
LA5	Plazo mínimo para notificación con anticipación referente a cambios operacionales, incluyendo si este procedimiento está especificado en acuerdos de negociación colectiva		3	1,2,3,4,9, 10,13,15	55
Salud y seguridad en el trabajo					
LA6	Porcentual de los empleados representados en comités formales de seguridad y salud, compuestos por gestores y trabajadores, que ayudan en el monitoreo y consejo sobre programas de seguridad y salud ocupacional		1	1,2,3,4,8,9, 10,13,15	56; 57
LA7	Tasas de lesiones, enfermedades ocupacionales, días perdidos, ausentismo y muertes relacionados al trabajo, por región y por género		1	1,2,3,4,8,9, 10,11,13,15	57

Desempeño Social - Prácticas Laborales					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Salud y seguridad en el trabajo					
LA8	Programas de educación, entrenamiento, consejo, prevención y control de riesgo en marcha para dar asistencia a empleados, sus familiares o miembros de la comunidad con relación a enfermedades graves		1	1,2,3,4,8,9, 10,11,13, 14, 15	58; 59; 64
LA9	Temas relativos a la seguridad y salud cubiertos por acuerdos formales con sindicatos		1	1,2,3,4,8,9, 10,13,15	56
Entrenamiento y educación					
LA10	Promedio de horas de entrenamiento por año, por empleado, discriminados por categoría funcional			1,2,3,4,8,9 10,11,13,14, 15	64
LA11	Programas para gestión de competencias y aprendizaje continuo que apoyan la continuidad del empleo de los empleados y para dirigir el fin de la carrera			1,2,3,4,8,9 10,11,13,14, 15	66
LA12	Porcentual de empleados que reciben regularmente análisis de desempeño y de desarrollo de carrera, por género			1,2,3,4,8,9 10,11,13,14, 15	63
Diversidad e igualdad de oportunidades					
LA13	Composición de los grupos responsables por la gobernanza corporativa y discriminación de empleados por categoría, de acuerdo con género, edad, minorías y otros indicadores de diversidad		1,6	1,2,3,4,8,9 10,11,13,14, 15	60; 61
Igualdad de remuneración para hombres y mujeres					
LA14	Proporción de salario base entre hombres y mujeres, por categoría funcional, discriminados por las principales operaciones		1,6	1,2,3,4,9 10,11,12,15	61
Empleo					
LA15	Retorno al trabajo y retención de empleados después de la licencia maternidad y paternidad, por género		1,6	1,2,3,4,9 10,11,13,15	60
Desempeño Social - Derechos Humanos					
Prácticas de inversión y de procesos de compra					
HR1	Porcentual y número total de contratos de inversión significativos que incluyan cláusulas referentes a derechos humanos o que fueron sometidos a evaluaciones referentes a derechos humanos	Itaipú no realiza inversión en otras empresas o proyectos con otras empresas, como joint ventures, sociedades, etc.	1,2,3,4,5,6	11	
HR2	Porcentual de empresas contratadas y proveedores críticos que fueron sometidos a evaluaciones referentes a derechos humanos y medidas tomadas		1,2,3,4,5,6	11	46

Desempeño Social - Derechos Humanos					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Prácticas de inversión y de procesos de compra					
HR3	Total de horas de entrenamiento para empleados en políticas y procedimientos relativos a aspectos de derechos humanos relevantes a las operaciones, incluyendo el porcentual de empleados que recibió entrenamiento		1,2,3,4,5,6	11	64
No discriminación					
HR4	Número total de casos de discriminación y las medidas tomadas		1,2,6	11, 12	55
Libertad de asociación y negociación colectiva					
HR5	Operaciones identificadas en las que el derecho de ejercer la libertad de asociación y la negociación colectiva puede estar corriendo riesgo significativo y las medidas tomadas para apoyar ese derecho		1,2,3	11, 13	55
Trabajo infantil					
HR6	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de acontecimientos de trabajo infantil y las medidas tomadas para contribuir a la abolición del trabajo infantil		1,2,5	11, 13	47
Trabajo forzado o análogo al esclavo					
HR7	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de acontecimiento de trabajo forzado o análogo al esclavo y las medidas tomadas para contribuir para la erradicación del trabajo forzado o análogo al esclavo		1,2,4	11, 13	47
Prácticas de seguridad					
HR8	Porcentaje del personal de seguridad sometido a entrenamiento en las políticas o procedimientos de la organización relativos a aspectos de derechos humanos que sean relevantes a las operaciones		1,2	11	64; 70
Derechos indígenas					
HR9	Número total de casos de violación de derechos de los pueblos indígenas y medidas tomadas		1,2	11,12	84
Evaluación					
HR10	Porcentual y número total de operaciones que fueron sometidas a análisis y/o evaluaciones de impactos relacionados a derechos humanos		1,2	11	55
Remediación					
HR11	Número de quejas relacionadas a derechos humanos protocoladas, tratadas y resueltas por medio de mecanismo formal de quejas		1,2	11	17; 55

Desempeño Social - Sociedad					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Comunidad					
SO1	Porcentual de operaciones implementadas a través de compromiso con la comunidad, evaluaciones de impactos, y programas de desarrollo sustentable	Aunque Itaipu realice el compromiso de los stakeholders en varios de sus programas y acciones, conforme observado a lo largo del Informe, la medición del porcentual del compromiso todavía no es posible y no hay previsión para que se relate esta información		4,13	68; 76; 82; 89; 90; 101; 109-111
Corrupción					
SO2	Porcentual y número total de unidades de negocios sometidos a evaluaciones de riesgos relacionados a la corrupción		10	4,13	16
SO3	Porcentual de empleados entrenados en las políticas y procedimientos anticorrupción de la organización		10	4,13	16; 64
SO4	Medidas tomadas en respuestas a casos de corrupción	No existen acciones judiciales movidas contra Itaipu o sus empleados cuyo objeto sea corrupción. Así como no existieron casos de corrupción en los últimos 3 años	10	4,13	
Políticas públicas					
SO5	Posiciones en cuanto a políticas públicas y participación en la elaboración de políticas públicas y lobbies		1,2,3,4,5 6,7,8,9,10	4,8,13	73; 83-85; 97; 111
SO6	Valor total de contribuciones financieras y en especies para partidos políticos o instituciones relacionadas, discriminadas por país	La empresa no hace contribuciones financieras para partidos políticos o similares	10	4,8	
Conformidad					
SO7	Número total de acciones judiciales por competencia desleal, prácticas de trust y monopolio y sus resultados	No se aplica - en función del Tratado de Itaipu, toda la capacidad de generación de energía de la empresa la contratan Eletrobras y Ande, por tanto Itaipu no tiene competencia.		4	
SO8	Valor monetario de multas significativas y número total de sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos	No hay registros contables de penalidades por multas de valor significativo o sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos.		4	

Desempeño Social - Sociedad					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Comunidad					
SO9	Operaciones significativas con potencial o real impacto negativo en las comunidades locales		1,2	4,13	21; 24
SO10	Medidas de prevención y mitigación implementadas en las operaciones significativas con impactos negativos en las comunidades locales		1,2	4,13	24
Desempeño Social - Responsabilidad por el Producto					
Salud y seguridad del cliente					
PR1	Etapas del ciclo de vida de productos y servicios en que los impactos a la salud y seguridad son evaluados buscando mejora, y el porcentaje de productos y servicios sujetos a estos procedimientos		1	1,4,5,7,15	56
PR2	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios relacionados a los impactos causados por productos y servicios en la salud y seguridad durante el ciclo de vida, discriminados por tipo de resultado	No se registraron incidentes ocurridos con la comunidad en consecuencia de las actividades desarrolladas por Itaipu o por poner a disposición su producto a la comunidad	1	1,4,5,7	
Rotulado de productos y servicios					
PR3	Tipo de información sobre productos y servicios exigida por procedimientos de rotulado, y el porcentual de productos y servicios sujetos a tales exigencias	No se aplica - El producto de Itaipu es la energía eléctrica, que no presupone rotulado	8	4,5,6,7	
PR4	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios relacionados a informaciones y rotulado de productos y servicios, discriminados por tipo de resultado	No se aplica - El producto de Itaipu es la energía eléctrica, que no presupone rotulado	8	4,5,6,7	
PR5	Prácticas relacionadas a la satisfacción del cliente, incluyendo resultados de encuestas que miden esta satisfacción	No se aplica - Itaipu no realiza encuesta de satisfacción del cliente teniendo en vista que es una empresa generadora de energía. Su relación con Eletrobras, su cliente directo en Brasil, es estratégico en acciones de mejora del Sistema Eléctrico Brasileño		4,5,6,7	
Comunicación de marketing					
PR6	Programas de adhesión a las leyes, normas y códigos voluntarios relacionados a comunicaciones de marketing, incluyendo publicidad, promoción y patrocinio			4,5,7	35; 77
PR7	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios, relativos a comunicaciones de marketing, incluyendo publicidad, promoción y patrocinio, discriminados por tipo de resultado	No hubo casos de no conformidad		4,5,7	
Privacidad del cliente					
PR8	Número total de reclamaciones comprobadas relativas a la violación de privacidad y pérdida de datos del cliente	No se aplica - Itaipu no tiene clientes finales directos, por lo tanto no administra ese tipo de información	1	5,7	

		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Conformidad					
PR9	Valor monetario de multas (significativas) por no conformidad con leyes y reglamentos relativos al suministro y uso de productos y servicios	Itaipu acompaña la orientación propuesta por Eletrobras, que considera como significativas las multas que sobrepasen 1% del valor del Ingreso Operacional Neto (ROL) de la empresa. En 2012 los registros contables de multas de Itaipu no alcanzaron tal porcentual		5,7	
Indicadores Sectoriales*					
Informaciones técnicas y gestión de la producción					
EU1	Capacidad instalada (MW), discriminada por fuente de energía y por sistema regulatorio				11
EU2	Energía Neta Generada dividida por fuente de energía primaria y sistema regulatorio				19
EU3	Número de unidades consumidoras residenciales, industriales y institucionales y comerciales	No se aplica - Itaipu no tiene clientes finales directos, como residencias, industrias e instalaciones comerciales			
EU4	Extensiones de las líneas de transmisión y distribución aéreas y subterráneas, discriminadas por sistema regulatorio	No se aplica – Itaipu no es una empresa de transmisión y distribución, sin embargo cuenta con 75,2 km de líneas de transmisión de 500 kV, que se usan para conectarse a las subestaciones que llevan la energía a los sistemas eléctricos de Brasil y de Paraguay. Además, la usina cuenta con sistemas de distribución internos, en 13,8 kV, que abastece sus oficinas e instalaciones anexas dentro de su Área Prioritaria, como el PTI			
EU5	Destinación de licencias de emisión de CO ₂ y/o equivalente, discriminadas por esquema de comercio de carbono	Itaipu no participa del mercado de créditos de carbono (proyectos MDL - Mecanismos de Desarrollo Limpio) y no tiene proyectos que posibiliten la obtención de créditos, ya que no es posible obtener créditos por el mantenimiento de la floresta en pie. La reforestación de la faja de protección del reservorio y los refugios biológicos integran los planes de la empresa desde el inicio de sus actividades, independientemente de la obtención de créditos de carbono	7	5,12	
EU6	Forma de gestión para asegurar la disponibilidad y confiabilidad del suministro de electricidad a corto y largo plazos			12	18; 20
EU7	Programas de administración por el lado de la demanda, incluyendo programas residencial, comercial e industrial	No se aplica - Los programas de administración por el lado de la demanda son desarrollados por empresas distribuidoras y por Eletrobras; Itaipu, por ser una empresa de generación, no desarrolla programas de ese ámbito			

*Los indicadores todavía no se tradujeron oficialmente, por eso, Itaipu adoptó una traducción libre.

Indicadores Sectoriales*					
		Justificativo	Principios del Pacto Global	Principios Carta de la Tierra	Páginas
Investigación y desarrollo					
EU8	Actividad y gastos referentes a la investigación y desarrollo buscando el suministro de electricidad y la promoción del desarrollo sostenible		9	8,14	23; 115
Descomisionamiento					
EU9	Provisión para descomisionamiento de usinas nucleares	No se aplica - Itaipu no tiene unidades nucleares			
Administración por el lado de la demanda					
EU10	Capacidad planificada en comparación a la proyección de demanda de electricidad a largo plazo, discriminada por fuente de energía y por país o sistema regulatorio	No se aplica – Itaipu ya está con su capacidad máxima instalada			
Eficiencia del sistema					
EU11	Eficiencia promedio de generación, de usinas termoeléctricas, discriminada por fuente de energía y por sistema regulatorio	No se aplica - Itaipu no tiene unidades termoeléctricas			
EU12	Porcentual de pérdida en la transmisión y distribución con relación al total de energía	No se aplica – Aunque tenga activos de transmisión para conexión con el sistema de transporte de su energía hasta los centros de carga, Itaipu no actúa en el ramo de transmisión			
Habitats de compensación					
EU13	Biodiversidad de habitats de compensación, en comparación a la biodiversidad de las áreas afectadas		8	5,14,15	101; 103-108
Fuerza de trabajo					
EU14	Programas y procesos para asegurar la disponibilidad de mano de obra calificada			1,2,3,10	63; 70
EU15	Porcentual de empleados elegibles a jubilarse en los próximos 5 o 10 años		6	1,12	67
EU16	Políticas y requisitos referentes a la salud y seguridad de empleados y de trabajadores tercerizados y subcontratados		1,2	1,2,3,8,12	70
EU17	Días trabajados por trabajadores tercerizados y subcontratados involucrados en actividades de construcción, operación y mantenimiento	Como los contratos de estas organizaciones son generados directamente por las áreas contratantes, no hay informaciones centralizadas sobre el perfil de estos trabajadores que desarrollan actividades de mantenimiento predial, limpieza, paisajismo, comedor, además de aquellos que actúan como guarda espaldas y choferes. No hay previsión de cuando se relatará esta información	4	1,2,3	
EU18	Porcentaje de trabajadores tercerizados y subcontratados sometidos a entrenamiento relevante de salud y seguridad		2,4	1,2,3,8,14	57; 70; 71
Forma de gestión específica al sector de energía eléctrica					
EU19	Participación de stakeholders en procesos decisivos relacionados a la planificación energética y desarrollo de infraestructura			1,13	13
EU20	Abordaje para gestión de impactos de desplazamiento involuntario	No se aplica – Por ser un emprendimiento totalmente instalado, Itaipu no genera desplazamientos	1	2, 3	
EU21	Medidas de planificación de contingencia y plan de gestión y programas de entrenamiento para desastres/emergencias, además de planes de recuperación/restauración		1,8	1,2,6,15	21; 22

Indicadores Sectoriales*					
		<i>Justificativo</i>	<i>Principios Pacto Global</i>	<i>Principios Carta da Terra</i>	<i>Páginas</i>
Entorno					
EU22	<i>Número de personas desplazadas física o económicamente e indemnización, discriminados por tipo de proyecto</i>	<i>Por ser un emprendimiento totalmente instalado, Itaipu no genera más desplazamientos</i>	1	1,2,3,15	
Acceso					
EU23	<i>Programas, inclusive aquellos en conjunto con el gobierno, buscando mejorar o mantener el acceso a la electricidad y a servicios de atención al consumidor</i>	<i>No se aplica - Itaipu no tiene consumidores finales directos por ser una usina generadora de energía</i>	1	3,15	
EU24	<i>Prácticas para lidiar con barreras relacionadas al idioma, cultura, baja escolaridad y necesidades especiales que se interponen al acceso y al uso y al uso seguro de la electricidad y a servicios de atención al consumidor</i>	<i>No se aplica - Itaipu no es una empresa de distribución, por lo tanto no trata directamente con consumidores finales</i>	1	3,12,15	
EU25	<i>Número de accidentes y muertes de personas de la comunidad involucrando bienes de la empresa, incluyendo decisiones y acuerdos judiciales, además de casos judiciales pendientes relativos a enfermedades</i>	<i>No se aplica - Itaipu es empresa generadora de energía y, por lo tanto, no tiene relación directa con los usuarios finales de energía eléctrica</i>		2,15	
EU26	<i>Porcentual de la población no atendida en áreas con distribución o servicios reglamentados</i>	<i>No se aplica - Itaipu no trabaja en la distribución de energía</i>			
EU27	<i>Número de cortes residenciales por falta de pago, discriminados por duración del corte y por sistema de regulatorio</i>	<i>No se aplica - Itaipu no trabaja en la distribución de energía</i>			
EU28	<i>Frecuencia de las interrupciones en el suministro de energía</i>	<i>No se aplica - Itaipu no trabaja en la distribución de energía</i>			
EU29	<i>Duración promedio de las interrupciones en el suministro de energía</i>	<i>No se aplica - Itaipu no trabaja en la distribución de energía</i>			
EU30	<i>Factor de disponibilidad promedio de la usina, discriminado por fuente de energía, o sistema regulatorio</i>				20

INFORME DE SEGURO LIMITADO DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Al Consejo de Administración y demás partes interesadas

Itaipu Binacional - Curitiba - PR

Introducción

Fuimos contratados por Itaipu Binacional (Itaipu) para aplicar procedimientos de aseguración limitada sobre las informaciones divulgadas en el Informe de Sustentabilidad de Itaipu Binacional (Itaipu), organización binacional Brasil-Paraguay, relativas al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, que se

refieren solo a la margen brasileña, con excepción de aquellas referentes a la producción y estructura física de la Usina, de la Demostración del Valor Adicionado - DVA y del balance social modelo iBase - Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos, que abarcan las informaciones binacionales..

Responsabilidades de la administración de la Compañía

La administración de Itaipu Binacional (Itaipu) es responsable por la elaboración y presentación en forma adecuada de las informaciones que constan en el Informe de Sustentabilidad de Itaipu de acuerdo con las Directrices para Informes de Sustentabilidad de la Global Reporting Initiative – GRI (GRI-G3),

con el suplemento sectorial “Electric Utilities Sector Supplement – RG Versión 3.0/EUSS Final Version” y por los controles internos que ella determinó como necesarios para permitir la elaboración de esas informaciones libres de distorsión relevante, independientemente si es causada por fraude o error.

Responsabilidad de los auditores independientes

Nuestra responsabilidad es la expresar conclusión sobre las informaciones que constan en el Informe de Sustentabilidad, con base en el trabajo de seguro limitado conducido de acuerdo con el Comunicado Técnico (CT) 07/2012, aprobado por el Consejo Federal de Contabilidad y elaborado tomando por base la NBC TO 3000 (Trabajos de Seguro Diferente de Auditoría y Revisión), emitida por el Consejo Federal de Contabilidad – CFC, que es equivalente a la norma internacional ISAE 3000, emitida por la Federación Internacional de Contadores, aplicables a las informaciones no históricas. Esas normas requieren el cumplimiento de exigencias éticas, incluyendo requisitos de independencia y que el trabajo se ejecute con el objetivo de obtener seguridad limitada de que las informaciones constantes del Informe de Sustentabilidad de Itaipu Binacional (Itaipu), tomadas en conjunto, están libres de distorsiones relevantes.

Un trabajo de seguro limitado conducido de acuerdo con la NBC TO 3000 (ISAE 3000) consiste principalmente de indagaciones a la administración de la Compañía y a otros profesionales de la

Compañía que están involucrados en la elaboración de las informaciones que constan en el Informe de Sustentabilidad, así como por la aplicación de procedimientos analíticos para obtener evidencia que nos posibilite concluir en la forma de seguro limitado sobre las informaciones tomadas en conjunto. Un trabajo de seguro limitado requiere, también, la ejecución de procedimientos adicionales, cuando el auditor independiente toma conocimiento de asuntos que lo lleve a creer que las informaciones constantes en el Informe de Sustentabilidad, tomadas en conjunto, pueden presentar distorsiones relevantes.

Los procedimientos seleccionados se basaron en nuestra comprensión de los aspectos relativos a la compilación y presentación de las informaciones constantes en el Informe de Sustentabilidad y de otras circunstancias del trabajo y de nuestra consideración sobre áreas donde distorsiones relevantes podían existir. Los procedimientos abarcaron:

(a) la planificación de los trabajos, considerando la relevancia, el volumen de informaciones cuantitativas y cualitativas y los sistemas operacionales y de controles internos que sirvieron de base para la elaboración de las informaciones constantes en el Informe de Sustentabilidad de Itaipu Binacional (Itaipu);

(b) el entendimiento de la metodología de cálculos y de los procedimientos para la compilación de los indicadores a través de entrevistas con los gestores responsables por la elaboración de las informaciones;

(c) aplicación de procedimientos analíticos sobre las informaciones cuantitativas e indagaciones sobre

las informaciones cualitativas y su correlación con los indicadores divulgados en las informaciones constantes del Informe de Sustentabilidad; y

(d) confronto de los indicadores de naturaleza financiera con los demostrativos financieros y/o registros contables.

Creemos que la evidencia obtenida en nuestro trabajo es suficiente y apropiada para fundamentar nuestra conclusión en la forma limitada.

Alcance y limitaciones

Los procedimientos aplicados en un trabajo de seguro limitada son substancialmente menos extensos que aquellos aplicados en un trabajo de seguro que tiene por objetivo emitir una opinión sobre las informaciones que constan en el Informe de Sustentabilidad. Consecuentemente, no nos posibilitan obtener seguridad de que tomamos conocimiento de todos los asuntos que serían identificados en un trabajo de seguro que tiene por objetivo emitir una opinión. Si hubiéramos ejecutado un trabajo con objetivo de emitir una opinión, podríamos haber identificado otros asuntos y eventuales distorsiones que pueden existir en las informaciones constantes en el Informe de Sustentabilidad. De esa forma, no expresamos una opinión sobre esas informaciones.

Los datos no financieros están sujetos a más limitaciones inherentes que los datos financieros, dada la naturaleza y la diversidad de los métodos utilizados para determinar, calcular o estimar esos datos. Interpretaciones cualitativas de materialidad, relevancia y precisión de los datos están sujetos a presunciones individuales y a juicios. Adicionalmente, el ámbito de nuestros trabajos no abarcó la revisión de los datos referentes a las emisiones de gases de efecto invernadero, y no realizamos cualquier trabajo en datos informados para los períodos anteriores, ni con relación a proyecciones futuras y metas.

Conclusión

Con base en los procedimientos realizados, descritos en este informe, nada llegó a nuestro conocimiento que nos lleve a creer que las informaciones que constan en el Informe de Sustentabilidad no fueron compiladas, en todos los aspectos relevantes, de acuerdo con las Directrices para Informes de Sustentabilidad

de la Global Reporting Initiative – GRI (GRI-G3), con el suplemento sectorial “Electric Utilities Sector Supplement – RG Version 3.0/EUSS Final Version”, y con los registros y archivos que sirvieron de base para su preparación.

São Paulo, 05 de junio de 2013



KPMG Risk Advisory Services Ltda.
CRC 2SP023233/O-4

Eduardo V. Cipullo
Contador CRC 1SP135597/O-6

PUNTOS FOCALES Desde 2007, cuando Itaipu adoptó las Directrices de Global Reporting Initiative (GRI) para la elaboración de los informes de sustentabilidad de Itaipú, los indicadores vienen siendo respondidos por representantes de diversas áreas de toda la empresa. Son los “puntos focales de la sustentabilidad”, que participan de la definición de la materialidad, suministran los datos y los revisan antes y después de la redacción final.

Dirección Administrativa: Adriano Bardou; Alvino Lugo; Antônio Rizatti; Carlos Eduardo Tavares; Cândida Strey; Ednaldo Rabello; Eduardo Bastos; Eliana Acordi; Eliane Ventura; Genesio Engel; Julio Cesar Maia; Julio Rissa; Rodrigo Cardoso; Rogério Miranda; Rosana Cordeiro.

Dirección de Coordinación: Alan Jones; Anderson Braga; Ben-Hur Stefano; Bruno Teixeira; Domingo Rodrigues; Emerson Suemitsu; Jair Kotz; João Cordoni; João Passini; José Carlos Costa; Leila Alberton; Lilian Sferra; Liziane de Moraes; Marlene Costa; Marlene Curtis; Reinaldo Santos; Robinson Matte; Rodrigo Cupelli; Rosana Turmina; Sérgio Angleben; Silvana Vitorassi; Tatiara Ribeiro; Valdecir Maria; Valéria Borges; Vinicius Ortiz.

Dirección Financiera: Adriano Hamerschmidt; Alexandre Mugnaini; Eduardo Guerra; Fabricio Rocha; Gilmar Cândido Alves; Grace Tomoko; Joaquim Augusto Azevedo; Luiz Henrique Nascimento; Priscylla Klein; Rafael Pasini; Simone Rogoginski.

Dirección General: Carolina Gualberto; Cleverson Batista; Daniel Reis; Fabiane Ariello; Lúgia Neves; Marcio Bortolini; Marcio Massakiti; Marisa Guras; Maristela Beal; Meire Lucia Mazolla; Tania Solagna.

Dirección Jurídica: Ângela Derengoski; Gianna Loss; José Acácio Ferreira; Marcos Ribeiro.

Dirección Técnica: Angelo Mibieli; Auder Lisboa; Carlos Leonardi; Claudio Osako; David Krug; Fernanda Nodari; João Ricardo Leal; Renata Tufalle; Ricardo Krauskopf; Roberto Faria.

Fundaciones: Claudio Costa e Daniela Veronezi (Fundação Parque Tecnológico da Itaipu – PTI); Malton Moroz e Flórcio Medeiros (Fibra); Rogério Bohm, Elielci Luiza Borba e Silvana Ferreira (Fundação de Saúde Itaiguapy / Hospital Ministro Costa Cavalcanti).

EXPEDIENTE

Asesoría de Responsabilidad Social
Coordinación General
Heloisa Covolan

Coordinación Ejecutiva
Bernardo Soares e Mônica Dantas Thedesco

Consultoría Técnica GRI
Visão Sustentável

Publicación
Asesoría de Comunicación Social

Redacción, Concepción Gráfica, Diagramación, Edición y Revisión
Competence Comunicação e Marketing Ltda.
Débie Tissiani, Elisa Ramirez; Juliana Hellvig; Katy Mary de Farias; Luan Galani; Rafael Finatti e Rodrigo Seco Schwabe

Fotografías
Alexandre Marchetti; Caio Coronel; Marcos José de Oliveira; Nilton Rolim; Valtemir de Souza Pereira e Banco de Imagens da Itaipu Binacional

Impresión y Acabados
Portada: papel couché fosco certificado de Suzano, 240 gramos.

Relleno: papel couché fosco certificado de Suzano, 115 gramos.

Tiraje: 500 ejemplares – versión completa
4 mil ejemplares – versión reducida

Publicación de responsabilidad de Itaipu Binacional. Versiones en inglés y en español disponibles en el sitio (www.itaipu.gov.br/responsabilidade/relatorios-de-sustentabilidade)

Contacto 3.4

Para informaciones, sugerencias, críticas o comentarios, entrar en contacto con Asesoría de Responsabilidad Social
(responsabilidadesocial@itaipu.gov.br).

Oficinas
Av. Trancredo Neves, 6.731 - CEP: 85.866-900
Foz do Iguaçu-PR Tel.:(5545) 3520.5921

R. Comendador Araújo, 551 - CEP: 80.420-000
Curitiba-PR Tel.:(5541) 3321.4284

